

叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 2 个章节


**1.** 西部先驱铁路(a Pioneer Railway Of The West) 000001

**2.** 西部先驱铁路(a Pioneer Railway Of The West) 000002


### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 西部先驱铁路(A Pioneer Railway of the West)
## 第1/2页

[ [ai] ]
**[ i ]**
[ 我 ]

[我]

---

[ə; eɪ][ˌpaɪə'nɪə(r)] ['reɪlweɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [west]
**A Pioneer Railway of the West**
一个 先锋 铁路 的 这 西方

西部先驱铁路

---

[baɪ] [mɔːd] [wɔːd] ['læfərti]
**By Maude Ward Lafferty**
经过 莫德 沃德 拉弗蒂

作者：莫德·沃德·拉弗蒂

---

[ [ˌaɪ 'aɪ] ] [ [wʌn] ]
**[ ii ] [ 1 ]**
[ 二、 ] [ 1 ]

[ii][1]

---

[ðɪs] [ˌrestə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [træk] [ɒv; əv][ðə; ði]
**This restoration of a portion of the original track of the**
这 恢复 的 一个 部分 的 这 原来的 追踪 的 这

此次对原轨道部分路段的修复

---

['leksɪŋtən] [ænd; ənd][əʊ'haɪəʊ] ( [naʊ] ['luːivɪl] [ænd; ənd] ['næʃvɪl] ) ['reɪlrəʊd]
**Lexington and Ohio ( now Louisville and Nashville ) Railroad**
列克星敦 和 俄亥俄州 ( 现在 路易斯维尔 和 纳什维尔 ) 铁路

列克星敦和俄亥俄铁路（现为路易斯维尔和纳什维尔铁路）

---

[leɪd][æt; ət] ['leksɪŋtən] [ɪn] - , [ɪz]['dedɪkeɪtɪd][tuː; tə] [ðəʊz] [men][ɒv; əv]
**laid at Lexington in 1831 , is dedicated to those men of**
铺设 在 列克星敦 在 - , 是 投入的 到 那些 男人 的

这座纪念碑于1831年安放在列克星顿，献给那些......

---

['fɔːθɔːt] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ˌpaɪə'nɪəs][ɪn]['reɪlrəʊd]
**forethought and courage who were pioneers in railroad**
深思熟虑 和 勇气 WHO 是 先驱者 在 铁路

具有远见卓识和非凡勇气的铁路先驱者

---

[dɪ'veləpmənt] [ɪn] [ə'merɪkə] .
**development in America .**
发展 在 美国 .

美国的发展。

---

[ɪ'rektɪd] ['ænəʊ]['dəʊmɪnaɪ]
**Erected Anno Domini**
竖立 安诺 多米尼

公元

---

- .
**MCMXVI .**
- .

1916年。

[ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n] ['eksəsaɪzɪz]
**Dedication Exercises**
奉献 练习

奉献仪式

---

- [ə; eɪ] . [em] .
**10 A . M .**
- 一个 . M .

上午10点

---

[meɪ] - , -
**May 30 , 1916**
可能 - , -

1916年5月30日

---

['kɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [mə'kænɪkl] [ænd; ənd] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ]
**College of Mechanical and Electrical Engineering**
大学 的 机械的 和 电气 工程

机械与电气工程学院

---

[ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ɒv; əv] [ken'tʌki] [ [ˌtuː'tuː] ] [ [θriː] ]
**University of Kentucky [ 2 ] [ 3 ]**
大学 的 肯塔基州 [ 2 ] [ 3 ]

肯塔基大学[2][3]

---

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv] [dʒʊ'laɪ] , - ,
**During the month of July , 1915 ,**
期间 这 月 的 七月 , - ,

1915年7月，

---

[ðeə(r)] [ə'pɪəd] [ɪn] [ə; eɪ] ['ləʊk(ə)l] ['njuːzpeɪpə(r)] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ɒv; əv] " [əʊld] [reɪl]
**there appeared in a local newspaper an account of the finding of " Old Rail**
那里 出现 在 一个 当地的 报纸 一个 帐户 的 这 寻找 的 " 老的 轨
[stəʊnz] " [ænd; ənd] " [əʊld] [stræp] ['aɪən] ['reɪlz] " [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [juːst] [ɪn] [ðə; ði] [kən'strʌkʃn]
**Stones " and " Old Strap Iron Rails " which had been used in the construction**
石头 " 和 " 老的 带子 铁 铁轨 " 哪个 有 到过 用过的 在 这 建造
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['dʒen(ə)rəli] [nəʊn] [æz; əz] " [ðə; ði] [əʊld] ['leksɪŋtən] [ænd; ənd] ['fræŋkfət] [rəʊd] ,
**of the railroad generally known as " the old Lexington and Frankfort Road ,**
的 这 铁路 一般来说 已知 作为 " 这 老的 列克星敦 和 法兰克福 路 ,

当地报纸刊登了一篇报道，称发现了“旧铁轨石”和“旧铁轨”，这些材料曾用于修建通常被称为“老列克星敦和法兰克福铁路”的铁路。

---

" [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn'kɔːpəreɪtɪd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] " ['leksɪŋtən] [ænd; ənd]
**" though it was incorporated under the name of the " Lexington and**
" 尽管 它 曾是 公司 在下面 这 姓名 的 这 " 列克星敦 和
[əʊ'haɪəʊ] [reɪl] [rəʊd] .
**Ohio Rail Road .**
俄亥俄州 轨 路 .

尽管它以“列克星敦和俄亥俄铁路”的名义注册成立。

---

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bɪ'liːvd] [baɪ] ['meni] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [fɜːst] ['reɪlrəʊd] [west] [ɒv; əv] [ðə; ði]
**" It is believed by many to have been the first railroad west of the**
" 它 是 相信 经过 许多 到 有 到过 这 第一的 铁路 西方 的 这
['ælɪˌgeɪni] ['maʊntənz] .
**Alleghany Mountains .**
阿勒格尼 山脉 .

“许多人认为它是阿勒格尼山脉以西的第一条铁路。”

---

[biː; bi] [ðæt] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ,
**Be that as it may ,**
是 那 作为 它 可能 ,

即便如此，

[ðə; ði] [kweɪnt] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ['relɪks] [hæd; həd] [dʒʌst] [biːn] [dʌg] [ʌp] [ðæt] [wiːk] [baɪ] [ðə; ði]
**the quaint and interesting relics had just been dug up that week by the**
这 古雅 和 有趣的 遗物 有 只是 到过 挖 向上 那 星期 经过 这
['wɜːkmən] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˌriːkən'strʌktɪŋ] [ðə; ði] [freɪt] [jɑːrdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['luːivɪl] [ænd; ənd]
**workmen who were reconstructing the freight yards of the Louisville and**
工人 WHO 是 重建 这 货运 码 的 这 路易斯维尔 和
['næʃvɪl] ['reɪlrəʊd] .
**Nashville Railroad .**
纳什维尔 铁路 .

这些古朴有趣的文物是那周刚被路易斯维尔和纳什维尔铁路货运场重建工程的工人们挖出来的。

[ðə; ði] ['wɜːkmən] [wɜː(r); wə(r)] ['muːvɪŋ] [mɔː(r)] ['riːs(ə)ntli] [leɪd] [træks] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] [ə'rɪdʒən(ə)l]
**The workmen were moving more recently laid tracks back to the old original**
这 工人 是 移动 更多的 最近 铺设 轨道 后退 到 这 老的 原来的
[rəʊd] [bed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪə(r)] ['reɪlrəʊd] ,
**road bed of the pioneer railroad ,**
路 床 的 这 先锋 铁路 ,

工人们正在将新近铺设的铁轨移回早期铁路的原始路基上。

[ænd; ənd] [ɪn] ['duːɪŋ] [səʊ] [ðeɪ] [ʌn'ɜːrθ] [ðəʊz] ['kjʊəriəs] ['relɪks] [ɒv; əv] - .
**and in doing so they unearthed those curious relics of 1831 .**
和 在 正在做 所以 他们 出土 那些 好奇的 遗物 的 - .

因此，他们发现了1831年的那些奇特遗物。

[ɔːl'ðəʊ] [dʒʌst] ['stɑrtɪŋ] [ðæt] ['veri] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [veɪ'keɪʃ(ə)n] ,
**Although just starting that very day for a summer vacation ,**
虽然 只是 开始 那 非常 天 为了 一个 夏天 假期 ,

虽然暑假才刚刚开始，

[ai] ['hʌrid] [daʊn] [taʊn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [treɪn] [taɪm] ,
**I hurried down town a little before train time ,**
我 慌忙 向下 镇 一个 小的 前 火车 时间 ,

我赶在火车发车前匆匆赶到市中心。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪn] [striːt] ['ɑː.fɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['luːivɪl] [ænd; ənd] ['næʃvɪl] ['reɪlrəʊd]
**and went to the Main Street offices of the Louisville and Nashville Railroad**
和 去 到 这 主要的 街道 办公室 的 这 路易斯维尔 和 纳什维尔 铁路
[weə(r)] [ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] ['relɪks] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [dɪ'spleɪ] .
**where the interesting relics were on display .**
在哪里 这 有趣的 遗物 是 在 展示 .

然后去了路易斯维尔和纳什维尔铁路公司位于主街的办公楼，那里正在展出一些有趣的文物。

[æz; əz] [ai] [stʊd] ['geɪzɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [wɔːn] [ænd; ənd] ['rʌsti] [bɑː(r)] [ɒv; əv] ['aɪən] [wɪð] [ɪts] ['sɪŋg(ə)l] [bent]
**As I stood gazing at that worn and rusty bar of iron with its single bent**
作为 我 站立 凝视 在 那 磨损 和 生锈的 酒吧 的 铁 和 它是 单身的 弯曲
[ænd; ənd] ['rʌsti] [spaɪk] ,
**and rusty spike ,**
和 生锈的 长钉 ,

我站在那里，凝视着那根破旧生锈的铁条，上面只有一个弯曲生锈的尖刺。

[ai] [wɒz; wəz] [ wɪsk ] [bæk] [ə'krɒs] [ðə; ði] [j'iəz] [baɪ] [sʌm; səm] [streɪndʒ] [trɪk] [ɒv; əv] ['meməri] [ænd; ənd]
**I was whisked back across the years by some strange trick of memory and**
我 曾是 搅拌 后退 穿过 这 年 经过 一些 奇怪的 诡计 的 记忆 和
[ai] [sɔː] ,
**I saw ,**
我 锯 ,

记忆的奇妙作用让我穿越回过去，我看到：

[ɪn'sted] , [ə; eɪ] ['dɪmli] ['laɪtɪd] [sɪk] [ruːm] , [ɒn] [ə; eɪ] [hɒt] ['sʌmə(r)] [naɪt] — [maɪ'self] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['sʌfərə(r)] ,
**instead , a dimly lighted sick room , on a hot summer night — myself a little sufferer ,**
反而 ， 一个 依稀 照明 生病的 房间 ， 在 一个 热的 夏天 夜晚 — 我 一个 小的 患者 ，

相反，在一个炎热的夏夜，一间光线昏暗的病房里——我自己也是个小病人。

---

[ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː] , ['fænɪŋ] [maɪ] ['fiːvəd] [braʊ] , [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] ['fɑːðə(r)] , [huː] ,
**and sitting beside me , fanning my fevered brow , my beloved father , who ,**
和 坐着 旁 我 ， 扇形 我的 发烧 眉头 ， 我的 心爱 父亲 ， WHO ，

坐在我身旁，为我拂去发烧的额头的，是我亲爱的父亲，他

---

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [fə'tiːg] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hevi] [ænd; ənd] [ɪg'zæktɪŋ] ['præktɪs] [sæt] [ðʌs] [naɪt] ['ɑːftə(r)] [naɪt] ,
**notwithstanding the fatigue of a heavy and exacting practice sat thus night after night ,**
虽然 这 疲劳 的 一个 重的 和 严格 实践 卫星 因此 夜晚 后 夜晚 ，

尽管繁重而艰苦的训练令人疲惫，但他仍然夜复一夜地这样坐着。

---

['suːðɪŋ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [sliːp] [baɪ] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ˌentə'teɪnɪŋ] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [juːθ] ,
**soothing me to sleep by telling me entertaining stories of his youth ,**
舒缓 我 到 睡觉 经过 讲述 我 娱乐 故事 的 他的 青年 ，

他给我讲他年轻时发生的有趣故事，哄我入睡。

---

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [bɔːn] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [wʌn] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
**and as he was born one hundred and one years ago ,**
和 作为 他 曾是 出生 一 百 和 一 年 前 ，

他出生于一百零一年前，

---

[ðə; ði] [streɪndʒ] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd] [wɜː(r); wə(r)] ['θrɪlɪŋ] [ɪn'diːd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['juːθfl] [ə'dɔːrə] .
**the strange experiences of his boyhood were thrilling indeed to his youthful adorer .**
这 奇怪的 经历 的 他的 童年 是 惊险 的确 到 他的 青春 崇拜者 .

他童年时期的奇特经历，确实令他年轻的崇拜者感到兴奋不已。

---

[ænd; ənd] [səʊ] , [ai] [sɔː] [ɪn] [maɪ] [maɪndz] [aɪ] [ðæt] [fə'mɪliə(r)] [ruːm] [ɒv; əv] [maɪ] ['tʃaɪldhʊd] — [ðə; ði] ['əʊpən] ['wɪndəʊ] ,
**And so , I saw in my mind's eye that familiar room of my childhood — the open window ,**
和 所以 ， 我 锯 在 我的 心灵的 眼睛 那 熟悉的 房间 的 我的 童年 — 这 打开 窗户 ，

于是，我的脑海中浮现出童年时那间熟悉的房间——敞开的窗户，

---

[ðə; ði] ['briːzɪz] ['bləʊɪŋ] [ðə; ði] ['kɜːtənz] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] , [ðə; ði] ['muːnlaɪt] ['kɑːstɪŋ] [streɪndʒ] ['ʃædəʊz] [ɒn] [ðə; ði] ['terəs] [ˌaʊt'saɪd] ,
**the breezes blowing the curtains to and fro , the moonlight casting strange shadows on the terrace outside ,**
这 微风 吹 这 窗帘 到 和 弗 ， 这 月光 铸件 奇怪的 阴影 在 这 阳台 外部 ，

微风吹拂着窗帘，月光在外面露台上投下奇特的影子。

[ænd; ənd][ai] [hɜːd] [ə'gen] [ðæt] [vɔɪs] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ment] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['telɪŋ] [haʊ] "
**and I heard again that voice which has meant so much to me telling how "**
和 我 听到 再次 那 嗓音 哪个 有 意思是 所以 很多 到 我 讲述 如何 "
[wen] [ðə; ði][fɜːst] ['reɪlrəʊd] ['stɑːtɪd] " [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l][hæd; həd] ['gæðəd] [frɒm; frəm][fɑː(r)]
**when the first railroad started " and all the people had gathered from far**
什么时候 这 第一的 铁路 开始 " 和 全部 这 人们 有 聚集 从 远的
[ænd; ənd][nɪə(r)] " [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ɪts] [dɪ'pɑːtʃə(r)] ,
**and near " to witness its departure ,**
和 靠近 " 到 证人 它是 离开 ,

我又听到了那个对我意义非凡的声音，它讲述着"第一条铁路开通之时"，四面八方的人们聚集在一起"见证它的启程"。

" [hiː; hi][ænd; ənd][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['feləʊ] ['stjʊdnts] [frɒm; frəm] [ˌtrænsɪl'venjə] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] , ['maʊntɪd]
**" he and a group of fellow students from Transylvania University , mounted**
" 他 和 一个 团体 的 同伴 学生 从 特兰西瓦尼亚 大学 , 安装
[ɒn][fɑːst] ['hɔːsɪz] ,
**on fast horses ,**
在 快速地 马匹 ,

他和一群来自特兰西瓦尼亚大学的同学骑着骏马，

[ 'gæləp ] [ə'hed] " [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋ] [kʊd; kəd] [raʊnd] [ðə; ði] [kɜːv] [wɪ'ðaʊt]
**galloped ahead " to see if the Wonderful Thing could round the curve without**
疾驰 前方 " 到 看 如果 这 精彩的 事物 可以 圆形的 这 曲线 没有
['rʌnɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [træk] " ;
**running off the track " ;**
跑步 离开 这 追踪 " ;

"飞奔向前，看看这神奇的东西能否顺利转弯而不冲出赛道"；

[ænd; ənd] [haʊ] " [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ɪn] [saɪt] , ['θʌnd(ə)rɪŋ] [ə'lɒŋ] , ['pʌfɪŋ] [aʊt] [klaʊdz] [ɒv; əv] [blæk] [sməʊk]
**and how " it came in sight , thundering along , puffing out clouds of black smoke**
和 如何 " 它 来了 在 视线 , 雷鸣 沿着 , 抽气 出去 云 的 黑色的 抽烟
,
**,**
,

"它出现在视野中，隆隆驶来，喷吐着滚滚黑烟，

[ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] ['ædɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'fjuːʒn] [baɪ] [ɪn'ses(ə)ntli] ['bləʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃrɪl] ['wɪs(ə)l] ,
**the engineer adding to the confusion by incessantly blowing his shrill whistle ,**
这 工程师 添加 到 这 困惑 经过 不已 吹 他的 尖锐 哨 ,

工程师不停地吹着刺耳的哨子，更加剧了混乱。

" [ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [səʊ] ['terɪfaɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] , [hiː; hi][hæd; həd] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz]
**" all of which so terrified his horse , he had great difficulty in keeping his**
" 全部 的 哪个 所以 恐惧 他的 马 , 他 有 伟大的 困难 在 保持 他的
[siːt] ,
**seat ,**
座位 ,

这一切都让他的马惊恐万分，他很难保持坐姿。

[bʌt; bət] [jet] ,
**but yet ,**
但 然而 ,

但是，

[haʊ] [trə'mendəsli] [ɪm'prest] [hiː; hi][wɒz; wəz][baɪ][ðə; ði] " ['gælənt] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['dʒentlmən]
**how tremendously impressed he was by the " gallant way in which the gentlemen**
如何 非常 印象深刻 他 曾是 经过 这 " 英勇 方式 在 哪个 这 先生们
['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [kəʊtʃ] [reɪzd] [ðeə(r)]['stəʊv,paɪp][hæts][ɪn] ['griːtɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] [baɪ][laɪk][ə; eɪ]
**seated in the coach raised their stovepipe hats in greeting as they passed by like a**
坐着 在 这 教练 提高 他们的 烟囱管 帽子 在 问候 作为 他们 通过了 经过 喜欢 一个
[striːk] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] . " [ [fɔːr] ]
**streak of lightning . " [ 4 ]**
条纹 的 闪电 . " [ 4 ]

他非常赞赏“坐在马车里的绅士们像闪电一样经过时，英勇地举起高顶礼帽致意”的举动。[4]

[hiː; hi] [sed] [ðə; ði][,ləʊkə'məʊtɪv][hæd; həd] [biːn] [ɪn'ventɪd] [baɪ][hɪz; ɪz][əʊld] [frend] [tɒm] ['bɑːləʊ] ,
**He said the locomotive had been invented by his old friend Tom Barlow ,**
他 说 这 机车 有 到过 发明 经过 他的 老的 朋友 汤姆 巴洛 ,

他说这台火车头是他的老朋友汤姆·巴洛发明的。

[ɪn] [huːz] ['ɒnə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [nemd] ['aʊə(r)][tɒm] ['bɑːləʊ] , [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [reɪs] [hɔːs] .
**in whose honor he had named our Tom Barlow , his favorite race horse .**
在 谁 荣誉 他 有 命名 我们的 汤姆 巴洛 , 他的 最喜欢的 种族 马 .

他以他的名字为他最喜欢的赛马汤姆·巴洛命名。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [sed] [ðə; ði][əʊld][,ləʊkə'məʊtɪv] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] " ['θreʃə(r)] ['endʒɪn] ['maʊntɪd] [ɒn][ə; eɪ]
**He also said the old locomotive looked like a " thresher engine mounted on a**
他 还 说 这 老的 机车 看起来 喜欢 一个 " 脱粒机 引擎 安装 在 一个
[flæt] [kɑː(r)] ,
**flat car ,**
平坦的 车 ,

他还说，这台旧机车看起来像“安装在平板车上的脱粒机发动机”。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [kəʊtʃ] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [laɪk][æn; ən] " ['ɒmnɪbəs] [wɪð] [siːts]
**" and that the coach was for all the world like an " omnibus with seats**
" 和 那 这 教练 曾是 为了 全部 这 世界 喜欢 一个 " 综合 和 座位
[ɒn][tɒp][æz; əz] [wel] [æz; əz][,ɪn'saɪd] ,
**on top as well as inside ,**
在 顶部 作为 出色地 作为 里面 ,

“而且这辆长途汽车看起来就像一辆‘车顶和车厢内都有座位的公共汽车’，

" [ænd; ənd] [,fɜːðə'mɔː(r)] , [hiː; hi] ['ædɪd] , [wen] [,aɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [pruːvd] [seɪf] [hiː; hi][rəʊd][ə'pɒn]
**" and furthermore , he added , when it had been proved safe he rode upon**
" 和 此外 , 他 额外 , 什么时候 它 有 到过 已证实 安全的 他 骑 之上
[,aɪ 'tiː] [hɪm'self] ,
**it himself ,**
它 他自己 ,

“而且，”他补充道，“在证明安全之后，他自己也骑了上去。”

[ænd; ənd] [ðen] " [rəʊd] [həʊm] [ɒn] ['hɔːsbæk] " ( [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] ['θɜːti] [maɪlz] ) [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz]
**and then " rode home on horseback " ( a distance of thirty miles ) to tell his**
和 然后 " 骑 家 在 马背 " ( 一个 距离 的 三十 英里 ) 到 告诉 他的
['mʌðə(r)] [ɔːl] [ə'baʊt] [,aɪ 'tiː] .
**mother all about it .**
母亲 全部 关于 它 .

然后他“骑马回家”(三十英里路程)，把这件事告诉了他的母亲。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [left] [ɒv; əv] [ðæt] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋ] ,
**And this was all that was left of that Wonderful Thing ,**
和 这 曾是 全部 那 曾是 左边 的 那 精彩的 事物 ,

这就是那件美好事物所剩下的全部了。

[ðɪs] [bɪt][ɒv; əv][skræp]['aɪən][ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [stəʊn] [sɪlz] !
**this bit of scrap iron and a few stone sills !**
这 少量 的 废料 铁 和 一个 很少 石头 门槛 !

这点废铁和几块石窗台！

['faɪndɪŋ] [maɪ'self] ['geɪzɪŋ] ['veɪkəntli] [æt; ət] [ðæt] ['relɪk][ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] , [ænd; ənd] [ðæt] ['piːp(ə)l]
**Finding myself gazing vacantly at that relic of the Past , and that people**
寻找 我 凝视 空洞地 在 那 遗迹 的 这 过去的 ， 和 那 人们
[wɜː(r); wə(r)] ['nəʊtɪŋ] [maɪ] [æb'strækʃn] ,
**were noting my abstraction ,**
是 注意到 我的 抽象 ，

我发现自己茫然地凝视着那件过去的遗物，而人们注意到我的神情恍惚。

[ai] ['heɪstɪli] ['gæðəd] [maɪ'self] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [striːt] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l]
**I hastily gathered myself together and crossing the street to our beautiful**
我 草草 聚集 我 一起 和 过境 这 街道 到 我们的 美丽的
['juːniən]['steɪʃ(ə)n] ,
**Union Station ,**
联盟 车站 ，

我匆匆收拾好自己，穿过马路，来到我们美丽的联合车站。

[ai] ['stɑːtɪd] [ɒn][maɪ] ['dʒɜːni] .
**I started on my journey .**
我 开始 在 我的 旅行 .

我的旅程开始了。

[ɪn][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt][tʃeə(r)][kɑː(r)] , [lʌg'ʒʊəriəsli] ['fɜːnɪʃt] [ænd; ənd] [ʌp'həʊlstəd] ,
**In a magnificent chair car , luxuriously furnished and upholstered ,**
在 一个 壮丽 椅子 车 ， 奢华地 提供 和 软垫 ，

在一节装饰豪华、座椅舒适的豪华车厢里，

[ə; eɪ] ['lɪvərid] ['pɔːtə(r)] [reɪzd] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd] [ə'dʒʌstɪd] [skriːnz] , [tɜːnd] [ɒn][æn; ən] [ɪ'lektrɪk]
**a liveried porter raised the windows and adjusted screens , turned on an electric**
一个 身着制服的 搬运工 提高 这 视窗 和 调整 屏幕 ， 转向 在 一个 电的
[fæn] ,
**fan ,**
扇子 ，

一名身穿制服的门房升起窗户，调整好纱窗，打开了电风扇。

['ɒfəd] [ˌem 'iː][ðə; ði]['leɪtɪst] ['mægəziːnz] [ænd; ənd] ['peɪpəz] [freʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pres] ,
**offered me the latest magazines and papers fresh from the press ,**
提供 我 这 最新的 杂志 和 文件 新鲜的 从 这 按 ，

他们给了我最新出版的杂志和报纸，

[pleɪst] [ə; eɪ] ['fʊtstuːl] [æt; ət][maɪ] [fiːt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʊʃ(ə)n] [æt; ət][maɪ] [bæk] .
**placed a footstool at my feet and a cushion at my back .**
放置 一个 脚凳 在 我的 脚 和 一个 软垫 在 我的 后退 .

我脚边放了一个脚凳，背上放了一个靠垫。

[maɪ] ['seɪfti] [wɒz; wəz][prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][baɪ] ['dʌb(ə)l] ['trækɪŋ] [ænd; ənd] [ˌʌn'siːn] [bʌt; bət] ['pɜːfɪktli]
**My safety was provided for by double tracking and unseen but perfectly**
我的 安全 曾是 假如 为了 经过 双倍的 追踪 和 看不见 但 完美
[treɪnd] [ɪm'plɔɪiːz] ,
**trained employees ,**
受过训练 雇员 ，

双轨制轨道和看不见但训练有素的员工保障了我的安全。

[bʌt; bət]['naɪðə(r)][ðə; ði] ['riːdɪŋ] ['mætə(r)][ɪn][maɪ][læp] , [ðə; ði] ['kʌmfət] [ɒv; əv][maɪ] [sə'raʊndɪŋz] ,
**but neither the reading matter in my lap , the comfort of my surroundings ,**
但 两者都不 这 阅读 事情 在 我的 膝 ， 这 舒适 的 我的 周围环境 ，

但无论是膝上的读物，还是舒适的环境，

[nɔː(r)][ðə; ði] ['ɔːlweɪz] ['tʃɑːmɪŋ] ['siːnəri] [frɒm; frəm][ðə; ði][kɑː(r)] ['wɪndəʊ] ,
**nor the always charming scenery from the car window ,**
也不 这 总是 迷人 风景 从 这 车 窗户 ，

也不是从车窗望出去总是那么迷人的风景，

[kʊd; kəd] [draɪv] [frɒm; frəm] [maɪ] [θɔːts] [ðə; ði] [kweɪnt] [əʊld] ['reɪlrəʊd] ;
could drive from my thoughts the quaint old railroad ;
可以 驾驶 从 我的 想法 这 古雅 老的 铁路 ;

可以驱车驶离我的思绪，去看看那条古色古香的旧铁路；

[ænd; ənd] [wen] [ai] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] ['leksɪŋtən] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːl] ,
and when I came back to Lexington in the fall ,
和 什么时候 我 来了 后退 到 列克星敦 在 这 落下 ,

秋天我回到列克星敦时，

[ɪn] [maɪ] ['iːgə(r)] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [nəʊ] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
in my eager desire to know more about it ,
在 我的 渴望的 欲望 到 知道 更多的 关于 它 ,

我迫切地想要了解更多相关信息，

[ai] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'gæn] [maɪ] [rɪ'sɜːtʃ] [wɪtʃ] [hæz; həz] [grəʊn] ['ɪntuː] [ðɪs] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv]
I immediately began my research which has grown into this history of
我 立即地 开始 我的 研究 哪个 有 生长 进入 这 历史 的

我立即开始了研究，最终形成了这部历史著作。

" [ə; eɪ] [ˌpaɪə'nɪə(r)] ['reɪlweɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [west] .
" A Pioneer Railway of the West .
" 一个 先锋 铁路 的 这 西方 .

“西部先驱铁路。”

" [mɔːd] [wɔːd] ['læfərti] . [ [faɪv] ]
" Maude Ward Lafferty . [ 5 ]
" 莫德 沃德 拉弗蒂 . [ 5 ]

“莫德·沃德·拉弗蒂。[5]

[ðə; ði] [fɜːst] [ˌləʊkə'məʊtɪv] ['endʒɪn] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [bɪlt] [dʒʌst] [wʌn] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] [baɪ]
The first locomotive engine in the world was built just one hundred years ago by
这 第一的 机车 引擎 在 这 世界 曾是 建造 只是 一 百 年 前 经过
[dʒɔːdʒ] ['stiːvnsən] [ænd; ənd] [juːst] [æt; ət] ['njuːkɑːsl] ,
George Stephenson and used at Newcastle ,
乔治 斯蒂芬森 和 用过的 在 纽卡斯尔 ,

世界上第一台机车是乔治·斯蒂芬森一百年前制造的，并在纽卡斯尔使用。

['ɪŋglənd] , [æt; ət] [ðə; ði] ['kɪlɪŋzwɜːrθ] ['kɒliəri] .
England , at the Killingworth Colliery .
英格兰 , 在 这 基林沃思 煤矿 .

英格兰，在基灵沃斯煤矿。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪnˌsaɪklə'piːdiə] [brɪ'tænɪkə] ['relˌwe] [hæd; həd] [ðeə(r)] ['ɒrɪdʒɪn] [ɪn] ['træmweɪ]
According to the Encyclopedia Britannica railways had their origin in tramways
根据 到 这 百科全书 大英百科全书 铁路 有 他们的 起源 在 有轨电车
[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [tuː] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['maɪnɪŋ] ['dɪstrɪkts] [ɒv; əv]
which were used more than two hundred years ago in the mining districts of
哪个 是 用过的 更多的 比 二 百 年 前 在 这 矿业 地区 的
['ɪŋglənd] [tuː; tə] ['kæri] [ðeə(r)] ['aʊtpʊt] [ɒv; əv] [kəʊl] [tuː; tə] [ðə; ði] [siː] .
England to carry their output of coal to the sea .
英格兰 到 携带 他们的 输出 的 煤炭 到 这 海 .

据《不列颠百科全书》记载，铁路起源于两百多年前英国矿区使用的有轨电车，用于将煤炭运往海边。

[ðə; ði] ['stɒktən] [ænd; ənd] ['dɑːlɪŋtən] ['reɪlweɪ] , [ə'baʊt] ['θɜːti] - [eɪt] [maɪlz] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] , [wɒz; wəz]
The Stockton and Darlington Railway , about thirty - eight miles in length , was
这 斯托克顿 和 达灵顿 铁路 , 关于 三十 - 八 英里 在 长度 , 曾是
['ɒpəreɪtɪŋ] [ə; eɪ] [ˌləʊkə'məʊtɪv] ['drɪvn] [baɪ] ['stiːvnsən] ,
operating a locomotive driven by Stephenson ,
操作 一个 机车 驱动 经过 斯蒂芬森 ,

斯托克顿和达灵顿铁路全长约38英里，当时由斯蒂芬森驾驶的机车运营。

[wɪð] [ə; eɪ] ['sɪɡnəlmən] [ɒn] ['hɔːsbæk] , [ɪn] [əd'vɑːns] , [ɪn] - .
**with a signalman on horseback , in advance , in 1825 .**
和 一个 信号兵 在 马背 , 在 进步 , 在 - .

1825 年，一名骑在马上的信号员在前方指挥。

---

[ðə; ði]['pæsɪndʒə(r)] [kəʊtʃ] [ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] [wɒz; wəz] [nemd] [ðə; ði] " [ɪk'sperɪmənt] ,
**The passenger coach in this instance was named the " Experiment ,**
这 乘客 教练 在 这 实例 曾是 命名 这 " 实验 ,

这次的客车被命名为"实验车"。

---

" [ænd; ənd] ['kærid] [sɪks] [p'ɜːsənz] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][frɒm; frəm] [ˌfɪf'tiːn] [tuː; tə] ['twenti] [p'ɜːsənz] [ˌaʊt'saɪd]
**" and carried six persons inside and from fifteen to twenty persons outside**
" 和 携带 六 人 里面 和 从 十五 到 二十 人 外部
.
**.**
.

"里面载着 6 个人，外面载着 15 到 20 个人。"

---

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][jɪə(r)] - , [wɪtʃ] [bɪ'keɪm] ['feɪməs] [ɪn][ðə; ði]['æn(ə)lz][ɒv; əv] ['relˌwe] ,
**But it was the year 1829 , which became famous in the annals of railways ,**
但 它 曾是 这 年 - , 哪个 成为 著名的 在 这 志 的 铁路 ,

但1829年却在铁路史上留下了浓墨重彩的一笔。

---

[nɒt]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['əʊpənɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪvəpuːl] [ænd; ənd]['mæntʃestə(r)][laɪn] ,
**not only for the opening of the Liverpool and Manchester line ,**
不是 仅有的 为了 这 开幕 的 这 利物浦 和 曼彻斯特 线 ,

不仅是为了利物浦和曼彻斯特线的开通，

---

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n][ænd; ənd] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [haɪ] [spiːd] [ˌləʊkə'məʊtɪv]
**but for the invention and construction of the first high speed locomotive**
但 为了 这 发明 和 建造 的 这 第一的 高的 速度 机车
[ɒv; əv][ðə; ði] ['stændəd] ['mɒd(ə)n] [taɪp] .
**of the standard modern type .**
的 这 标准 现代的 类型 .

但发明和建造了第一台标准现代型高速机车。

---

['rɒbət] ['stiːvənsənz] ['endʒɪn] , " [ðə; ði] ['rɒkɪt] ,
**Robert Stephenson's engine , " The Rocket ,**
罗伯特 斯蒂芬森的 引擎 , " 这 火箭 ,

罗伯特·斯蒂芬森的引擎，"火箭"，

---

" [wɒz; wəz] [meɪd] ['ʌndə(r)][ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lɪvəpuːl] [ænd; ənd]['mæntʃestə(r)] ['reɪlweɪ]
**" was made under competition for the Liverpool and Manchester Railway**
" 曾是 制成 在下面 竞赛 为了 这 利物浦 和 曼彻斯特 铁路
[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ɡeɪnd] [ðə; ði][praɪz][ɒv; əv][faɪv] ['hʌndrəd] [paʊndz] [fɔː(r); fə(r)] ['laɪtnəs] ,
**and it gained the prize of five hundred pounds for lightness ,**
和 它 获得 这 奖 的 五 百 磅 为了 亮度 ,

该列车是在利物浦和曼彻斯特铁路公司的竞标中制造的，并因其轻便而获得了五百英镑的奖金。

---

['paʊə(r)][ænd; ənd] [spiːd] , [ɐw'ɔːdɪd] [baɪ][ðə; ði] [də'rektər] .
**power and speed , awarded by the directors .**
力量 和 速度 , 获奖 经过 这 导演 .

由董事评选出的力量与速度奖。

---

[fɜːst] ['reilrəudz] [ænd; ənd][ˌloʊkə'moʊtɪvz][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
**First Railroads and Locomotives in the United States .**
第一的 铁路 和 机车 在 这 团结的 各州 .

美国最早的铁路和机车。

[ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [ɒv; əv] [ðæt] ['pɪəriəd][wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] " [pə'fɔːməns] "
**The newspapers of that period were filled with the wonderful " performance "**
这 报纸 的 那 时期 是 已填 和 这 精彩的 " 表现 "
[ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪvəpuːl] [ænd; ənd]['mæntʃestə(r)] ['reɪlweɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd]
**of the Liverpool and Manchester Railway and the people of the United**
的 这 利物浦 和 曼彻斯特 铁路 和 这 人们 的 这 团结的
[steɪts] ,
**States ,**
各州 ,

当时的报纸上充斥着对利物浦和曼彻斯特铁路以及美国人民的“出色表现”的赞扬。

---

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] , [bɪ'keɪm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv]
**as well as those of Great Britain , became interested in the question of**
作为 出色地 作为 那些 的 伟大的 英国 , 成为 感兴趣的 在 这 问题 的
['reɪlrəʊd] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] .
**railroad transportation .**
铁路 运输 .

以及英国的人们，都对铁路运输问题产生了兴趣。

---

[æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz] - ['tʃɑːtəz] [wɜː(r); wə(r)] [əb'teɪnd] [ɪn] ['sevrəl] ['iːstən] [steɪts] [ænd; ənd]
**As early as 1828 charters were obtained in several Eastern States and**
作为 早期的 作为 - 包机 是 获得 在 一些 东 各州 和
['reɪlrəʊd] ['kʌmpəniz] ['ɔːgənaɪzd] .
**railroad companies organized .**
铁路 公司 组织 .

早在 1828 年，东部几个州就获得了特许经营权，铁路公司也相继成立。

---

[ðə; ði][fɜːst][ˌləʊkə'məʊtɪv]['endʒɪn] [juːst] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [wɒz; wəz]['ɒpəɹˌeɪtɪd][ɒn][ðə; ði] ['deləwer]
**The first locomotive engine used in this country was operated on the Delaware**
这 第一的 机车 引擎 用过的 在 这 国家 曾是 经营的 在 这 特拉华州
[ænd; ənd] ['hʌdsən] [kə'næl] ['kʌmpəniz] ['reɪlrəʊd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [maɪnz] [æt; ət] ['kɑːrbənˌdeɪl] [ænd; ənd]
**and Hudson Canal Company's railroad between the mines at Carbondale and**
和 哈德逊 运河 公司的 铁路 之间 这 矿井 在 卡本代尔 和
[ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['hoʊnzˌdeɪl] ,
**the town of Honesdale ,**
这 镇 的 霍恩斯代尔 ,

这个国家使用的第一台机车是在特拉华和哈德逊运河公司修建的铁路上运行的，连接卡本代尔矿区和霍恩斯代尔镇。

---

[ˌpensl'veɪniə] .
**Pennsylvania .**
宾夕法尼亚州 .

宾夕法尼亚州。

---

[ðɪs] [ˌləʊkə'məʊtɪv][wɒz; wəz] [bɪlt] [æt; ət] ['staʊərˌbrɪdʒ] , ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd] [meɪd] [ɪts]['traɪəl][trɪp][ɪn]
**This locomotive was built at Stourbridge , England , and made its trial trip in**
这 机车 曾是 建造 在 斯托布里奇 , 英格兰 , 和 制成 它是 审判 旅行 在
['ɔːgəst] , - .
**August , 1829 .**
八月 , - .

这台机车在英国斯托布里奇制造，并于 1829 年 8 月进行了试运行。

---

[kən'tʌkiz] [fɜːst] ['reɪlrəʊd] .
**Kentucky's First Railroad .**
肯塔基州的 第一的 铁路 .

肯塔基州第一条铁路。

---

[ken'tʌki] ,
**Kentucky ,**
肯塔基州 ,

肯塔基州

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdɪŋ] [steɪts] [ɪn][ðə; ði]['juːniən][ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ɪn][ɔːl] [prə'gresɪv]
**which was one of the leading States in the Union in those days in all progressive**
哪个 曾是 一 的 这 领导 各州 在 这 联盟 在 那些 天 在 全部 进步
['muːvmənts] ,
**movements ,**
移动 ,

在当时的联邦中，该州是所有进步运动中的领头羊之一。

[wɒz; wəz] [waɪd] [ə'weɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi] [geɪnd] [baɪ] ['reɪlrəʊd]
**was wide awake to the great advantages to be gained by railroad**
曾是 宽的 醒 到 这 伟大的 优势 到 是 获得 经过 铁路
[ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] .
**transportation .**
运输 .

他充分意识到铁路运输能够带来的巨大优势。

[ænd; ənd] ['leksɪŋtən] , [wɪtʃ] [ siːm ] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] " [self] - ['stɑːtə(r)] " [ɒv; əv] [ken'tʌki] ,
**And Lexington , which seems to have been the " self - starter " of Kentucky ,**
和 列克星敦 , 哪个 似乎 到 有 到过 这 " 自己 - 起动机 " 的 肯塔基州 ,

而列克星敦，似乎是肯塔基州的“自发发展”之城，

[wɒz; wəz] [ə'raʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪɪst] [pɪtʃ] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] .
**was aroused to the highest pitch of excitement .**
曾是 被唤醒 到 这 最高 沥青 的 激动 .

兴奋之情达到了极致。

[ðə; ði] ['veəriəs] " [pə'fɔːmənsɪz] " [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['reilrəudz] [wɜː(r); wə(r)] ['pʌblɪʃt] [æt; ət]
**The various " performances " of the English railroads were published at**
这 各种各样的 " 表演 " 的 这 英语 铁路 是 已发布 在
[leŋkθ; leŋθ][ɪn][ðə; ði] [ken'tʌki] [gə'zet] ,
**length in the Kentucky Gazette ,**
长度 在 这 肯塔基州 公报 ,

英国铁路的各种“表现”都在《肯塔基公报》上进行了详细报道。

[ænd; ənd][ðə; ði][əb'zɜːvə(r)][ænd; ənd] [rɪ'pɔːtə(r)] .
**and the Observer and Reporter .**
和 这 观察员 和 记者 .

以及《观察家与记者报》。

['leksɪŋtən] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['veri] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [bluː] [grɑːs] ['riːdʒən][ɒv; əv] [ken'tʌki] .
**Lexington was the very heart of the great Blue Grass region of Kentucky .**
列克星敦 曾是 这 非常 心 的 这 伟大的 蓝色的 草 地区 的 肯塔基州 .

列克星顿是肯塔基州蓝草地区的中心地带。

[ðə; ði] [ə'meɪzɪŋ] ['rɪtʃnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][sɔɪl][hæd; həd] [l'ɔːd] [ðə; ði][fɜːst] ['setləz] [frɒm; frəm][ðə; ði]
**The amazing richness of the soil had lured the first settlers from the**
这 惊人的 丰富 的 这 土壤 有 诱饵 这 第一的 定居者 从 这
['seɪfti] [ɒv; əv][ðeə(r)][trænz'mɒnteɪn; trɑːnz-; -mɒn'teɪn; -ns-] [hoʊmz] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [ɒv; əv] ['ɪndiən]
**safety of their transmontane homes to the hardships of Indian**
安全 的 他们的 跨山 房屋 到 这 艰辛 的 印度
['faɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['prɪmətɪv] ['lɪvɪŋ] .
**fighting and primitive living .**
斗争 和 原始 活的 .

土壤的惊人肥沃吸引了第一批定居者离开他们位于山另一侧的家园的安全环境，来到印第安人战争和原始生活的艰苦环境中。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪlt] [æn; ən][aɪ'diːəl]['sɪti] [ [sɪks] ]
**Here they had built an ideal city [ 6 ]**
这里 他们 有 建造 一个 理想的 城市 [ 6 ]

他们在这里建造了一座理想的城市[6]

[ɐd'ɔːnd] [wɪð] ['bjuːtɪf(ə)l] [kə'ləʊniəl] [hoʊmz] ; [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði] [fɜːst] [greɪt] [siːt] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [west]
**adorned with beautiful Colonial homes ; established the first great seat of learning west**
装饰 和 美丽的 殖民 房屋 ； 已确立的 这 第一的 伟大的 座位 的 学习 西方

[ɒv; əv] [ðə; ði] ;
**of the Alleghanies ;**
的 这 阿勒格尼 ；

遍布美丽的殖民时期房屋；建立了阿勒格尼山脉以西第一个重要的学术中心；

---

[bɪlt] [ðə; ði] [fɜːst] [ɪn'seɪn] [ə'saɪləm] ; ['stɑːtɪd] [ðə; ði] [fɜːst] ['njuːzpeɪpə(r)] ; [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði] [fɜːst] ['pʌblɪk]
**built the first insane asylum ; started the first newspaper ; established the first public**
建造 这 第一的 疯狂的 庇护所 ； 开始 这 第一的 报纸 ； 已确立的 这 第一的 民众

['laɪbrəri] ,
**library ,**
图书馆 ，

建造了第一座精神病院；创办了第一份报纸；建立了第一座公共图书馆。

---

[ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['kʌltʃə(r)] , [welθ] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnmənt] , [wɪð] ['evri] [wɒnt] ['siːmɪŋli]
**and surrounded by culture , wealth and refinement , with every want seemingly**
和 包围 经过 文化 ， 财富 和 精炼 ， 和 每一个 想 似乎

[sə'plaɪd] [ænd; ənd] ['evri] [wɪʃ] [ə'pærəntli] ['grætɪfaɪd] ,
**supplied and every wish apparently gratified ,**
供应 和 每一个 希望 显然 满意 ，

在文化、财富和优雅的氛围中，似乎每个需求都能得到满足，每个愿望都能得到实现。

---

[ðeə(r)] ['bɪznəs] [men] [dɪ'kleəd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [jet] [wʌn] [θɪŋ] ['lækɪŋ] — [ðeɪ] ['niːdɪd] [æn; ən]
**their business men declared there was yet one thing lacking — they needed an**
他们的 商业 男人 声明 那里 曾是 然而 一 事物 缺乏 — 他们 需要 一个

['aʊtlet] [tuː; tə] [sʌm; səm] [greɪt] ['wɔːtə(r)] [kɔːs] .
**outlet to some great water course .**
出路 到 一些 伟大的 水 课程 .

他们的商人宣称，还缺少一样东西——他们需要一个通往大水道的出口。

---

[ðə; ði] [taʊn] [brɑːntʃ] [wɒz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['nevə(r)] - ['feɪlɪŋ] [dɪ'laɪt]
**The town branch was beautiful to look upon and a never - failing delight**
这 镇 分支 曾是 美丽的 到 看 之上 和 一个 绝不 - 失败 喜

[tuː; tə] [ðəʊz] [fɜːst] [ɪn'hæbətənt] [bʌt; bət] ['juːsləs] [fɔː(r); fə(r)] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] .
**to those first inhabitants but useless for navigation .**
到 那些 第一的 居民 但 无用 为了 导航 .

城镇支流景色优美，给最早的居民带来了无穷的乐趣，但对航行却毫无用处。

---

[ðeə(r)] ['baʊntɪf(ə)l] [krɒps] [ di'mɑːnd, -'mænd ] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɑːrkɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] .
**Their bountiful crops demanded transportation to the markets of the world .**
他们的 丰富 农作物 要求 运输 到 这 市场 的 这 世界 .

他们丰收的农作物需要运往世界各地的市场。

---

[ænd; ənd] [naʊ] , [laɪk] [ə; eɪ] ['mɪrək(ə)l] [tuː; tə] [sɒlv] [ðeə(r)] ['dɪfɪkəltɪz] [keɪm] [ðɪs] ['reɪlrəʊd] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] .
**And now , like a miracle to solve their difficulties came this railroad proposition .**
和 现在 ， 喜欢 一个 奇迹 到 解决 他们的 困难 来了 这 铁路 主张 .

而现在，铁路提案就像奇迹一样，解决了他们的难题。

---

[ðeɪ] [riːd] [ðə; ði] ['ləʊk(ə)l] ['peɪpəz] [wɪð] ['ɪntrəst] , [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['kwestʃən] [æt; ət] ['pʌblɪk] ['miːtiŋz]
**They read the local papers with interest , discussed the question at public meetings**
他们 读 这 当地的 文件 和 兴趣 ， 讨论 这 问题 在 民众 会议

,
**,**
,

他们饶有兴趣地阅读当地报纸，并在公众会议上讨论这个问题。

---

[sent] [ə; eɪ] [mæn] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ɔːl] [ə'veɪləb(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
**sent a man to England to obtain all available information concerning it ,**
发送 一个 男人 到 英格兰 到 获得 全部 可用的 信息 有关 它 ，

派人去英国搜集有关此事的全部信息，

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [pʊʃ] [ænd; ənd] ['enədʒi] [wɪtʃ] [wʊd] ['stɑːt(ə)l][ðə; ði] [taʊn] [tə'deɪ] ,
**and with a push and energy which would startle the town today ,**
和 和 一个 推 和 活力 哪个 会 惊吓 这 镇 今天 ,

带着一种今天会让全城震惊的劲头和能量，

---

[ðeɪ] [set][tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə][əb'teɪn][ə; eɪ]['tʃɑːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ken'tʌki] ['ledʒɪslətʃə(r)] ,
**they set to work to obtain a charter from the Kentucky Legislature ,**
他们 放 到 工作 到 获得 一个 宪章 从 这 肯塔基州 立法机关 ,

他们着手从肯塔基州立法机构获得特许状，

---

[ðen] [ɪn][ɪts] ['seʃ(ə)n] [ɒv; əv] - - - , ['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['reɪlrəʊd][frɒm; frəm] ['leksɪŋtən] ,
**then in its session of 1829 - 30 , asking for a railroad from Lexington ,**
然后 在 它是 会议 的 - - - , 问 为了 一个 铁路 从 列克星敦 ,
[ken'tʌki] ,
**Kentucky ,**
肯塔基州 ,

随后在1829-30年的会议上，要求修建一条从肯塔基州列克星顿出发的铁路。

---

[tuː; tə][sʌm; səm] [pɔɪnt] [ɒn][ðə; ði][əʊ'haɪəʊ]['rɪvə(r)] .
**to some point on the Ohio River .**
到 一些 观点 在 这 俄亥俄州 河 .

到俄亥俄河上的某个地方。

---

[ðə; ði] [rɪ'pɔːtə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['februəri] 3rd , - , [dʒʌst][wʌn] [wiːk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['tʃɑːtə(r)] [wɒz; wəz]
**The Reporter for February 3rd , 1830 , just one week after the Charter was**
这 记者 为了 二月 3rd , - , 只是 一 星期 后 这 宪章 曾是
[əb'teɪnd] ,
**obtained ,**
获得 ,

1830年2月3日的《记者报》，就在获得特许状一周后，

---

[hæd; həd][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɑːtɪk(ə)l] :
**had the following article :**
有 这 下列的 文章 :

文章内容如下：

---

" [æz; əz][kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪntrəst] [hæz; həz] [biːn] [ɪk'saɪtɪd][ɪn] [ðɪs] [kə'mjuːnəti] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv]
**" As considerable interest has been excited in this community on the subject of**
" 作为 大量 兴趣 有 到过 兴奋的 在 这 社区 在 这 主题 的
['reilrəudz] [baɪ][ðə; ði][ækt][ɒv; əv][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] ['ɔːθəraɪzɪŋ] [ðə; ði][fɔː'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌmpəni]
**Railroads by the Act of the Legislature authorizing the formation of a Company**
铁路 经过 这 行为 的 这 立法机关 授权 这 形成 的 一个 公司
[tuː; tə] [meɪk] [wʌn][frɒm; frəm] [ðɪs] [taʊn] [tuː; tə][ðə; ði][əʊ'haɪəʊ]['rɪvə(r)] ,
**to make one from this town to the Ohio River ,**
到 制作 一 从 这 镇 到 这 俄亥俄州 河 ,

"由于立法机关通过法案授权成立一家公司，修建一条从本镇到俄亥俄河的铁路，这在本社区引起了人们对铁路问题的极大兴趣，

---

[wiː; wi][hæv; həv] ['kɒpid] ['ɪntuː] [ðɪs] ['peɪpə(r)] ['sevrəl] ['ɑːtɪk(ə)lz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðeə(r)] [ɪ'mens]
**we have copied into this paper several articles going to show their immense**
我们 有 复制 进入 这 纸 一些 文章 去 到 展示 他们的 巨大
[juː'tɪləti][ænd; ənd] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
**utility and importance .**
公用事业 和 重要性 .

本文摘录了多篇文章，以展示它们的巨大实用性和重要性。

[haʊ'evə(r)] [greɪt] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv] ['reilrəudz] [meɪ] [bi:; bi][tu:; tə]['eni] ['kʌntri] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)]
**However great the advantages of Railroads may be to any country we are**
然而 伟大的 这 优势 的 铁路 可能 是 到 任何 国家 我们 是
[kən'vɪnst] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] [nʌn] [weə(r)] [ðɪs] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] ['ɪnfluəns] [kʊd; kəd][bi:; bi][mɔ:(r)] [ɪn'tensli]
**convinced that there is none where this beneficial influence could be more intensely**
确信 那 那里 是 没有任何 在哪里 这 有利 影响 可以 是 更多的 强烈地
[ɪk'spɪəriənst] [ðæn; ðən][ɪn] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv] [ken'tʌki] .
**experienced than in this section of Kentucky .**
经验丰富的 比 在 这 部分 的 肯塔基州 .

铁路对任何国家的好处都可能非常巨大，但我们确信，没有哪个国家能比肯塔基州的这一地区更强烈地感受到这种有益的影响。

" [ðen] [f'ɒləʊz] [ə; eɪ]['nəʊtɪs] ['kɔ:lɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə]['sekʃ(ə)n][ai][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɑ:tə(r)] [ænd; ənd]
**" Then follows a notice calling attention to Section I of the Charter and**
" 然后 跟随 一个 注意 呼叫 注意力 到 部分 我 的 这 宪章 和
['ɑ:skɪŋ] [ðæt] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [bʊks] [bi:; bi]['əʊpənd] .
**asking that subscription books be opened .**
问 那 订阅 图书 是 打开 .

"随后是一则通知，提醒人们注意宪章第一部分，并要求开放认购簿。

[ɒn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] , ['februəri] 8th , - , [dʒʌst][ɪ'lev(ə)n] [deɪz] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['tʃɑ:tə(r)] [wɒz; wəz]
**On Monday , February 8th , 1830 , just eleven days after the Charter was**
在 周一 , 二月 8th , - , 只是 十一 天 后 这 宪章 曾是
[əb'teɪnd] ,
**obtained ,**
获得 ,

1830年2月8日星期一，也就是获得特许状仅仅11天后，

[ðə; ði] [bʊks] [wɜ:(r); wə(r)]['əʊpənd] [æt; ət] ['brɛnənz] ['tævən] [frɒm; frəm] [ten] [ə; eɪ] . [em] . [ʌn'tɪl] [tu:] [pi:] .
**the books were opened at Brennan's Tavern from ten a . m . until two p .**
这 图书 是 打开 在 布伦南的 酒馆 从 十 一个 . 米 . 直到 二 p .
[em] . [ɒn] [faɪv] [sək'sesɪv] [deɪz] .
**m . on five successive days .**
米 . 在 五 连续 天 .

连续五天，每天上午十点到下午两点，在布伦南酒馆开册。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ɪn'kredəbli] [ʃɔ:t] [speɪs] [ɒv; əv] [taɪm] [ðə; ði] ['mʌni] [wɒz; wəz] [reɪzd] [baɪ] [ðəʊz]
**And in this incredibly short space of time the money was raised by those**
和 在 这 难以置信 短的 空间 的 时间 这 钱 曾是 提高 经过 那些
['pʌblɪk] ['spɪrɪtɪd] ,
**public spirited ,**
民众 精神抖擞 ,

在如此短的时间内，这些资金都是由那些具有公共精神的人们筹集的。

['entəpraɪzɪŋ] [men] .
**enterprising men .**
进取 男人 .

有进取心的人。

[wɒt] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [ə'tʃi:vmənt] !
**What a magnificent achievement !**
什么 一个 壮丽 成就 !

多么了不起的成就！

[ daɪ'gres ] [ə; eɪ]['məʊmənt][hɪə(r)] , [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] ['brɛnənz] ['tævən] ,
**Digressing a moment here , it must be remembered that Brennan's Tavern ,**
跑题了 一个 片刻 这里 , 它 必须 是 记得 那 布伦南的 酒馆 ,

这里稍微跑题一下，必须记住的是，布伦南酒馆，

[wɪtʃ] [pleɪz] [səʊ] [kən'spɪkjuəs] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɪn] [ðɪs] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ,
**which plays so conspicuous a part in this history of the railroad ,**
哪个 演出 所以 显眼的 一个 部分 在 这 历史 的 这 铁路 ,

它在铁路发展史上扮演着如此重要的角色，

[wɒz; wəz] [nʌn] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['feɪməs] [əʊld] - ['tævən] , [nəʊn] [tuː; tə][juː 'es]
**was none other than the famous old Postlethwaite's Tavern , known to us**
曾是 没有任何 其他 比 这 著名的 老的 - 酒馆 , 已知 到 我们
[æz; əz][ðə; ði] ['fiːnɪks] [həʊ'tel] ,
**as the Phoenix Hotel ,**
作为 这 凤凰 酒店 ,

正是著名的老波斯特尔斯韦特酒馆，也就是我们熟知的凤凰酒店。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['meɪkɪŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri][fɔː(r); fə(r)] ['leksɪŋtən] [sɪns] - .
**which has been making history for Lexington since 1800 .**
哪个 有 到过 制作 历史 为了 列克星敦 自从 - .

自 1800 年以来，它一直在为列克星顿创造历史。

[æt; ət] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [liːst] [ænd; ənd] ['kɒndʌktid] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['brenən] ,
**At this particular time it was leased and conducted by Mr . Brennan ,**
在 这 特别的 时间 它 曾是 租赁 和 实施 经过 先生 . 布伦南 ,

当时，该物业由布伦南先生租赁和管理。

[ænd; ənd][səʊ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .
**and so took his name for the time being .**
和 所以 采取 他的 姓名 为了 这 时间 存在 .

于是暂时随了他的名字。

[ɪn][ðə; ði][nekst] ['ɪʃuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pɔːtə(r)] , ['februəri] 10th , - , [wiː; wi][faɪnd] :
**In the next issue of the Reporter , February 10th , 1830 , we find :**
在 这 下一个 问题 的 这 记者 , 二月 10th , - , 我们 寻找 :

在1830年2月10日出版的下一期《记者报》上，我们发现：

" [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]['nəʊtɪs] ['pʌblɪʃt] [ɪn]['aʊə(r)][lɑːst] , [ðə; ði] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)] [
**" Agreeable to the notice published in our last , the subscription books for [**
" 同意 到 这 注意 已发布 在 我们的 最后的 , 这 订阅 图书 为了 [
['sɛvən] ]
**7 ]**
7 ]

“根据我们上一期中发布的通知，[7]的订阅书籍

[stɒk] [ɪn] [ðɪs] ['kʌmpəni] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊpənd] [ɒn]['mʌndeɪ; 'mʌndi][lɑːst] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [tuː] [ə'klɑːk]
**stock in this company were opened on Monday last , and before two o'clock**
库存 在 这 公司 是 打开 在 周一 最后的 , 和 前 二 点钟
[piː] . [em] . ,
**p . m . ,**
p . 米 . ,

这家公司的股票上周一开盘，下午两点前就开盘了。

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [stɒk] [səb'skraɪbd] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] $204 , - .
**the amount of stock subscribed was for $204 , 000 .**
这 数量 的 库存 已订阅 曾是 为了 $204 , - .

认购的股票数量为 204,000 美元。

[wiː; wi][hæv; həv] [prə'kjʊəd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [lɪst][ɒv; əv][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði] [səbskɹ'aɪbəz] [wɪð]
**We have procured the following list of the names of the subscribers with**
我们 有 采购 这 下列的 列表 的 这 姓名 的 这 订阅者 和
[ðə; ði] [sʌmz] [səb'skraɪbd] [baɪ] [iːtʃ] [rɪ'spektɪvli] ,
**the sums subscribed by each respectively ,**
这 总和 已订阅 经过 每个 分别 ,

我们已获得以下认购者名单及其各自的认购金额：

[wɪtʃ] [wiː; wi] ['pʌblɪʃ] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] ['ʃəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [jet] [ɪn] [daʊt] [æz; əz]
**which we publish by way of showing to those who are yet in doubt as**
哪个 我们 发布 经过 方式 的 显示 到 那些 WHO 是 然而 在 怀疑 作为
[tuː; tə] [ðə; ði] [ˌpræktɪkə'bɪləti] [ænd; ənd] ['pɒləsi] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] ,
**to the practicability and policy of this work ,**
到 这 实用性 和 政策 的 这 工作 ,

我们发表此文，旨在向那些对这项工作的可行性和政策仍有疑虑的人展示其意义。

[haʊ] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɪz] [ vjuː ] [baɪ] [men] [ɒv; əv] ['præktɪkl] [ɪk'spɪəriəns] .
**how the subject is viewed by men of practical experience .**
如何 这 主题 是 已查看 经过 男人 的 实际的 经验 .

具有实践经验的人如何看待这个问题。

" [ðen] [f'ɒləʊz] [ə; eɪ] [lɪst] [ɒv; əv] ['twenti] - [tuː] [səbskɹ'aɪbəz] .
**" Then follows a list of twenty - two subscribers .**
" 然后 跟随 一个 列表 的 二十 - 二 订阅者 .

接下来列出了二十二位订阅者。

" [ðiːz] ['lɪbərəl] [səb'skrɪpʃnz] [baɪ] [p'ɜːsənz] [huː] [hæv; həv] ['keəfəli] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt]
**" These liberal subscriptions by persons who have carefully investigated the subject**
" 这些 自由主义 订阅 经过 人 WHO 有 小心 调查 这 主题
[ə'fɔːd] [kən'kluːsɪv] [pruːf] [ðæt] [ðeɪ] [kən'sɪdə(r)] [ðə; ði] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [nɒt] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['fiːzəb(ə)l] [wʌn]
**afford conclusive proof that they consider the project not only a feasible one**
买得起 确凿 证明 那 他们 考虑 这 项目 不是 仅有的 一个 可行的 一
[bʌt; bət] [wʌn] [ðæt] ['ɒfəz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪtəlɪst] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['prɒfɪtəb(ə)l]
**but one that offers to the Capitalist an opportunity for a profitable**
但 一 那 优惠 到 这 资本家 一个 机会 为了 一个 有利可图
[ɪn'vestmənt] [ɒv; əv] [fʌndz] .
**investment of funds .**
投资 的 资金 .

“这些经过仔细研究的人士的慷慨捐助，确凿地证明他们认为该项目不仅可行，而且为资本家提供了一个有利可图的资金投资机会。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['daʊtləs] ['teɪkən] ['ɪntuː] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [pɪ'kjuːliə(r)] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
**They have doubtless taken into consideration the peculiar advantages of the**
他们 有 毫无疑问 已采取 进入 考虑 这 奇特 优势 的 这
['kʌntri] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rəʊd] [wɪl] [biː; bi] [ləʊ'keɪtɪd] . *
**country in which the road will be located . ***
国家 在 哪个 这 路 将要 是 位于 . *

他们无疑已经考虑到了公路所在国家的特殊优势。*

* * [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [ɪ'mædʒɪn] [ðə; ði] [fʊl] [ɪk'stent] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['veərid] ['mjuːtʃuəl] ['ɪnfluənsɪz]
*** * It is impossible to imagine the full extent of the varied mutual influences**
* * 它 是 不可能的 到 想象 这 满的 程度 的 这 多种多样 相互的 影响
[wɪtʃ] [ðə; ði] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [ðə; ði] [reɪl] [rəʊd] [wɪl]
**which the prosperity of this section of the country and the Rail Road will**
哪个 这 繁荣 的 这 部分 的 这 国家 和 这 轨 路 将要
[ɪg'zɜːt] ,
**exert ,**
发挥 ,

* * 很难想象这个地区经济的繁荣和铁路的发展将会产生多么广泛的相互影响。

[ɔːl] ['tendɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən'viːniəns] , [welθ] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] . * *
**all tending to the convenience , wealth and happiness of the community . * ***
全部 倾向于 到 这 方便 , 财富 和 幸福 的 这 社区 . * *
*
*****
*

这一切都旨在提升社区的便利、财富和幸福。

[piː] . [es] . — [æt; ət][ðə; ði]['kləʊzɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊks] [æt; ət] [tuː] [piː] . [em] . [ɒn] ['tjuːzdeɪ] ,
**P . S . — At the closing of the books at two p . m . on Tuesday ,**
P . S . — 在 这 结束 的 这 图书 在 二 p . 米 . 在 周二 ,

PS——周二下午两点结账时,

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ə'dɪʃən(ə)l] [səb'skrɪpʃnz] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən] .
**the following additional subscriptions had been taken .**
这 下列的 额外的 订阅 有 到过 已采取 .

新增订阅项目如下:

" ( [f'ɒləʊz] [ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv] ['fɔːti] - [tuː] [səbskɹ'aɪbəz] . )
**" ( Follows a list of forty - two subscribers . )**
" ( 跟随 一个 列表 的 四十 - 二 订阅者 . )

(以下列出四十二位订阅者。)

" [wɪtʃ] [meɪks] [ə; eɪ]['təʊt(ə)l] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] $310 , - ; $300 ,
**" Which makes a total amount of $310 , 800 ; $300 ,**
" 哪个 制作 一个 全部的 数量 的 $310 , - ; $300 ,

"总计金额为 310,800 美元;300 美元,

- ['biːɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [vest] ['kɔːpərət] [raɪts] .
**000 being all that is necessary to vest corporate rights .**
- 存在 全部 那 是 必要的 到 背心 公司的 权利 .

000 是赋予公司权利所需的全部条件。

" [æt; ət][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ə'sembəld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] , ['mɪstə(r)] . [ɪ'laɪʃə] [ai] . ['wɪntə(r)][wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] ['prezɪdənt] [ænd; ənd][dʒɒn][brænd] ,
**" At a meeting assembled for the purpose , Mr . Elisha I . Winter was elected President and John Brand ,**
" 在 一个 会议 组装 为了 这 目的 , 先生 . 以利沙 我 . 冬天 曾是 当选 总统 和 约翰 品牌 ,

在为此目的召开的会议上,伊莱沙·I·温特先生当选为总裁,约翰·布兰德先生当选为总裁。

['bendʒəmɪn][græts] , [dʒɔːdʒ] [ 'bɔzwəl ] , ['wɔːltə] [dʌn] , ['rɪtʃəd] ['hɪgɪnz] , ['henri] [kleɪ] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [bruːn] , ['henri] [siː] . [peɪn] ,
**Benjamin Gratz , George Boswell , Walter Dunn , Richard Higgins , Henry Clay , Joseph Bruen , Henry C . Payne ,**
本杰明 格拉茨 , 乔治 博斯韦尔 , 沃尔特 邓恩 , 理查德 希金斯 , 亨利 黏土 , 约瑟夫 布鲁恩 , 亨利 C . 佩恩 ,

本杰明·格拉茨、乔治·博斯韦尔、沃尔特·邓恩、理查德·希金斯、亨利·克莱、约瑟夫·布鲁恩、亨利·C·佩恩

[ɪ'laɪʃə] ['wɔːrˌfiːld] , ['bendʒəmɪn] ['dʌdli] [ænd; ənd] ['tʃɑːrltən] [hʌnt] , [də'rektər] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leksɪŋtən] [ænd; ənd][əʊ'haɪəʊ] [reɪl] [rəʊd] [ˌsiː 'əʊ] .
**Elisha Warfield , Benjamin Dudley and Charlton Hunt , Directors of the Lexington and Ohio Rail Road Co .**
以利沙 沃菲尔德 , 本杰明 达德利 和 查尔顿 打猎 , 导演 的 这 列克星敦 和 俄亥俄州 轨 路 合作 .

莱克星顿和俄亥俄铁路公司董事伊莱沙·沃菲尔德、本杰明·达德利和查尔顿·亨特

" [kən'strʌkʃn] .
**" Construction .**
" 建造 .

"建造。

[ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] ['njuːzˌpeɪpəz] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒn] [kən'strʌkʃn] ,
**The succeeding newspapers published a great deal on construction ,**
这 成功 报纸 已发布 一个 伟大的 交易 在 建造 ,

随后的报纸刊登了大量关于建筑业的文章,

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'membəd] [ðæt] [ɔːl][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l][æt; ət] [ðæt] [taɪm]
**and when it is remembered that all of it was experimental at that time**
和 什么时候 它 是 记得 那 全部 的 它 曾是 实验 在 那 时间
,
**,**
,
而当人们想起这一切在当时都还处于实验阶段时，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [nəʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['leksɪŋtən] [ænd; ənd][əʊ'haɪəʊ] ['reɪlrəʊd] ['kʌmpəni]
**it will be interesting to note that the Lexington and Ohio Railroad Company**
它 将要 是 有趣的 到 笔记 那 这 列克星敦 和 俄亥俄州 铁路 公司
,
**,**
,
值得注意的是，莱克星顿和俄亥俄铁路公司

['pætənd] [məʊst] ['kləʊsli] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['mɒdlz] , [ˌʌndə'teɪkɪŋ] , [haʊ'evə(r)] ,
**patterned most closely after the English models , undertaking , however ,**
图案 最多 密切 后 这 英语 模型 , 承诺 , 然而 ,
然而，其模式最接近英国模式，

[tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ə'pɒn][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði][juːz][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['neɪtɪv] ['laɪmstəʊn] [sɪlz] [wɪtʃ] [ðeɪ]
**to improve upon them by the use of our native limestone sills which they**
到 提升 之上 他们 经过 这 使用 的 我们的 本国的 石灰石 门槛 哪个 他们
[bɪ'liːvd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌɪndɪ'strʌktəbl] [ænd; ənd] [faʊnd] ,
**believed to be indestructible and found ,**
相信 到 是 坚不可摧 和 成立 ,
为了改进它们，他们采用了我们认为坚不可摧的本地石灰岩窗台，并且找到了

[tuː; tə][ðeə(r)] ['sɒrəʊ] , [tuː; tə][biː; bi][məʊst] ['perɪʃəb(ə)l] .
**to their sorrow , to be most perishable .**
到 他们的 悲哀 , 到 是 最多 易腐烂的 .
令他们悲哀的是，他们是最易逝的。

[ðə; ði] [rɪ'pɔːtə(r)] [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] 24th , - , [sez] :
**The Reporter of November 24th , 1830 , says :**
这 记者 的 十一月 24th , - , 说道 :
1830年11月24日的《新闻报》报道：

" [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [reɪl] [rəʊdz] [hæz; həz] [biːn]
**" A great deal of information on the subject of Rail Roads has been**
" 一个 伟大的 交易 的 信息 在 这 主题 的 轨 道路 有 到过
[dɪ'semɪneɪtɪd] [baɪ]['pʌblɪk] ['spɪrɪtɪd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] [tuː] [ɔː(r)] [θriː]
**disseminated by public spirited individuals in the course of the past two or three**
传播 经过 民众 精神抖擞 个人 在 这 课程 的 这 过去的 二 或者 三
[j'iəz] .
**years .**
年 .
"在过去两三年里，许多热心公益的人士传播了大量关于铁路的信息。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] [wɜːks] [hæv; həv] [biːn] [prə'dʒektɪd][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd]
**A number of such works have been projected in the United States and**
一个 数字 的 这样的 作品 有 到过 预计 在 这 团结的 各州 和
[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [kəm'plitɪd] [wɪ'ðɪn] [ðæt] ['pɪəriəd] .
**some of them completed within that period .**
一些 的 他们 完全的 之内 那 时期 .
在美国，已经规划了许多此类作品，其中一些作品在这一时期内已经完成。

[ðə; ði]['bɔːltɪmɔː(r)][ænd; ənd][əʊ'haɪəʊ][ɪz][fɜːst][ænd; ənd][məʊst] [ [eit] ]
**The Baltimore and Ohio is first and most [ 8 ]**
这 巴尔的摩 和 俄亥俄州 是 第一的 和 最多 [ 8 ]
巴尔的摩和俄亥俄是第一，也是最[8]

[ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɪn] ['evri] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] .
**important in every point of view .**
重要的 在 每一个 观点 的 看法 .

从各个角度来看都很重要。

---

[tuː; tə] [ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['entəpraɪzɪŋ] [də'rektər] [ænd; ənd] ['stɔk,həuldəz] [ɒv; əv] [ðæt] ['kʌmpəni] ,
**To the efforts of the enterprising Directors and Stockholders of that Company ,**
到 这 努力 的 这 进取 导演 和 股东 的 那 公司 ,

感谢该公司富有进取精神的董事和股东们的努力，

---

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ɪn'detɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] [taɪm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['greɪtə(r)] [ɪk'stent] [ɒv; əv] ['reɪlweɪ] [kə,mjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['sevrəl] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːniən] [ðæn; ðən] ['sentʃəriz] [hæv; həv] [prə'djuːst] [ɒv; əv] [,ɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [ɔː(r)] [kə'næl] [,nævɪ'geɪʃ(ə)n] .
**we shall be indebted for the creation in a short period of time of a greater extent of Railway communication between the several parts of the Union than Centuries have produced of artificial or canal navigation .**
我们 将 是 负债累累 为了 这 创建 在 一个 短的 时期 的 时间 的 一个 更大的 程度 的 铁路 沟通 之间 这 一些 部分 的 这 联盟 比 几个世纪 有 生产 的 人造的 或者 运河 导航 .

我们将对铁路在短时间内连接联邦各部分之间所建立的远超几个世纪以来人工或运河航运所建立的交通网络而心存感激。

---

[wiː; wi] ['fɜːmli] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪgɪŋ] [ɒv; əv] [kə'nælz] [ɪn] [ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɪl] [siːs] [ænd; ənd] [ðæt] ['meni] [naʊ] [ɪn] [juːz] [wɪl] [biː; bi] [ə'bændənd] [ænd; ənd] ['reilrəudz] ['sʌbstɪtjuːtɪd] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] . * * *
**We firmly believe that the digging of canals in all parts of the country will cease and that many now in use will be abandoned and railroads substituted in place of them . * * ***
我们 牢牢 相信 那 这 挖掘 的 运河 在 全部 部分 的 这 国家 将要 停止 和 那 许多 现在 在 使用 将要 是 弃 和 铁路 替代 在 地方 的 他们 . * * *

我们坚信，全国各地开凿运河的工程将会停止，许多目前正在使用的运河将被废弃，取而代之的是铁路。

---

* * [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [məʊd] [ɒv; əv] [kən'strʌkʃn] — [ðə; ði] [ruːt] [ɪz] [sɪ'lektɪd] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['sɜːveɪ] ,
*** * As to the mode of construction — the route is selected upon a minute survey ,**
* * 作为 到 这 模式 的 建造 — 这 路线 是 已选 之上 一个 分钟 民意调查 ,

至于施工方式——路线是根据详细的勘测结果选定的，

---

[wɪð] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] [,elɪ'veɪʃ(ə)n] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] ,
**with as little elevation as possible ,**
和 作为 小的 海拔 作为 可能的 ,

尽量保持较低的海拔高度，

---

[wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [ɪ'kɒnəmi] — [ðə; ði] [laɪn] [ɪz] [ðen] ['greɪdɪd] [baɪ] ['ekskəveɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɜːθ] [tuː; tə] [nɪə(r)] [ə; eɪ] ['lev(ə)l] ,
**with a view to economy — the line is then graded by excavating the earth to near a level ,**
和 一个 看法 到 经济 — 这 线 是 然后 已评分 经过 挖掘 这 地球 到 靠近 一个 等级 ,

为了节约成本，然后通过挖掘土方将线路整平至接近水平面。

---

[seɪ] - [fiːt] [sləʊp] [tuː; tə] [ðə; ði] [maɪl] .
**say 50 feet slope to the mile .**
说 - 脚 坡 到 这 英里 .

假设每英里坡度为 50 英尺。

[ðə; ði][ˌekskəˈveɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][laɪn][ɒv; əv][ˈreɪlz] [niːd] [nɒt][biː; bi][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] -
**The excavation for a single line of rails need not be more than one -**
这 挖掘 为了 一个 单身的 线 的 铁轨 需要 不是 是 更多的 比 一 -
[θɜːd] [ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈtɜːnpaɪk] [ænd; ənd] ,
**third the width of a turnpike and ,**
第三 这 宽度 的 一个 收费公路 和 ,

单线铁轨的开挖宽度无需超过收费公路宽度的三分之一，而且

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [ɪz] [prəˈpɔːʃənətli] [tʃiːpə] [ðæn; ðən] [ˈgreɪdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
**of course , this part of the work is proportionately cheaper than grading for**
的 课程 , 这 部分 的 这 工作 是 按比例 更便宜 比 等级 为了
[ə; eɪ] [ˈtɜːnpaɪk] .
**a turnpike .**
一个 收费公路 .

当然，这部分工作的成本要比高速公路的平整工作低得多。

[lɑːdʒ] [ˈpiːsɪz] [ɒv; əv] [ˈlaɪmstəʊn] , [tuː] [fiːt] [ɔː(r)][mɔː(r)][ɪn][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd][frɒm; frəm][θriː][tuː; tə]
**Large pieces of limestone , two feet or more in length and from 3 to**
大的 件 的 石灰石 , 二 脚 或者 更多的 在 长度 和 从 3 到
- [ˈɪntʃɪz] [θɪk] ,
**12 inches thick ,**
- 英寸 厚的 ,

大块石灰石，长度两英尺或更长，厚度3到12英寸。

[meɪd] [streɪt] [ɒn][ðə; ði][ˈʌpə(r)] [edʒ] , [ɑː(r); ə(r)] [ðen] [ˈfɜːmli] [ɪmˈbedɪd] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][ˈgrædʒueɪtɪd]
**made straight on the upper edge , are then firmly imbedded along the graduated**
制成 直的 在 这 上 边缘 , 是 然后 牢牢 嵌入式 沿着 这 毕业
[rəʊd][ɪn] [tuː] [laɪnz] ,
**road in two lines ,**
路 在 二 线条 ,

上边缘做成直线，然后沿着坡度方向牢固地嵌入两行路面中。

[fɔːr] [fiːt] [θriː] [ˈɪntʃɪz] [əˈpɑːt] .
**4 feet 3 inches apart .**
4 脚 3 英寸 除 .

相距 4 英尺 3 英寸。

[ɒn] [ðiːz] [laɪnz][ɒv; əv][stəʊn] [sɪlz] [ɑː(r); ə(r)][leɪd][ˈaɪən][bɑːrz][ɔː(r)][ˈreɪlz] , [ˌtuːˈtuː] [ˈɪntʃɪz] [waɪd] ,
**On these lines of stone sills are laid iron bars or rails , 2 inches wide ,**
在 这些 线条 的 石头 门槛 是 铺设 铁 酒吧 或者 铁轨 , 2 英寸 宽的 ,

在这些石砌门槛上铺设着2英寸宽的铁条或铁轨，

[wʌn] - [wʌn] / [ˌtuːˈtuː] [ˈɪntʃɪz] [θɪk] , [ˈfɑːsənd] [wɪð] [ˈaɪən][bəʊlts] .
**1 - 1 / 2 inches thick , fastened with iron bolts .**
1 - 1 / 2 英寸 厚的 , 系紧 和 铁 螺栓 .

厚度为 1-1/2 英寸，用铁螺栓固定。

[ˈbrɪdʒɪz] [tuː; tə] [pɑːs] [ˈwɔːtə(r)] [ˈkɔːsɪz] [ænd; ənd] [dreɪnz] [tuː; tə] [ˈkæri] [ɒf] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə]
**Bridges to pass water courses and drains to carry off the water are to**
桥梁 到 经过 水 课程 和 排水沟 到 携带 离开 这 水 是 到
[biː; bi] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɒmən] [wei] . * * *
**be made in the common way . * * ***
是 制成 在 这 常见的 方式 . * * *

跨越水道的桥梁和排水槽应按常规方式建造。

[ðə; ði] [wɜːk] [ɪz] [naʊ] [dʌn] .
**The work is now done .**
这 工作 是 现在 完毕 .

工作已经完成。

[æz; əz][tuː; tə][ɪts][kɒst] — [ən'les] [ðə; ði] [ruːt] [biː; bi] [θruː] [hɪlz] [ænd; ənd] ['væliz] [ænd; ənd] , [ɒv; əv]

**As to its cost — Unless the route be through hills and vallies and , of**

作为 到 它是 成本 — 除非 这 路线 是 通过 丘陵 和 山谷 和 , 的

[kɔːs] ,

**course ,**

课程 ,

至于费用——除非路线要穿过丘陵和山谷，当然，

[ə; eɪ] ['veri] [ʌn'feɪvərəb(ə)l][wʌn] ,

**a very unfavorable one ,**

一个 非常 不利 一 ,

非常不利的，

[ðə; ði] ['nesəsəri] ['greɪdɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['nærəʊ] [laɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['reɪlweɪ] [wɪl] [nɒt] [kɒst][mɔː(r)]

**the necessary grading of a narrow line for a railway will not cost more**

这 必要的 等级 的 一个 狭窄的 线 为了 一个 铁路 将要 不是 成本 更多的

[ðæn; ðən][ðə; ði][laɪk] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][waɪd] ['tɜːnpaɪk] . * * *

**than the like work for a wide turnpike . * * ***

比 这 喜欢 工作 为了 一个 宽的 收费公路 . * * *

修建一条狭窄铁路所需的平整工程费用不会高于修建一条宽阔的收费公路所需的类似工程费用。

[ðə; ði][nekst]['aɪtəm][ɒv; əv] [ɪk'spens] [ɪz][stəʊn] [wɜːk] .

**The next item of expense is stone work .**

这 下一个 物品 的 费用 是 石头 工作 .

下一项开支是石材工程。

[ðə; ði][stəʊn] [sɪlz] [wɪl] [kɒst] - [sents][pə(r)] [fʊt] , [ɔː(r)] $2 , - [pə(r)][maɪl][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [rəʊz] .

**The stone sills will cost 20 cents per foot , or $2 , 112 per mile for two rows .**

这 石头 门槛 将要 成本 - 分 每 脚 , 或者 $2 , - 每 英里 为了 二 行 .

石砌窗台每英尺造价 20 美分，两排每英里造价 2112 美元。

[ðə; ði]['aɪən]['reɪlz][ænd; ənd][bəʊlts] [wɪl] [kɒst] $57 [pə(r)][tʌn] , [ɔː(r)] $969 [pə(r)][maɪl] ,

**The iron rails and bolts will cost $57 per ton , or $969 per mile ,**

这 铁 铁轨 和 螺栓 将要 成本 $57 每 吨 , 或者 $969 每 英里 ,

铁轨和螺栓的成本为每吨57美元，或每英里969美元。

[ə'laʊɪŋ] - [tʌnz] [wɪtʃ] [wɪl] [duː; də] , ['fɑːsnɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə] $200 [ə; eɪ][maɪl]

**allowing 17 tons which will do , fastening the same from 1 to $200 a mile**

允许 - 吨 哪个 将要 做 , 紧固 这 相同的 从 1 到 $200 一个 英里

. * * *

**. * * ***

. * * *

允许17吨的载重，这样就足够了，固定费用为每英里1至200美元。***

[nəʊ]['greɪtə(r)] ['dɪfɪkəlti] [ɪg'zɪsts][ɪn]['fɪksɪŋ][ðə; ði] [prɪ'saɪs] [kɒst][ɒv; əv][ə; eɪ] ['reɪlweɪ] [ðæn; ðən][ɒv; əv][ə; eɪ]

**No greater difficulty exists in fixing the precise cost of a railway than of a**

不 更大的 困难 存在 在 定影 这 精确的 成本 的 一个 铁路 比 的 一个

[haʊs] [ɒv; əv]['gɪv(ə)n][daɪ'menʃ(ə)nz][ɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [brɪk] [wɔːl] .

**house of given dimensions or of a brick wall .**

房子 的 给定 方面 或者 的 一个 砖 墙 .

确定铁路的精确造价并不比确定特定尺寸的房屋或砖墙的造价更困难。

[ɪn] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['leksɪŋtən] [ænd; ənd][əʊ'haɪəʊ] ['reɪlrəʊd] [ðə; ði] ['rekwɪzɪt] ['deɪtə][tuː; tə] [fɔːm]

**In reference to the Lexington and Ohio Railroad the requisite data to form**

在 参考 到 这 列克星敦 和 俄亥俄州 铁路 这 必需品 数据 到 形式

[truː] ['estɪmeɪts] [ɒv; əv][ðə; ði][kɒst][ɒv; əv] [iːtʃ] ['seprət] [maɪl] [wɪl] [suːn] [biː; bi][ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv]

**true estimates of the cost of each separate mile will soon be in possession of**

真的 估算 的 这 成本 的 每个 分离 英里 将要 很快 是 在 拥有 的

[ðə; ði] ['kʌmpəni] .

**the Company .**

这 公司 .

关于莱克星顿和俄亥俄铁路，公司将很快掌握形成每英里成本真实估算所需的数据。

[ðə; ði] [ˌendʒə'nɪr] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ə'pɪnjən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θruː'aʊt] [æn; ən]['elɪdʒəb(ə)l] [tʃiːp]
**The Engineers are of the opinion that it is throughout an eligible cheap**
这 工程师 是 的 这 观点 那 它 是 自始至终 一个 有资格的 便宜的
[laɪn] .
**line .**
线 .

工程师们认为，这完全符合廉价线路的要求。

[ðə; ði] [həʊl] [kɒst] [ðen] [ɪz] [les] [ðæn; ðən] $8 , - [ə; eɪ] [maɪl] .
**The whole cost then is less than $8 , 000 a mile .**
这 所有的 成本 然后 是 较少的 比 $8 , - 一个 英里 .

这样算下来，每英里的总成本不到 8000 美元。

" [ðə; ði] [rɪ'pɔːtə(r)] [ɒv; əv] [dɪ'sembə(r)] 1st , - , [meɪks] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [kə'rekʃn] :
**" The Reporter of December 1st , 1830 , makes an interesting correction :**
" 这 记者 的 十二月 1st , - , 制作 一个 有趣的 更正 :

《1830年12月1日新闻报》刊登了一则有趣的更正：

" [ɪn] ['spiːkɪŋ] [ɪn]['aʊə(r)][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪən]['reɪlz] ,
**" In speaking in our last of the iron rails ,**
" 在 请讲 在 我们的 最后的 的 这 铁 铁轨 ,

“在我们最后一段铁轨上说话时，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] [ðem; ðəm][æz; əz][hɑːf][æn; ən] [ɪntʃ] [θɪk] [ɪn'sted] [ɒv; əv][æn; ən]
**we should have described them as half an inch thick instead of an**
我们 应该 有 描述 他们 作为 一半 一个 英寸 厚的 反而 的 一个
[ɪntʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] .
**inch and a half .**
英寸 和 一个 一半 .

我们应该把它们描述成半英寸厚，而不是一英寸半厚。

[ðə; ði] [ˌendʒə'nɪr] [hæv; həv] [rʌn] [ðə; ði][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] [laɪn] [ɒn] [ə; eɪ] [greɪd] ['θɜːti] [fiːt] [tuː; tə][ðə; ði]
**The engineers have run the experimental line on a grade thirty feet to the**
这 工程师 有 跑步 这 实验 线 在 一个 年级 三十 脚 到 这
[maɪl] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['fɪfti] [fiːt] [æz; əz][wiː; wi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] .
**mile instead of fifty feet as we supposed .**
英里 反而 的 五十 脚 作为 我们 据称 .

工程师们把试验线路的坡度设定为每英里 30 英尺，而不是我们之前认为的 50 英尺。

[ə; eɪ][ˌləʊkə'məʊtɪv]['endʒɪn] [wɪl] [ækt] [ˌædvən'teɪdʒəsli] [ə'pɒn][ə; eɪ] [greɪd] [ɒv; əv] ['fɔːti] [fiːt] [ɔː(r)][mɔː(r)] ,
**A locomotive engine will act advantageously upon a grade of forty feet or more ,**
一个 机车 引擎 将要 行为 有利地 之上 一个 年级 的 四十 脚 或者 更多的 ,

机车在40英尺或以上的坡度上运行时会表现良好。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'twiːn] ['leksɪŋtən] [ænd; ənd] ['luːivɪl] [wɪl] [əd'mɪt][ɒv; əv][æz; əz] [ləʊ] [ə; eɪ]
**but the country between Lexington and Louisville will admit of as low a**
但 这 国家 之间 列克星敦 和 路易斯维尔 将要 承认 的 作为 低的 一个
[greɪd] [æz; əz] ['θɜːti] [fiːt] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'spensɪv] [ ˌekskə'veiʃən ][ɔː(r)] [ɪm'bæŋkmənts] ,
**grade as thirty feet without expensive excavations or embankments ,**
年级 作为 三十 脚 没有 昂贵的 挖掘 或者 堤岸 ,

但是，列克星敦和路易斯维尔之间的地区，即使坡度低至三十英尺，也不需要昂贵的挖掘或筑堤工程。

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] [nəʊ]['nætʃ(ə)rəl]['ɒbstək(ə)l][ɒn] [ [naɪn] ]
**there being no natural obstacle on [ 9 ]**
那里 存在 不 自然的 障碍 在 [ 9 ]

[9]上没有天然障碍

[ðə; ði] [həʊl] [laɪn] [ɪk'sept] [æt; ət] ['fræŋkfət] [weə(r)] [æn; ən] [ɪn'klaɪnd] [pleɪn] [ænd; ənd] ['steɪʃənri] ['paʊə(r)]
**the whole line except at Frankfort where an inclined plane and stationary power**
这 所有的 线 除了 在 法兰克福 在哪里 一个 倾斜 飞机 和 静止的 力量
[wɪl] [biː; bi] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [ken'tʌki] ['rɪvə(r)] .
**will be required to reach the Kentucky River .**
将要 是 必需的 到 抵达 这 肯塔基州 河 .

除了法兰克福以外，整条线路都需要借助斜坡和固定动力才能到达肯塔基河。

" [ɪn] [ðə; ði] ['ɪʃuː] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] 30th , - , [ðə; ði] [rɪ'pɔːtə(r)] [meɪks] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ]
**" In the issue of March 30th , 1831 , the Reporter makes an interesting**
" 在 这 问题 的 行进 30th , - , 这 记者 制作 一个 有趣的
[ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] ,
**calculation ,**
计算 ,

“在1831年3月30日刊中，《记者报》做了一项有趣的计算，

['pruːvɪŋ] [ɪn] [d'ɒləz] [ænd; ənd] [sents] [ðə; ði] ['væljuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prə'spektɪv] ['reɪlrəʊd] .
**proving in dollars and cents the value of the prospective railroad .**
证明 在 美元 和 分 这 价值 的 这 预期 铁路 .

用真金白银证明拟建铁路的价值。

[ˌaɪ 'tiː] [sez] :
**It says :**
它 说道 :

上面写着：

" [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [baɪ] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ɒn] [ðə; ði] ['lɪvəpuːl] [ænd; ənd]
**" It appears by a statement of the performance on the Liverpool and**
" 它 出现 经过 一个 陈述 的 这 表现 在 这 利物浦 和
['mæntʃestə(r)] ['reɪlweɪ] [ðæt] [æn; ən] ['endʒɪn] [hæz; həz] [træns'pɔːtid] - [tʌnz] [ɒv; əv] [freɪt] - [maɪlz]
**Manchester Railway that an engine has transported 142 tons of freight 180 miles**
曼彻斯特 铁路 那 一个 引擎 有 运输 - 吨 的 货运 - 英里
[ɪn] [wʌn] [deɪ] ,
**in one day ,**
在 一 天 ,

“根据利物浦和曼彻斯特铁路的业绩报告显示，一台机车一天之内运送了142吨货物，行驶了180英里。”

['meɪkɪŋ] [sɪks] [trɪps] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [taʊnz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɒn] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] ,
**making six trips between the two towns , and that on the next day ,**
制作 六 旅行 之间 这 二 城镇 , 和 那 在 这 下一个 天 ,

在两镇之间往返六次，第二天，

[ðə; ði] [stiːm] ['endʒɪn] ['trævld] - [maɪlz] [wɪð] ['sɪmələ(r)] [ləʊdz] .
**the steam engine travelled 120 miles with similar loads .**
这 蒸汽 引擎 旅行 - 英里 和 相似的 负载 .

蒸汽机车载着类似的货物行驶了120英里。

[ðə; ði] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - [tʌnz] [ɪn] - [maɪlz] [ɪz] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən'veɪəns] [ɒv; əv]
**The transportation of 142 tons in 180 miles is equivalent to the conveyance of**
这 运输 的 - 吨 在 - 英里 是 相等的 到 这 输送 的
[wʌn] [tʌn] - [maɪlz] .
**one ton 4620 miles .**
一 吨 - 英里 .

运输 142 吨货物 180 英里，相当于运输 1 吨货物 4620 英里。

[naʊ] , [ɪf] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['steɪtɪd] , [ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv] ['fjuːəl] , [ɔɪl] ,
**Now , if as it is stated , the cost of fuel , oil ,**
现在 , 如果 作为 它 是 声明 , 这 成本 的 燃料 , 油 ,

现在，如果正如前面所说，燃料、石油的成本，

[ə'tendəns] [ænd; ənd][ɔːl]['ʌðə(r)] ['tʃɑːdʒɪz] ['rekwɪzɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌləʊkə'məʊtɪv]
**attendance and all other charges requisite to the operations of a Locomotive**
出席 和 全部 其他 收费 必需品 到 这 运营 的 一个 机车
['endʒɪn] [biː; bi]['əʊnli] $5 [ə; eɪ] [deɪ] ,
**Engine be only $5 a day ,**
引擎 是 仅有的 $5 一个 天 ,

出勤费以及机车运行所需的其他所有费用每天只需 5 美元。

---

[ˌaɪ 'tiː] [f'ɒləʊz] [ðæt] [wen] [wʌns][ə; eɪ] [reɪl] [rəʊd] [ɪz] [kəm'plitɪd] [ænd; ənd][ɔːl][ɪts] [mə'ʃiːnəri] [prɪ'peəd]
**it follows that when once a Rail Road is completed and all its machinery prepared**
它 跟随 那 什么时候 一次 一个 轨 路 是 完全的 和 全部 它是 机械 准备
[fɔː(r); fə(r)] [ɑːpə'reɪʃnz] - [tʌnz] [meɪ] [biː; bi] [træns'pɔːtid] [wʌn] [maɪl] [fɔː(r); fə(r)] $5 . - ,
**for operations 4620 tons may be transported one mile for $5 . 00 ,**
为了 运营 - 吨 可能 是 运输 一 英里 为了 $5 . - ,

由此可知，一旦铁路建成，所有机械设备准备就绪，每英里可运输 4620 吨货物，费用为 5 美元。

---

[ɔː(r)] - [tʌnz] [wʌn] [maɪl] [fɔː(r); fə(r)] - - [θriː] / [fɔːr] [sents] .
**or 100 tons one mile for 12 - 3 / 4 cents .**
或者 - 吨 一 英里 为了 - - 3 / 4 分 .

或者每英里 100 吨，价格为 12-3/4 美分。

---

[wen] [ðiːz] [rɪ'zʌlts] [ɑː(r); ə(r)] [ə'plaɪd] [tuː; tə]['aʊə(r)] [əʊn] [rəʊd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt]
**When these results are applied to our own road it will be seen that**
什么时候 这些 结果 是 应用 到 我们的 自己的 路 它 将要 是 已见 那
['estɪmeɪtɪŋ] [ten] ['bærəlz] [ɒv; əv]['flaʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʌn] ,
**estimating ten barrels of flour for a ton ,**
估算 十 桶 的 面粉 为了 一个 吨 ,

将这些结果应用到我们自己的道路上，就会发现，估算一吨面粉需要十桶面粉，

---

[ðə; ði][ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - ['bærəlz] - [maɪlz] [wʊd] [kɒst] - - [wʌn] / [fɔːr] [sents] .
**the transportation of 100 barrels 100 miles would cost 106 - 1 / 4 cents .**
这 运输 的 - 桶 - 英里 会 成本 - - 1 / 4 分 .

运输 100 桶货物 100 英里需要花费 106.25 美分。

---

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [nəʊ][wʌn][kæn; kən] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðɪs] [fʊl] [rɪ'zʌlt] [kæn; kən]['evə(r)][biː; bi] [rɪ'djuːst]
**It is true that no one can suppose that this full result can ever be reduced**
它 是 真的 那 不 一 能 认为 那 这 满的 结果 能 曾经 是 减少
[tuː; tə] [kən'tɪnjuːd] ['præktɪs] [bʌt; bət][ðə; ði]['sɪmp(ə)l][fækt][ɒv; əv][ɪts] ['hævɪŋ] [wʌns] [biːn] [ə'kʌmplɪʃt]
**to continued practice but the simple fact of its having once been accomplished**
到 持续 实践 但 这 简单的 事实 的 它是 拥有 一次 到过 完成
[wɪl] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [pleɪs] [reɪl] [rəʊdz] [fɑː(r)] [ə'bʌv] [ɔːl]['ʌðə(r)][ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [miːnz] [ɒv; əv]
**will be sufficient to place Rail Roads far above all other artificial means of**
将要 是 充足的 到 地方 轨 道路 远的 多于 全部 其他 人造的 方法 的
[ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] .
**transportation .**
运输 .

诚然，没有人能指望这种完整的成果能够通过持续实践得以实现，但一旦实现了这一目标，就足以使铁路远远优于所有其他人工运输方式。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [nɒt][biː; bi] [fə'gɒtn] [ðæt] [ðə; ði]['wægənz][ɒn][ðə; ði] ['lɪvəpuːl]
**At the same time it should not be forgotten that the wagons on the Liverpool**
在 这 相同的 时间 它 应该 不是 是 被遗忘的 那 这 马车 在 这 利物浦
[ænd; ənd]['mæntʃestə(r)] [reɪl] [rəʊd] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [kən'strʌkʃn] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [nəʊn]
**and Manchester Rail Road are of the old construction and are known**
和 曼彻斯特 轨 路 是 的 这 老的 建造 和 是 已知
[tuː; tə][rɪ'kwaɪə(r)] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə] [drɔː] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði]['wægənz][duː; də][ɒn]['aʊə(r)]
**to require double the power to draw them that the wagons do on our**
到 要求 双倍的 这 力量 到 画 他们 那 这 马车 做 在 我们的
[reɪl] [rəʊd] . "
**Rail Road . "**
轨 路 . "

与此同时，不应忘记利物浦和曼彻斯特铁路上的货车是老式结构，众所周知，它们所需的牵引力是我们铁路货车的两倍。

---

" ['aʊə(r)] ['stɔkˌhəuldəz] " [pʊʃt] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒn] " ['aʊə(r)] [reɪl] [rəʊd] " [wɪð] [ɔːl] [spiːd] ; [ðə; ði]
**" Our Stockholders " pushed the work on " our Rail Road " with all speed ; the**
" 我们的 股东 " 推动 这 工作 在 " 我们的 轨 路 " 和 全部 速度 ; 这
[ˌendʒɪ'nɪə(r)] [səb'mɪtɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːt] ,
**engineer submitted his report ,**
工程师 提交 他的 报告 ,

“我们的股东”全力推进“我们的铁路”项目；工程师提交了他的报告，

---

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [ken'tʌki] [rɪ'pɔːtə(r)] , [sep'tembə(r)] 1st , - , [wiː; wi][faɪnd] :
**and from the Kentucky Reporter , September 1st , 1830 , we find :**
和 从 这 肯塔基州 记者 , 九月 1st , - , 我们 寻找 :

根据1830年9月1日《肯塔基州记者报》的报道，我们发现：

---

" [ðə; ði][ɪgˌzæmi'neiʃənz][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [reɪl] [rəʊd] [frɒm; frəm] ['leksɪŋtən] [tuː; tə]
**" The examinations of the route for the Rail Road from Lexington to**
" 这 考试 的 这 路线 为了 这 轨 路 从 列克星敦 到
[ðə; ði][əʊ'haɪəʊ]['rɪvə(r)][hæz; həz] [biːn] [meɪd] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] ['fræŋkfət] [wɪtʃ] [ɪg'zɪbɪt] [ðə; ði]
**the Ohio River has been made as far as Frankfort which exhibit the**
这 俄亥俄州 河 有 到过 制成 作为 远的 作为 法兰克福 哪个 展览 这
['fɒləʊɪŋ] [rɪ'zʌlts] : [wʌn] .
**following results : 1 .**
下列的 结果 : 1 .

“从列克星敦到俄亥俄河的铁路路线勘察工作已经进行到法兰克福，勘察结果如下：1.

---

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][wʌn] [ɪn'klaɪnd] [pleɪn] [æt; ət] ['fræŋkfət] [ə'baʊt] - [fiːt] [lɒŋ] , [dɪ'sendɪŋ] [wʌn]
**There will be one Inclined Plane at Frankfort about 2200 feet long , descending one**
那里 将要 是 一 倾斜 飞机 在 法兰克福 关于 - 脚 长的 , 下降 一
[fʊt] [ɪn] [ˌfɔː'tiːn] .
**foot in fourteen .**
脚 在 十四 .

法兰克福将有一条长约 2200 英尺的斜坡，每 14 英尺下降 1 英尺。

---

[ɔːl] [ðə; ði] ['rezɪdjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊd] [kæn; kən][biː; bi]['greɪdɪd][tuː; tə] - [fiːt] [ɔː(r)] [les] [ɪn][ə; eɪ][maɪl]
**All the residue of the road can be graded to 30 feet or less in a mile**
全部 这 残留物 的 这 路 能 是 已评分 到 - 脚 或者 较少的 在 一个 英里
[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['frækʃn] ['əʊvə(r)][wʌn] - [ˌfɪf'tiːnθ] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [raɪz][ɪn][ə; eɪ] [fʊt] . [ˌtuː'tuː] .
**which is a fraction over one - fifteenth of an inch rise in a foot . 2 .**
哪个 是 一个 分数 超过 一 - 第十五 的 一个 英寸 上升 在 一个 脚 . 2 .

道路剩余部分可以整平至每英里 30 英尺或更少，即每英尺上升超过十五分之一英寸。2.

[ɒn] [ðæt] [greɪd] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] " [kʌt] " [diːpə(r)] [ðæn; ðən] - [fiːt] [æt; ət][ðə; ði]['eɪpeks][ænd; ənd]

**On that grade there will be no " cut " deeper than 19 feet at the apex and**

在 那 年级 那里 将要 是 不 " 切 " 更深 比 - 脚 在 这 顶点 和

[bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv] [ðæt] [depθ] . [θriː] .

**but one of that depth . 3 .**

但 一 的 那 深度 . 3 .

在该坡度上，顶部深度不会超过 19 英尺的“切口”，而且只有一处深度达到该值。3.

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] [ɪm'bæŋkmənt] ['əʊvə(r)] - [fiːt] [haɪ] , [nəʊ] [brɪdʒ] ['əʊvə(r)] - [fiːt] [haɪ] . [fɔːr] .

**There will be no embankment over 20 feet high , no bridge over 30 feet high . 4 .**

那里 将要 是 不 堤 超过 - 脚 高的 , 不 桥 超过 - 脚 高的 . 4 .

堤坝高度不得超过 20 英尺，桥梁高度不得超过 30 英尺。4.

[ðə; ði] ['dɪstəns] [tuː; tə] ['fræŋkfət] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [ɪn'kriːst] [tuː] [maɪlz][ɪn][leŋkθ; leŋθ]['əʊvə(r)][ðə; ði]

**The distance to Frankfort will not be increased two miles in length over the**

这 距离 到 法兰克福 将要 不是 是 增加 二 英里 在 长度 超过 这

['prez(ə)nt] ['trævld] [rəʊd] . [ - ] [faɪv] .

**present travelled road . [ 10 ] 5 .**

展示 旅行 路 . [ - ] 5 .

到法兰克福的距离不会比现在行驶的道路增加两英里。[10]5.

[ðeə(r)] [wɪl] [nɒt][biː; bi][æz; əz] [mʌtʃ] [rɒk] [ˌekskə'veɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['greɪdɪŋ] [æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'kwaɪəd]

**There will not be as much rock excavation in the grading as will be required**

那里 将要 不是 是 作为 很多 岩石 挖掘 在 这 等级 作为 将要 是 必需的

[tuː; tə] [kən'strʌkt] [ðə; ði][rəʊd] . [sɪks] .

**to construct the road . 6 .**

到 构造 这 路 . 6 .

6. 场地平整过程中所需的岩石开挖量不会像道路建设所需的那么多。

[ɒn] [ðə; ði] ['θɜːti] [fiːt] [greɪd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['tentətɪvli] [ə'dɒptɪd] ,

**On the thirty feet grade which has been tentatively adopted ,**

在 这 三十 脚 年级 哪个 有 到过 姑且 已采用 ,

暂定采用的三十英尺坡度

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [hɔːs] [ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['trævəlɪŋ] [wɪð] ['sev(ə)n] [tʌnz] [weɪt] [wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] [iːz]

**a single horse is capable of travelling with seven tons weight with as much ease**

一个 单身的 马 是 有能力的 的 旅行 和 七 吨 重量 和 作为 很多 舒适

[æz; əz][faɪv] ['hɔːsɪz] [kæn; kən] [drɔː] [tuː] [tʌnz] [ɒn]['aʊə(r)]['prez(ə)nt][rəʊdz][ɪn][ðeə(r)][best] [kən'dɪʃn] .

**as five horses can draw two tons on our present roads in their best condition .**

作为 五 马匹 能 画 二 吨 在 我们的 展示 道路 在 他们的 最好的 状况 .

一匹马能够轻松地拉动七吨重的货物，就像五匹马在最佳状态下也能在我们现在的道路上拉动两吨重的货物一样轻松。

[hens] [ˌaɪ 'tiː] [f'ɒləʊz] [ðæt] [wʌn][mæn][ænd; ənd] [tuː] ['hɔːsɪz] [kæn; kən] ['trænspɔːt] [ɒn][ðə; ði] ['reɪlweɪ]

**Hence it follows that one man and two horses can transport on the Railway**

因此 它 跟随 那 一 男人 和 二 马匹 能 运输 在 这 铁路

[æz; əz] [mʌtʃ] [weɪt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [æz; əz] - ['hɔːsɪz] [ænd; ənd]['sev(ə)n] [men] [ɒn]['aʊə(r)]

**as much weight in the same time as 35 horses and seven men on our**

作为 很多 重量 在 这 相同的 时间 作为 - 马匹 和 七 男人 在 我们的

['prez(ə)nt] [rəʊdz] .

**present roads .**

展示 道路 .

因此，一个人和两匹马在铁路上运输的重量，在相同的时间内相当于 35 匹马和七个人在现有道路上运输的重量。

" [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd][frɒm; frəm] ['leksɪŋtən] [tuː; tə] ['vɪlə] [grəʊv] ,

**" That part of the road from Lexington to Villa Grove ,**

" 那 部分 的 这 路 从 列克星敦 到 别墅 树林 ,

“从莱克星顿到维拉格罗夫的那段路，

[sɪks] [maɪlz] [west] [ɒv; əv] [leks] . [wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] " [fɜːst] [dɪ'vɪʒ(ə)n] " ;

**six miles west of Lex . was known as the " first division " ;**

六 英里 西方 的 莱克斯 . 曾是 已知 作为 这 " 第一的 分配 " ;

位于列克星敦以西六英里处，被称为“第一师”；

[frɒm; frəm] ['vɪlə] [grəʊv] [tuː; tə] ['fræŋkfət] [wɒz; wəz] ['dezɪgneɪtɪd] " ['sekənd] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .
**from Villa Grove to Frankfort was designated " second division .**
从 别墅 树林 到 法兰克福 曾是 指定的 " 第二 分配 .

从维拉格罗夫到弗兰克福特被指定为"第二区"。

" ['mɪstə(r)] . - , [ðə; ði] [tʃiːf] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] ,
**" Mr . Kneass , the chief engineer ,**
" 先生 . - , 这 首席 工程师 ,

"总工程师克尼斯先生，

[səb'mɪtɪd] " [ə; eɪ] [greɪd] ['teɪb(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv]
**submitted " a grade table and a table exhibiting the length of**
提交 " 一个 年级 桌子 和 一个 桌子 展出 这 长度 的
[streɪt] [laɪn] ,
**straight line ,**
直的 线 ,

提交了"等级表和直线长度表"，

[leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [kɜːv] [ænd; ənd]['reɪdiəs][ɒv; əv] ['kɜːvətʃə(r)] " [tuː; tə][ðə; ði] [də'rektər] [ɒn][ɒk'təʊbə(r)]
**length of curve and radius of curvature " to the Directors on October**
长度 的 曲线 和 半径 的 曲率 " 到 这 导演 在 十月
14th , - .
**14th , 1831 .**
14th , - .

1831 年 10 月 14 日，董事会收到关于"曲线长度和曲率半径"的报告。

[dʒɒn]['hoʊlbərn][ænd; ənd] ['kʌmpəni] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [stəʊn] [reɪl] [sɪlz] [æt; ət] - -
**John Holburn and Company were employed to furnish stone rail sills at 37 -**
约翰 霍尔本 和 公司 是 受雇 到 提供 石头 轨 门槛 在 - -
[wʌn] / [ˌtuː'tuː] [sents] [pə(r)] [pɜːtʃ] .
**1 / 2 cents per perch .**
1 / 2 分 每 栖息 .

约翰·霍尔本公司受雇提供石质栏杆梁，每杆37.5美分。

[ɒn]['eɪprəl] 20th , - , [ðə; ði] [rɪ'pɔːtə(r)] , [wɪtʃ] [baɪ][ðə; ði] [wei] , [wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz] " ['mɪstə(r)]
**On April 20th , 1831 , The Reporter , which by the way , was known as " Mr**
在 四月 20th , - , 这 记者 , 哪个 经过 这 方式 , 曾是 已知 作为 " 先生
. [kleɪz] ['ɔːgən] ,
**. Clay's organ ,**
. 粘土的 器官 ,

1831年4月20日，《记者报》（顺便一提，该报也被称为"克莱先生的喉舌"）

" [gɪvz] [ə; eɪ][məʊst] [ˌentə'teɪnɪŋ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [də'rektər] ['miːtɪŋ] .
**" gives a most entertaining description of a Directors meeting .**
" 给予 一个 最多 娱乐 描述 的 一个 导演 会议 .

"对董事会议进行了非常有趣的描述。"

[ˌaɪ 'tiː] [sez] :
**It says :**
它 说道 :

上面写着：

" [ðə; ði] ['stɔk,həuldəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leksɪŋtən] [ænd; ənd][əʊ'haɪəʊ] [reɪl] [rəʊd] ['kʌmpəni] [met] [æt; ət]
**" The Stockholders of the Lexington and Ohio Rail Road Company met at**
" 这 股东 的 这 列克星敦 和 俄亥俄州 轨 路 公司 遇见 在
[ðə; ði] [kɔːt] [haʊs] [ɪn] ['leksɪŋtən] [ɒn] ['sætədeɪ] [lɑːst] .
**the Court House in Lexington on Saturday last .**
这 法庭 房子 在 列克星敦 在 周六 最后的 .

"莱克星顿和俄亥俄铁路公司的股东们上周六在莱克星顿法院举行了会议。

[eɪtʃ] . [kleɪ] [wɒz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði][tʃeə(r)][ænd; ənd][eɪtʃ] . [ai] . ['bɔdli] ['æktɪd][æz; əz]['sekrət(ə)ri] .
**H . Clay was called to the Chair and H . I . Bodley acted as Secretary .**
H . 黏土 曾是 称为 到 这 椅子 和 H . 我 . 博德利 行动 作为 秘书 .

H. Clay 被选为主席，HI Bodley 担任秘书。

---

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wɒz; wəz] [lɑːdʒ] , [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔk,həuldəz] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] ['ʌpwədz] [ɒv; əv]
**The meeting was large , most of the Stockholders , representing upwards of**
这 会议 曾是 大的 , 最多 的 这 股东 , 代表 向上 的

[sɪks] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] , [wɜː(r); wə(r)]['prez(ə)nt] .
**six hundred thousand dollars , were present .**
六 百 千 美元 , 是 展示 .

会议规模很大，大多数股东都出席了，他们代表的股份超过六十万美元。

---

[ðə; ði] ['stɔk,həuldəz] [æt; ət] ['luːivɪl] [wɜː(r); wə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] ['mesəz] . [dʒeɪ] . [es] . [sniːd] , [biː] .
**The Stockholders at Louisville were represented by Messrs . J . S . Snead , B .**
这 股东 在 路易斯维尔 是 代表 经过 先生们 . J . S . 斯尼德 , B .

['lɒrəns] ,
**Lawrence ,**
劳伦斯 ,

路易斯维尔的股东由JS Snead先生、B. Lawrence先生代表。

---

[es] . [es] . ['nɪkələs] , [dʒeɪ] . [ai] . ['dʒeɪkəb][ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] [kiːts] .
**S . S . Nicholas , J . I . Jacob and George Keats .**
S . S . 尼古拉斯 , J . 我 . 雅各布 和 乔治 济慈 .

SS Nicholas、JI Jacob 和 George Keats。

---

['mɪstə(r)] . [iː] . [ai] . ['wɪntə(r)] ( ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ) [ə'drest] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [æn; ən]
**Mr . E . I . Winter ( President of the Company ) addressed the meeting an**
先生 . E . 我 . 冬天 ( 总统 的 这 公司 ) 已解决 这 会议 一个

['aʊə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] .
**hour and a half .**
小时 和 一个 一半 .

公司总裁 EI Winter 先生在会上发表了一个半小时的讲话。

---

[hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] [ruːt] [æz; əz] ['sɜrˌveɪd] [baɪ]['mɪstə(r)] . - , [ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] ,
**He described the route as surveyed by Mr . Kneass , the Engineer ,**
他 描述 这 路线 作为 调查 经过 先生 . - , 这 工程师 ,

他描述了这条路线是由工程师克尼斯先生勘测的，

---

['entəd] ['ɪntuː] [ˌeksplə'neɪʃnz] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] ['estɪmeɪts] [ænd; ənd] [meɪd] ['veəriəs] [kˌælkjʊl'eɪʃənz]
**entered into explanations respecting the estimates and made various calculations**
进入 进入 解释 尊重 这 估算 和 制成 各种各样的 计算

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['prɒbəb(ə)l][kɒst][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] .
**as to the probable cost of the work .**
作为 到 这 可能 成本 的 这 工作 .

就估价事宜进行了解释，并对工程的可能成本进行了各种计算。

---

[hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['veri] [ˌsætɪs'fæktəri][ænd; ənd][klɪə(r)] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði]
**He presented a very satisfactory and clear view of the means of the**
他 呈现 一个 非常 令人满意的 和 清除 看法 的 这 方法 的 这

['kʌmpəni] — [ɪts] ['flætərɪŋ] ['prɒspekts] — [ðə; ði] [greɪt] [rɪ'sɔːsɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
**Company — its flattering prospects — the great resources of this section of the**
公司 — 它是 奉承 前景 — 这 伟大的 资源 的 这 部分 的 这

['kʌntri] & [siː] .
**country & c .**
国家 & c .

他非常令人满意地、清晰地阐述了公司的实力、良好的发展前景、该地区丰富的资源等等。

---

['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
**After much discussion it was**
后 很多 讨论 它 曾是

经过一番讨论，结果是

[rɪ'zɒlvd] — [ðæt] [ðə; ði] [də'rektər] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leksɪŋtən] [ænd; ənd][əʊ'haɪəʊ] [reɪl] [rəʊd] ['kʌmpəni]
**Resolved — That the Directors of the Lexington and Ohio Rail Road Company**
已解决 — 那 这 导演 的 这 列克星敦 和 俄亥俄州 轨 路 公司
[bi:; bi] [rɪ'kwestɪd] [tu:; tə] [teɪk] ['meʒəz] [tu:; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊd] ['ʌndə(r)]
**be requested to take measures to put a proportion of the road under**
是 请求 到 拿 措施 到 放 一个 部分 的 这 路 在下面
['kɒntrækt; kən'trækt] ,
**contract ,**
合同 ,

决议——要求莱克星顿和俄亥俄铁路公司董事会采取措施，将部分铁路工程外包。

[nɒt] [ɪk'si:dɪŋ] [eɪt] [maɪlz] [æt; ət] ['lu:ivɪl] [ænd; ənd] ['sev(ə)n] [æt; ət] ['leksɪŋtən] ,
**not exceeding eight miles at Louisville and seven at Lexington ,**
不是 超过 八 英里 在 路易斯维尔 和 七 在 列克星敦 ,

在路易斯维尔不超过八英里，在列克星敦不超过七英里。

[prə'vaɪdɪd] [ðə; ði] [seɪm] [kæn; kən] [bi:; bi] [dʌn] [æt; ət] [ə; eɪ] [kɒst] [nɒt] [ɪk'si:dɪŋ] [baɪ] - [pə(r)] [sent] [ðə; ði]
**provided the same can be done at a cost not exceeding by 10 per cent the**
假如 这 相同的 能 是 完毕 在 一个 成本 不是 超过 经过 - 每 中心 这
['estɪmət; 'estɪmeɪt] [meɪd] [baɪ] ['mɪstə(r)] . - ,
**estimate made by Mr . Kneass ,**
估计 制成 经过 先生 . - ,

前提是完成这项工作所需的费用不超过克尼斯先生估算费用的10%。

[ˌendʒɪ'nɪə(r)] . [ - ]
**Engineer . [ 11 ]**
工程师 . [ - ]

工程师。[11]

[rɪ'zɒlvd] — [ðæt] [ðə; ði] [də'rektər] [bi:; bi] ['ɔ:θəraɪzd] [tu:; tə] [kɔ:l] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['stɔk,həuldəz] [ə; eɪ]
**Resolved — That the Directors be authorized to call from the Stockholders a**
已解决 — 那 这 导演 是 授权 到 称呼 从 这 股东 一个
[sʌm] [nɒt] [ɪk'si:dɪŋ] $150 ,
**sum not exceeding $150 ,**
和 不是 超过 $150 ,

决议——授权董事会向股东追缴不超过150美元的款项，

- [prəʊ] ['rɑ:tə] .
**000 pro rata .**
- 专业 拉塔 .

按比例计算 000。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [kəm'pli:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [maɪlz] [ɒv; əv] [rəʊd] [nemd] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔ:gəʊɪŋ]
**for the completion of the 15 miles of Road named in the foregoing**
为了 这 完成 的 这 - 英里 的 路 命名 在 这 前文
[ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] ,
**resolution ,**
解决 ,

为了完成上述决议中提到的15英里道路的建设，

[ɪn] [sʌtʃ] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [ænd; ənd] [æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [æz; əz] [ðə; ði] ['eksədʒənsi:z] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni]
**in such proportion and at such times as the exigencies of the Company**
在 这样的 部分 和 在 这样的 时代 作为 这 紧急情况 的 这 公司
[meɪ] [rɪ'kwaɪə(r)] ,
**may require ,**
可能 要求 ,

根据公司需要，按相应比例并在相应时间进行，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['ɔːθəraɪzd] [tuː; tə] [ɪk'stend] [ðeə(r)] [ɪk'spendɪtʃər] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [sed]
**and that they are not authorized to extend their expenditures beyond the said**
和 那 他们 是 不是 授权 到 延长 他们的 支出 超过 这 说
$150 ,
**$150 ,**
$150 ,

并且他们无权将支出增加到超过上述150美元的限额。

- [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['stɒk,həuldəz] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [biːn] ['liːgəli] [kən'viːnd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt]
**000 until after the Stockholders shall have been legally convened and a report**
- 直到 后 这 股东 将 有 到过 合法地 召集 和 一个 报告
[leɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prəʊgres] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːk] . "
**laid before them of the progress made in the work . "**
铺设 前 他们 的 这 进步 制成 在 这 工作 . "

直到股东依法召集会议，并向他们提交一份关于工作进展情况的报告之后，才会生效。”

" [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ðen] [ɐdʒ'ɜːnd] ,
**" The meeting then adjourned ,**
" 这 会议 然后 休会 ,

会议随后休会。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [dɪ'spɜːst] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [keɪm] ['fɔːwəd] [ænd; ənd]
**but before the Company dispersed a number of persons came forward and**
但 前 这 公司 分散的 一个 数字 的 人 来了 向前 和
['entəd] [ðeə(r)] [nems] [fɔː(r); fə(r)] [stɒk] .
**entered their names for stock .**
进入 他们的 姓名 为了 库存 .

但在公司解散之前，许多人站出来登记认购股票。

[ðə; ði] ['stɒk,həuldəz] [daind] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['luːivɪl] [ˌdelɪ'geɪʃn] [æt; ət] - [ɪn] .
**The Stockholders dined together with the Louisville delegation at Postlethwaite's Inn .**
这 股东 用餐 一起 和 这 路易斯维尔 代表团 在 - 客栈 .

股东们与路易斯维尔代表团在波斯特尔斯韦特旅馆共进晚餐。

[wiː; wi] [kən'grætʃəleɪt] [ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['nəʊb(ə)l] ['entəpraɪz] [ɒn] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] [ðə; ði]
**We congratulate the friends of this noble enterprise on the results of the**
我们 祝贺 这 朋友们 的 这 高贵 企业 在 这 结果 的 这
['miːtɪŋ] .
**meeting .**
会议 .

我们祝贺这项崇高事业的朋友们会议取得圆满成功。

[wiː; wi] [ɪ'speʃəli] [kən'grætʃəleɪt] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] ['leksɪŋtən] [ɒn] [ðə; ði] [braɪt] ['prɒspekts] [ə'hed]
**We especially congratulate the citizens of Lexington on the bright prospects ahead**
我们 尤其 祝贺 这 公民 的 列克星敦 在 这 明亮的 前景 前方
— [ðə; ði] - ['wɪntə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˌdɪskən'tent] ['biːɪŋ] [meɪd] ['glɔːriəs] ['sʌmə(r)] - — [baɪ] [ðə; ði]
**— the ' Winter of their discontent being made glorious summer ' — by the**
— 这 - 冬天 的 他们的 不满 存在 制成 辉煌 夏天 - — 经过 这
[prə'siːdɪŋz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['glɔːriəs] [deɪ] .
**proceedings of this glorious day .**
诉讼程序 的 这 辉煌 天 .

我们尤其要祝贺莱克星顿市民，通过今天这一光荣的事件，他们将迎来光明的未来——“不满的寒冬将变成辉煌的盛夏”。

" [ðə; ði] [trʌs'tiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['leksɪŋtən] ['leɪtə(r)] [tʊk] $25 , - [wɜːθ] [ɒv; əv] [stɒk] .
**" The Trustees of the town of Lexington later took $25 , 000 worth of stock .**
" 这 受托人 的 这 镇 的 列克星敦 之后 采取 $25 , - 值得 的 库存 .

“莱克星顿镇的受托人后来获得了价值 25,000 美元的股票。”

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [greɪt] [deɪ] [ə'raɪvd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['leɪɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][reɪl] [stəʊn] ,
**At last the great day arrived for the laying of the first rail stone ,**
在 最后的 这 伟大的 天 到达的 为了 这 躺下 的 这 第一的 轨 石头 ,

终于到了铺设第一块铁轨石的伟大日子。

---

[ænd; ənd][ðə; ði] ['leksɪŋtən] [əb'zɜːvə(r)][ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] 28th , - , [gɪvz] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [dɪ'skrɪpʃn]
**and the Lexington Observer of October 28th , 1831 , gives a brilliant description**
和 这 列克星敦 观察员 的 十月 28th , - , 给予 一个 杰出的 描述
[ɒv; əv] [ðɪs] [məʊst] [mə'mentəs] [ə'kʌrəns] .
**of this most momentous occurrence .**
的 这 最多 意义重大 发生 .

1831 年 10 月 28 日的《列克星顿观察报》对这一重大事件进行了精彩的描述。

---

[gɪvz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] ['vɪvɪdnəs] [wɪtʃ] [brɪŋz] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)][səʊ] ['klɪəli] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['riːdə(r)] [ðæt]
**Gives it with a vividness which brings the picture so clearly before the reader that**
给予 它 和 一个 生动性 哪个 带来 这 图片 所以 清楚地 前 这 读者 那
[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪm'self][hiː; hi][dʒɔɪnz][ðə; ði] ['meri] [θrɒŋ] [ænd; ənd] [teɪks] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]
**in spite of himself he joins the merry throng and takes his place in the**
在 尽管如此 的 他自己 他 加入 这 欢乐 人群 和 需要 他的 地方 在 这
[spek'tækjələ(r)] [pə'reɪd] [wɪtʃ] [mɑːrks][ə; eɪ][njuː] ['iːpɒk] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['leksɪŋtən] .
**spectacular parade which marks a new epoch in the history of Lexington .**
壮观的 游行 哪个 标记 一个 新的 时代 在 这 历史 的 列克星敦 .

他的描述生动形象，让读者仿佛身临其境，情不自禁地加入了欢乐的人群，参与到这场标志着列克星顿历史新纪元的壮观游行中。

---

[ðə; ði][əb'zɜːvə(r)] [sez] :
**The Observer says :**
这 观察员 说道 :

《观察家报》称：

---

['leɪɪŋ] [fɜːst] [reɪl] [stəʊn] .
**Laying First Rail Stone .**
躺下 第一的 轨 石头 .

铺设第一块轨道石。

---

" [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'rendʒmənts] ['pʌblɪʃt] [ɪn]['aʊə(r)][lɑːst]['peɪpə(r)][ðə; ði] ['serəməni] [ɒv; əv]
**" Agreeable to the arrangements published in our last paper the ceremony of**
" 同意 到 这 安排 已发布 在 我们的 最后的 纸 这 仪式 的
['leɪɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [reɪl] [stəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leksɪŋtən] [ænd; ənd][əʊ'haɪəʊ] [reɪl] [rəʊd] ,
**Laying the First Rail Stone of the Lexington and Ohio Rail Road ,**
躺下 这 第一的 轨 石头 的 这 列克星敦 和 俄亥俄州 轨 路 ,

“根据我们上一份文件中公布的安排，举行莱克星顿和俄亥俄铁路首根铁路石铺设仪式，

---

[wɒz; wəz] [pə'fɔːmd] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kɒŋkɔːs] [ɒv; əv] ['sɪtəznz] [ænd; ənd]
**was performed in the presence of a large concourse of citizens and**
曾是 执行 在 这 在场 的 一个 大的 大厅 的 公民 和
['streɪndʒər] [ɒn] ['sætədeɪ] [lɑːst] .
**strangers on Saturday last .**
陌生人 在 周六 最后的 .

上周六，在众多市民和陌生人的观看下进行了演出。

---

[æt; ət] - [ə'klɑːk] [ðə; ði] [θriː] ['mɪlətri] ['kʌmpəniz] [wɪtʃ] [fɔːmd] [ðə; ði] ['eskɔːt] ['mɑːtʃt] [frɒm; frəm]
**At 11 o'clock the three Military Companies which formed the escort marched from**
在 - 点钟 这 三 军队 公司 哪个 形成 这 护送 行军 从
[ðeə(r)] [pleɪs] [ɒv; əv]['rɒndɪvuː; 'rɒndeɪvuː][tuː; tə][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [lɔːn] ,
**their place of rendezvous to the College lawn ,**
他们的 地方 的 会合 到 这 大学 草地 ,

上午11点，组成护卫队的三个军事连队从集合地点行进到学院草坪。

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [met] [baɪ] [ðə; ði] ['veəriəs] [sə'saɪətiz] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [nemd] [ɪn] [ðə; ði]
**where they were met by the various societies and individuals named in the**
在哪里 他们 是 遇见 经过 这 各种各样的 社会 和 个人 命名 在 这
['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] .
**order of the Marshal .**
命令 的 这 元帅 .

在那里，他们遇到了元帅命令中提到的各个社团和个人。

[ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ðen] [fɔːmd] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɔːdə(r)] —
**The procession was then formed in the following order —**
这 游行 曾是 然后 形成 在 这 下列的 命令 —

随后，队伍按以下顺序列队——

[kɒl] . ['lezli] [kɒmz] , ['mɑːʃl] , [wɪð] [dʒeɪ] . [biː] . ['kəʊlmən] , [ˌiː es 'kjuː] . , ( [hɪz; ɪz] [eɪd] ) [ɒn]
**Col . Leslie Combs , Marshall , with J . B . Coleman , Esq . , ( his aid ) on**
上校 . 莱斯利 梳子 , 马歇尔 , 和 J . B . 科尔曼 , 先生 . , ( 他的 援助 ) 在
['hɔːsbæk] .
**horseback .**
马背 .

莱斯利·库姆斯上校，元帅，与他的助手 JB 科尔曼先生一起骑马。

[mɑːdʒ] . [dʒen] . ['pɛndəltən] [ænd; ənd] [stɑːf] , [ɒn] ['hɔːsbæk] .
**Maj . Gen . Pendleton and Staff , on horseback .**
少校 . Gen . 彭德尔顿 和 职员 , 在 马背 .

彭德尔顿少将及其参谋人员，骑在马上。

[fiːld] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [stɑːf] , [ɒn] ['hɔːsbæk] .
**Field Officers and Staff , on horseback .**
场地 警官 和 职员 , 在 马背 .

骑马的野战军官和工作人员。

['ɒfɪsəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪn] — [ɒn] [fʊt] .
**Officers of the Line — on foot .**
警官 的 这 线 — 在 脚 .

一线军官——徒步行军。

[ kæpt] . [hʌnts] [ɑː'tɪləri] , [ɪn] [ plə'tuːn, plæ- ] . [ - ]
**Capt . Hunt's Artillery , in Platoons . [ 12 ]**
船长 . 亨特的 炮兵 , 在 排 . [ - ]

亨特上尉的炮兵部队，以排为单位。[12]

[gʌv] . ['metkɑːf] , [sə'pɔːrtɪd] [baɪ]
**Gov . Metcalfe , supported by**
政府 . 梅特卡夫 , 有 经过

州长梅特卡夫，得到支持

[prɒf] . ['kɔːldwəl] , ['ɒrətə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] , [ænd; ənd]
**Prof . Caldwell , Orator of the Day , and**
教授 . 卡德威尔 , 演说者 的 这 天 , 和

当日演讲者卡德威尔教授，以及

[rev] . [en] . [eɪtʃ] . [hɔːl] — [ə'fɪʃieɪtɪŋ] ['klɜːdʒimən] .
**Rev . N . H . Hall — Officiating Clergyman .**
牧师 . N . H . 大厅 — 裁判 牧师 .

NH Hall牧师——主持仪式的牧师。

['dʒʌdʒɪz] ['ʌndəwʊd] [ænd; ənd] ['bʌknər] — [kɔːt] [ɒv; əv] [ə'piːlz] .
**Judges Underwood and Buckner — Court of Appeals .**
法官 安德伍德 和 巴克纳 — 法庭 的 上诉 .

Underwood 和 Buckner 法官——上诉法院。

[dʒʌdʒ] ['hɪki] , ['feɪ.ɛt] ['sɜːkɪt] [kɔːt] .
**Judge Hickey , Fayette Circuit Court .**
法官 希基 , 费耶特 电路 法庭 .

费耶特巡回法院法官希基。

[ɒn] . [ɑː(r)] . [em] . ['dʒɒnsn] , [ɑː(r)] . [piː] . ['lɛtʃər] , [tiː] . [ə; eɪ] . ['mɑːʃl] , ['membəz] [ɒv; əv] ['kɒŋgres]
**Hon . R . M . Johnson , R . P . Letcher , T . A . Marshall , Members of Congress**
尊敬的 . 拉 . M . 约翰逊 , 拉 . P . 拉彻 , T . 一个 . 马歇尔 , 成员 的 国会

.
**.**
.

尊敬的RM Johnson、RP Letcher、TA Marshall议员，以及国会议员们。

['sevrəl] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ken'tʌki] ['ledʒɪslətʃə(r)] .
**Several Members of the Kentucky Legislature .**
一些 成员 的 这 肯塔基州 立法机关 .

肯塔基州议会的几位议员。

[ kæpt] . [tiː] . [ə; eɪ] . ['rʌsəl] — [æst] .
**Capt . T . A . Russell — Ass't .**
船长 . T . 一个 . 罗素 — 屁股 .

TA Russell 上尉——助理

['mɑːʃ(ə)l] .
**Marshal .**
元帅 .

元帅。

['prezɪdənt] [ænd; ənd] [də'rektər] ['leksɪŋtən] [ænd; ənd][əʊ'haɪəʊ][ɑː(r)] . [ɑː(r)] . [ˌsiː 'əʊ] .
**President and Directors Lexington and Ohio R . R . Co .**
总统 和 导演 列克星敦 和 俄亥俄州 拉 . 拉 . 合作 .

莱克星顿和俄亥俄铁路公司总裁及董事

['sæmjʊəl][eɪtʃ] . - , [tʃiːf] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] — [hɪz; ɪz] [ə'sɪstənts] [ænd; ənd] ['treʒərə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]
**Samuel H . Kneass , Chief Engineer — His Assistants and Treasurer of the**
塞缪尔 H . - , 首席 工程师 — 他的 助理 和 财务主管 的 这

[ˌsiː 'əʊ] .
**Co .**
合作 .

塞缪尔·H·克尼斯，总工程师——他的助理和公司财务主管

['kɑːnˌtræktərz][ænd; ənd][ˌpaɪə'nɪəs] [wɪð] [ðeə(r)]['ɪmplɪm(ə)nts][ɒv; əv]['leɪbə(r)] .
**Contractors and Pioneers with their implements of Labor .**
承包商 和 先驱者 和 他们的 实施 的 劳动 .

承包商和拓荒者及其劳动工具。

[steɪt] [bɔːd] [ɒv; əv][ɪn'tɜːn(ə)l] [ɪm'pruːvmənt] .
**State Board of Internal Improvement .**
状态 木板 的 内部的 改进 .

州内部改进委员会。

['prezɪdənt] , [ˌendʒə'nɪr] [ænd; ənd] [də'rektər] [ɒv; əv] ['leksɪŋtən] [ænd; ənd] ['meɪzˌvɪl] ['tɜːnpaɪk] [rəʊd] .
**President , Engineers and Directors of Lexington and Maysville Turnpike Road .**
总统 , 工程师 和 导演 的 列克星敦 和 梅斯维尔 收费公路 路 .

莱克星顿和梅斯维尔收费公路的总裁、工程师和董事。

[meə(r)] [ænd; ənd] ['ɔːldəmən] [ɒv; əv] ['luːivɪl] ( [huː] [dɪd] [nɒt] [kʌm] ) .
**Mayor and Aldermen of Louisville ( who did not come ) .**
市长 和 市议员 的 路易斯维尔 ( WHO 做过 不是 来 ) .

路易斯维尔市市长和市议员（他们没有到场）。

[ kæpt] . - ['raɪf(ə)l] [gɑːdz] — [ɪn][ plə'tuːn, plæ- ] .
Capt . Neet's Rifle Guards — in Platoons .
船长 . - 步枪 卫兵 — 在 排 .
尼特上尉的步枪卫队——以排为单位。

['mɪlətri] [bænd][ɒv; əv]['mjuːzɪk] .
Military Band of Music .
军队 乐队 的 音乐 .
军乐队。

[trʌs'tiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['leksɪŋtən] [ænd; ənd] [klɑːk] .
Trustees of the Town of Lexington and Clerk .
受托人 的 这 镇 的 列克星敦 和 职员 .
莱克星顿镇的受托人和书记员。

[d'ʒʌstɪsɪz][ɒv; əv] ['feɪ.ɛt] ['kaʊnti] [kɔːt] [ænd; ənd] [klɑːk] .
Justices of Fayette County Court and Clerk .
法官们 的 费耶特 县 法庭 和 职员 .
费耶特县法院法官和书记员。

[trʌs'tiz] [ænd; ənd] [prə'fesər] [ɒv; əv] [ˌtrænsɪl'venjə] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .
Trustees and Professors of Transylvania University .
受托人 和 教授们 的 特兰西瓦尼亚 大学 .
特兰西瓦尼亚大学的理事和教授们。

['revərənd] ['klɜːdʒi] .
Reverend Clergy .
牧师 牧师 .
牧师。

['sɜːdʒənz] [ænd; ənd] [fɪ'zɪʃən] .
Surgeons and Physicians .
外科医生 和 医生 .
外科医生和内科医生。

['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði][bɑː(r)][ænd; ənd] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv] ['feɪ.ɛt] ['kaʊnti] [kɔːt] .
Members of the Bar and Officers of Fayette County Court .
成员 的 这 酒吧 和 警官 的 费耶特 县 法庭 .
律师协会成员和费耶特县法院官员。

['juːniən] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [sə'saɪəti][ɒv; əv] [ˌtrænsɪl'venjə] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .
Union Philosophical Society of Transylvania University .
联盟 哲学 社会 的 特兰西瓦尼亚 大学 .
特兰西瓦尼亚大学联合哲学学会。

['medɪk(ə)l][ænd; ənd] [lɔː] ['stjʊdnts] .
Medical and Law Students .
医疗的 和 法律 学生 .
医学生和法学生。

['tjʊtər] [ænd; ənd] ['stjʊdnts] [ɒv; əv] [ˌtrænsɪl'venjə] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .
Tutors and Students of Transylvania University .
辅导员 和 学生 的 特兰西瓦尼亚 大学 .
特兰西瓦尼亚大学的导师和学生。

['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][prɪ'pærət(ə)ri] [dɪ'pɑːtmənt] [ænd; ənd]['pjuːp(ə)lz] .
Principal of Preparatory Department and Pupils .
主要的 的 预备 部门 和 学生 .
预备部主任及学生。

['prɪnsəp(ə)l][ænd; ənd]['pjuːp(ə)lz][ɒv; əv] ['wentwəθ] ['semɪnəri] . [ - ]
Principal and Pupils of Wentworth Seminary . [ 13 ]
主要的 和 学生 的 温特沃斯 神学院 . [ - ]
温特沃斯神学院的校长和学生。[13]

['prɪnsəp(ə)l][ænd; ənd] ['tjʊtər] [ɒv; əv] ['ʃelbi] ['fiːmeɪl] [ə'kædəmi] [ænd; ənd]['pjuːp(ə)lz] .
**Principal and Tutors of Shelby Female Academy and Pupils .**
主要的 和 辅导员 的 谢尔比 女性 学院 和 学生 .

谢尔比女子学院的校长、导师和学生。

['prɪnsəp(ə)l][ænd; ənd] [prə'fesər] [ɒv; əv] [ɪ'klektɪk] ['ɪnstɪtjuːt] [ænd; ənd]['pjuːp(ə)lz] .
**Principal and Professors of Eclectic Institute and Pupils .**
主要的 和 教授们 的 兼收并蓄的 研究所 和 学生 .

折衷学院的校长、教授和学生。

['strendʒər] .
**Strangers .**
陌生人 .

陌生人。

['stɔk,həuldəz] [ɒv; əv] ['leksɪŋtən] [ænd; ənd][əʊ'haɪəʊ][ɑː(r)] . [ɑː(r)] . [ˌsiː 'əʊ] .
**Stockholders of Lexington and Ohio R . R . Co .**
股东 的 列克星敦 和 俄亥俄州 拉 . 拉 . 合作 .

列克星敦和俄亥俄铁路公司的股东

[ kæpt] . - [lait] ['ɪnfəntri] ['kʌmpəni] — [ɪn][ plə'tuːn, plæ- ] .
**Capt . Postlethwaite's Light Infantry Company — in Platoons .**
船长 . - 光 步兵 公司 — 在 排 .

波斯特尔斯韦特上尉的轻步兵连——以排为单位。

[luː'tenənt] . - [kɒl] .
**Lieut . - Col .**
中尉 . - 上校 .

中校

[ə; eɪ] . ['stiːvnz] — [æst] .
**A . Stevens — Ass't .**
一个 . 史蒂文斯 — 屁股 .

A. Stevens—助理。

['mɑːʃ(ə)l] .
**Marshal .**
元帅 .

元帅。

['sɪtəznz] [ɒn] [fʊt] .
**Citizens on Foot .**
公民 在 脚 .

步行市民。

" [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [wiː; wi][hæv; həv][nɒt] [ 'witnis ] [səʊ] [ɪm'pəʊzɪŋ] [ə; eɪ]['pædʒənt][ænd; ənd]
**" For many years we have not witnessed so imposing a pageant and**
" 为了 许多 年 我们 有 不是 目击者 所以 气势磅礴 一个 盛会 和
['nevə(r)][wʌn][mɔː(r)] ['ɪntrəstɪŋ] .
**never one more interesting .**
绝不 一 更多的 有趣的 .

"多年来，我们从未见过如此壮观的盛会，也从未见过如此精彩的盛会。"

[ə; eɪ] ['fedərəl] [sə'luːt] [wɒz; wəz]['faɪəd][baɪ][ kæpt] . [hʌnts] [ɑː'tɪləri] [æt; ət] ['sʌnraɪz] [ænd; ənd]['sev(ə)n]
**A Federal Salute was fired by Capt . Hunt's Artillery at sunrise and seven**
一个 联邦 礼炮 曾是 被解雇 经过 船长 . 亨特的 炮兵 在 日出 和 七
[gʌnz] [wen] [ðə; ði][fɜːst] [stəʊn] [sɪl] [wɒz; wəz][leɪd] ,
**guns when the first stone sill was laid ,**
枪支 什么时候 这 第一的 石头 窗台 曾是 铺设 ,

日出时分，亨特上尉的炮兵部队鸣放联邦礼炮；第一道石砌门槛铺设完毕时，鸣放了七响礼炮。

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði]['sev(ə)n] ['sekʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd]['ʌndə(r)]['kɒntrækt; kən'trækt] .
**indicating the seven sections of the road under contract .**
表明 这 七 部分 的 这 路 在下面 合同 .

标明承包道路的七个路段。

---

[ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [fɜːst] [muːvd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l][ə'raʊnd][ðə; ði] [lɔːn] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fɔːmd]
**The procession first moved in a circle around the lawn where it was formed**
这 游行 第一的 已搬 在 一个 圆圈 大约 这 草地 在哪里 它 曾是 形成
[æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm][ðə; ði] [belz] [ɪn][ðə; ði] ['veəriəs] [tʃɜːtʃɪz] [ɪn] [taʊn] [kə'menst] [ə; eɪ] ['meri] [piːl]
**at which time the bells in the various churches in town commenced a merry peal**
在 哪个 时间 这 铃铛 在 这 各种各样的 教堂 在 镇 开始 一个 欢乐 皮尔
[wɪtʃ] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['serəməni] [wɒz; wəz]
**which continued until the procession reached the place where the ceremony was**
哪个 持续 直到 这 游行 达到 这 地方 在哪里 这 仪式 曾是
[pə'fɔːmd] .
**performed .**
执行 .

游行队伍首先绕着集结的草坪转了一圈，这时镇上各教堂的钟声开始欢快地鸣响，一直持续到游行队伍到达举行仪式的地点。

---

[ðə; ði] ['mɪlətri] ['eskɔːt] [ðen] [fɔːmd] [ə; eɪ] ['hɒləʊ] [skweə(r)] [wɪ'ðɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [həʊl] ['sɪvɪk]
**The Military Escort then formed a hollow square within which the whole civic**
这 军队 护送 然后 形成 一个 空洞的 正方形 之内 哪个 这 所有的 公民
[prə'seʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ɪn'kləʊzd] .
**procession was enclosed .**
游行 曾是 内 .

随后，军方护卫队组成了一个空心方阵，将整个市民游行队伍包围其中。

---

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [dɪ'laɪtɪd] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [spek'tetər] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] ,
**Thousands of delighted and anxious spectators were on the outside ,**
数千 的 高兴极了 和 焦虑的 观众 是 在 这 外部 ,

场外聚集了成千上万既兴奋又焦急的观众。

---

[ə'mʌŋ] [huːm] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['grætɪfaɪd][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kɒŋkɔːs] [ɒv; əv] ['leɪdɪz] [fɔː(r); fə(r)]
**among whom we were gratified to see a large concourse of ladies for**
之中 谁 我们 是 满意 到 看 一个 大的 大厅 的 女士们 为了
[huːz] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] [ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [hæd; həd][daɪ'rɛktɪd][ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt] ['mɑːkɪt] [haʊs] [tuː; tə]
**whose accommodation the Marshal had directed the adjacent Market House to**
谁 住宿 这 元帅 有 指导 这 邻近的 市场 房子 到
[biː; bi] [ɐpɹ'əʊpɹɪətɪd] .
**be appropriated .**
是 挪用 .

令我们欣慰的是，其中有一大群女士，元帅已下令征用邻近的市场大楼来安置她们。

---

[ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [stjuː'pendəs] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [wɒz; wəz] [ðen] [ɪnv'əʊkt] [baɪ][ðə; ði] [ə'fɪʃieɪtɪŋ]
**A blessing on the stupendous undertaking was then invoked by the officiating**
一个 祝福 在 这 惊人的 承诺 曾是 然后 调用 经过 这 裁判
['klɜːdʒɪmən] ,
**clergyman ,**
牧师 ,

随后，主持仪式的牧师为这项宏伟的工程祈福。

---

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [iː] . [ai] . ['wɪntə(r)] , [ˌiː es 'kjuː] . , ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,
**after which E . I . Winter , Esq . , President of the Company ,**
后 哪个 E . 我 . 冬天 , 先生 . , 总统 的 这 公司 ,

随后，公司总裁EI Winter先生表示：

---

['hændɪd][ə; eɪ]['hæmə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['gʌvənə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][steɪt] ,
**handed a hammer to the Governor of the State ,**
递交 一个 锤 到 这 州长 的 这 状态 ,

递给州长一把锤子，

[huː] [drəʊv] [ðə; ði] [neɪl] [ə'tætʃɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] ['aɪən] [reɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [stəʊn] [sɪl] .
**who drove the nail attaching the first iron rail to the beginning stone sill .**
WHO 驾驶 这 指甲 连接 这 第一的 铁 轨 到 这 开始 石头 窗台 .

是谁把第一根铁轨钉在了最初的石砌门槛上?

[ðə; ði] ['mjuːzɪk] [strʌk] [ʌp] " [heɪl] [kə'lʌmbiə] " [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] " ['jæŋki] ['duːd(ə)l] ,
**The music struck up " Hail Columbia " and afterwards " Yankee Doodle ,**
这 音乐 击 向上 " 冰雹 哥伦比亚 " 和 然后 " 扬基 涂鸦 ,

音乐响起，先是《Hail Columbia》，然后是《Yankee Doodle》，

" [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [pleɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ɑː'tɪləri] [siːst] ['faɪərɪŋ] .
**" which was played until the Artillery ceased firing .**
" 哪个 曾是 玩 直到 这 炮兵 停止 射击 .

“这段音乐一直播放到炮兵停止射击为止。”

[prɒf] . ['kɔːldwəl] [ðen] [dɪ'lɪvəd] [ə; eɪ] ['haɪli] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ə'prəʊpriət] [ə'dres] .
**Prof . Caldwell then delivered a highly interesting and appropriate address .**
教授 . 卡德威尔 然后 发表 一个 高度 有趣的 和 合适的 地址 .

随后，卡德威尔教授发表了一篇非常有趣且恰当的演讲。

[ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [ðen] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [lɔːn] ['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mɪlətri]
**The procession then returned to the University lawn after which the Military**
这 游行 然后 返回 到 这 大学 草地 后 哪个 这 军队
['mɑːtʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːsənl] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [dɪs'mɪst] ,
**marched to the Arsenal and were dismissed ,**
行军 到 这 兵工厂 和 是 解雇 ,

随后队伍返回大学草坪，之后军队列队前往军械库并解散。

['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [θæŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [də'rektər] [ænd; ənd] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪl] [rəʊd]
**having received the thanks of the Directors and President of the Rail Road**
拥有 已收到 这 谢谢 的 这 导演 和 总统 的 这 轨 路
[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['eksələnt] ['mɑːrtʃɪŋ]
**and the compliments of the Marshal for their excellent marching**
和 这 赞美 的 这 元帅 为了 他们的 出色的 行军
[ænd; ənd] [ɪg'zempləri] [gʊd] ['ɔːdə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] .
**and exemplary good order on the occasion .**
和 典范 好的 命令 在 这 场合 .

铁路董事和总裁对他们在活动中出色的行进和堪称典范的良好秩序表示感谢，并给予了元帅赞扬。

[ðə; ði] [ə'rendʒmənts] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] ['serəməni] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌrid] [pə'hæps] [baɪ] [ðə; ði]
**The arrangements for this interesting ceremony were hurried perhaps by the**
这 安排 为了 这 有趣的 仪式 是 慌忙 也许 经过 这
[ziːl] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪ'miːdiətli] [kən'sɜːnd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [prə'siːd] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)]
**zeal of those immediately concerned and a desire to proceed without further**
热情 的 那些 立即地 担心的 和 一个 欲望 到 继续 没有 更远
[dɪ'leɪ] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːk] .
**delay with the work .**
延迟 和 这 工作 .

这场有趣的仪式的安排或许是因为相关人员的热情以及他们希望尽快推进工作的愿望而显得仓促。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [taɪm] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['betə(r)] [bʌt; bət]
**A little more time and a little more preparation would have been better but**
一个 小的 更多的 时间 和 一个 小的 更多的 准备 会 有 到过 更好的 但
[ðə; ði] [həʊl] [prə'siːdɪŋ] [wɒz; wəz] ['kɒndʌktid] ['veri] ['hænsəmli] .
**the whole proceeding was conducted very handsomely .**
这 所有的 进行中 曾是 实施 非常 英俊地 .

如果能多花些时间，多做些准备就更好了，但整个过程进行得非常顺利。

[ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['veri] ['njuːmərəs] .
**The procession was very numerous .**
这 游行 曾是 非常 很多的 .

游行队伍非常庞大。

[ðə; ði] [stri:ts] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɒŋ] [laɪn] ['mɑːtʃt] [wɜː(r); wə(r)] ['kraʊdɪd] [wɪð] [spek'tetər]
The streets through which the long line marched were crowded with spectators
这 街道 通过 哪个 这 长的 线 行军 是 挤 和 观众
[ænd; ənd] ['evri] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] ['evri] ['bælkəni] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] ['leɪdɪz] .
and every window and every balcony were filled with ladies .
和 每一个 窗户 和 每一个 阳台 是 已填 和 女士们 .

长长的队伍行进的街道上挤满了围观者，每个窗户和每个阳台上都坐满了女士。

[ðə; ði] ['mɪlətri] [ - ]
The Military [ 14 ]
这 军队 [ - ]

军队[14]

[lʊkt] [ʌn'kɒmənli] [wel] .
looked uncommonly well .
看起来 不寻常地 出色地 .

看起来气色极佳。

[ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [wɔː(r)] [ə'prəʊpriət] ['bædʒɪz] .
The pupils of the various institutions wore appropriate badges .
这 学生 的 这 各种各样的 机构 穿着 合适的 徽章 .

各院校的学生都佩戴了相应的徽章。

[ðə; ði] ['serɪmənɪz] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] ['leɪɪŋ] [ðə; ði]['kɔːnə(r)] [stəʊn] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['tiːdiəs] .
The ceremonies at the place of laying the corner stone were not tedious .
这 仪式 在 这 地方 的 躺下 这 角落 石头 是 不是 乏味 .

奠基仪式并不繁琐。

[ðə; ði] [ə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][ə; eɪ] ['rɒstrəm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɒrətə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['griːvəs]
The omission to prepare a rostrum for the Orator was a grievous
这 省略 到 准备 一个 主席台 为了 这 演说者 曾是 一个 严重的
['əʊvəsaɪt] — [θ'aʊzəndz] [wɜː(r); wə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [spiːtʃ] ,
oversight — thousands were unable to hear the speech ,
监督 — 数千 是 无法 到 听到 这 演讲 ,

未准备演讲台是一个严重的疏忽——导致成千上万人无法听到演讲。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] ['fɔːtʃənət] [prə'naʊnst] [ˌaɪ 'tiː] [ə'prəʊpriət] [ænd; ənd] ['eləkwənt]
but those who were more fortunate pronounced it appropriate and eloquent
但 那些 WHO 是 更多的 幸运 发音 它 合适的 和 雄辩
[ænd; ənd] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['veri] [ʃɔːt] ['nəʊtɪs] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [prɪ'peəd] ,
and considering the very short notice upon which it was prepared ,
和 考虑 这 非常 短的 注意 之上 哪个 它 曾是 准备 ,

但那些比较幸运的人则认为它恰当而雄辩，考虑到它是在非常短的时间内准备的，

[ðə; ði] ['efət] [wɒz; wəz] ['wɜːði] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['ɒrətə(r)] , [wɪtʃ] [ə'ləʊn] , [ɪz] ['seɪɪŋ] [ɪ'nʌf]
the effort was worthy of the distinguished orator , which alone , is saying enough
这 努力 曾是 值得 的 这 杰出的 演说者 , 哪个 独自的 , 是 说 足够的
[ɪn] [preɪz] .
in praise .
在 称赞 .

这项努力配得上这位杰出演说家的身份，仅此一点就足以表达最高的赞扬。

[ðə; ði] [preə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [rev] . ['mɪstə(r)] . [hɔːl] , [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz][ priː'siːd, pri- ] ,
The prayer of the Rev . Mr . Hall , by which the occasion was preceded ,
这 祷告 的 这 牧师 . 先生 . 大厅 , 经过 哪个 这 场合 曾是 之前 ,

活动开始前，霍尔牧师做了祷告。

[ə'weɪkənd] [ðə; ði] [best] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hjuːmən] [hɑːt] .
awakened the best feelings of the human heart .
觉醒 这 最好的 情怀 的 这 人类 心 .

唤醒了人类心灵中最美好的情感。

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ['kwɪkli] [dɪ'spætʃt] [ðə; ði]['dju:ti]
**The Governor and the President of the Company quickly dispatched the duty**
这 州长 和 这 总统 的 这 公司 迅速地 已派出 这 责任

[ə'saɪnd] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [mu:vd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [gʊd] ['ɔ:də(r)] ,
**assigned them and the procession moved from the ground in good order ,**
分配 他们 和 这 游行 已搬 从 这 地面 在 好的 命令 ，

总督和公司总裁迅速安排好各自的任务，队伍有序地离开了场地。

---

['nʌθɪŋ] ['hævɪŋ] [ə'kɜ:d] [ɪn][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [dɪ'gri:] [ʌn'plez(ə)nt] .
**nothing having occurred in the slightest degree unpleasant .**
没有什么 拥有 发生 在 这 丝毫 程度 令人不快的 .

没有发生任何令人不快的事情。

---

[ɔ:l] [wɜ:(r); wə(r)] ['hæpi] [ðæt] [ðə; ði] [gʊd] [wɜ:k] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɪn] ['prəʊgres] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət]
**All were happy that the good work was now in progress and delighted at**
全部 是 快乐的 那 这 好的 工作 曾是 现在 在 进步 和 高兴极了 在

[ðə; ði] [braɪt] ['prɒspekts] [naʊ] ['dɔ:nɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [taʊnz] [ænd; ənd] ['kʌntri] [θru:] [wɪtʃ] [ðə; ði]
**the bright prospects now dawning upon the towns and country through which the**
这 明亮的 前景 现在 黎明 之上 这 城镇 和 国家 通过 哪个 这

[rəʊd] [ɪz][tu:; tə] [pɑ:s] .
**road is to pass .**
路 是 到 经过 .

所有人都为这项有益的工作正在进行中而感到高兴，并为道路沿线城镇和乡村即将出现的光明前景而感到欣喜。

---

['əʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɔ:t] ['nəʊtɪs][ðə; ði] [ɪk'spektɪd] [gests] [frɒm; frəm] ['meɪzˌvɪl] [ænd; ənd] ['lu:ivɪl]
**Owing to the short notice the expected guests from Maysville and Louisville**
欠款 到 这 短的 注意 这 预期的 客人 从 梅斯维尔 和 路易斯维尔

[dɪd] [nɒt] [ə'tend] [bʌt; bət][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] ['ɒnəd] [wɪð] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði]
**did not attend but the Company was honored with the presence of the**
做过 不是 出席 但 这 公司 曾是 荣幸 和 这 在场 的 这

['gʌvənə(r)] [ænd; ənd] ['sevrəl] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['membəz] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] [ænd; ənd] [tu:] [ɒv; əv][ðə; ði]
**Governor and several distinguished members of Congress and two of the**
州长 和 一些 杰出的 成员 的 国会 和 二 的 这

['dʒʌdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:t] [ɒv; əv] [ə'pi:lz] .
**Judges of the Court of Appeals .**
法官 的 这 法庭 的 上诉 .

由于通知时间仓促，来自梅斯维尔和路易斯维尔的预期客人未能出席，但公司很荣幸地迎来了州长、几位杰出的国会议员和两位上诉法院法官的到场。

---

[ði:z] [wɪð] ['ʌðə(r)]['nəʊtəb(ə)l] [gests] [daind] [wɪð] [ðə; ði] ['prezɪdənt] ,
**These with other notable guests dined with the President ,**
这些 和 其他 值得注意的 客人 用餐 和 这 总统 ，

他们与其他贵宾一起与总统共进晚餐。

---

[də'rektər] [ænd; ənd] ['stɒk,həuldəz] [æt; ət] - [ɪn] [ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['i:v(ə)n][ðə; ði]
**Directors and Stockholders at Postlewaite's Inn and during the even the**
导演 和 股东 在 - 客栈 和 期间 这 甚至 这

['gʌvənə(r)] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] [weə(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz] [rɪ'si:vd] [wɪð] ['meni] [raʊndz] [ɒv; əv]
**Governor visited the Theater where he was received with many rounds of**
州长 到访 这 剧院 在哪里 他 曾是 已收到 和 许多 回合 的

[ə'plɔ:z] .
**applause .**
掌声 .

在 Postlewaite's Inn 的董事和股东们，活动期间，州长参观了剧院，受到了热烈的掌声。

" [daʊn] [ɪn]['aʊə(r)] [hɑːts] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['truːli] ['θæŋkfl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sentʃəri] [ænd; ənd]
**" Down in our hearts we are truly thankful for the present century and**
" 向下 在 我们的 心 我们 是 真的 感恩 为了 这 展示 世纪 和
[ɔːl][ɪts] ['benɪfɪts] [ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] ['rɑːðə(r)][biː; bi][pleɪn] [ken'tʌki] ['piːp(ə)l] ['lɪvɪŋ] [tə'deɪ] [ðæn; ðən]
**all its benefits and we would rather be plain Kentucky people living today than**
全部它是 好处 和 我们 会 相当 是 清楚的 肯塔基州 人们 活的 今天 比
['eni] ['rɔɪəlti] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] .
**any royalty in history .**
任何 皇室 在 历史 .

"我们内心深处真心感谢本世纪及其带来的所有好处，我们宁愿做今天生活在这里的普通肯塔基人，也不愿做历史上任何一位皇室成员。"

---

[ænd; ənd] [jet] [wen] [wiː; wi] [riːd] [ə; eɪ] [greɪt] ['θrɪlɪŋ] [teɪl] [laɪk] [ðɪs] [wiː; wi] ['kænɒt] [ˌəʊvə'kʌm] [ə; eɪ]
**And yet when we read a great thrilling tale like this we cannot overcome a**
和 然而 什么时候 我们 读 一个 伟大的 惊险 故事 喜欢 这 我们 不能 克服 一个
[streɪndʒ] [sens] [ɒv; əv] [lɒs] ,
**strange sense of loss ,**
奇怪的 感觉 的 损失 ,

然而，当我们读到这样精彩刺激的故事时，却无法摆脱一种莫名的失落感。

---

[ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [rɪ'gret] [ðæt] [wiː; wi] [tuː] ,
**a feeling of regret that we too ,**
一个 感觉 的 后悔 那 我们 也 ,

我们也有同样的遗憾之情。

---

[kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [biːn] [ðeə(r)][tuː; tə] [siː] [ðæt] ['wʌndəf(ə)l] ['pædʒənt] [pɑːs] [baɪ] .
**could not have been there to see that wonderful pageant pass by .**
可以 不是 有 到过 那里 到 看 那 精彩的 盛会 经过 经过 .

我没能亲眼目睹那场精彩绝伦的盛会。

---

[ðə; ði] ['mɪlətri] [wɪð] [ɪts] [pɒmp] [ænd; ənd]['mjuːzɪk] ; [ðə; ði] [prə'fesər] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['stjʊdnts] ;
**The Military with its pomp and music ; the professors and their students ;**
这 军队 和 它是盛大场面 和 音乐 ; 这 教授们 和 他们的 学生 ;

军队及其盛大的仪式和音乐；教授和他们的学生；

---

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd][ðə; ði][ræŋk][ænd; ənd][faɪl] ; [ðə; ði] ['lɔɪərz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dɑːktərz]
**the officials and the rank and file ; the lawyers , and the doctors**
这 官员 和 这 秩 和 文件 ; 这 律师 , 和 这 医生
[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪnɪstər] ;
**and the ministers ;**
和 这 部长们 ;

官员和普通民众；律师、医生和部长；

---

[ðə; ði]['kɑːnˌtræktərz][ænd; ənd] " [ˌpaɪə'nɪəs] [ænd; ənd][ðeə(r)]['ɪmplɪm(ə)nts] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] " ; [ðə; ði][əʊld] ,
**the contractors and " Pioneers and their implements of Labor " ; the old ,**
这 承包商 和 " 先驱者 和 他们的 实施 的 劳动 " ; 这 老的 ,
[ðə; ði] [jʌŋ] ,
**the young ,**
这 年轻的 ,

承包商和"先驱者及其劳动工具"；老人、年轻人，

---

[ðə; ði] [greɪt] , [ðə; ði] [smɔːl] — [ɔːl] ['bændɪd] [tə'geðə(r)] [ɪn][wʌn] [greɪt] ['mɑːstəli] [pʊl] [fɔː(r); fə(r)]
**the great , the small — all banded together in one great masterly pull for**
这 伟大的 , 这 小的 — 全部 带状 一起 在 一 伟大的 精湛 拉 为了
['leksɪŋtən] !
**Lexington !**
列克星敦 !

伟大的，渺小的——所有人都团结起来，为了列克星敦而奋力一搏！

[wɒt] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] !
**What a picture !**
什么 一个 图片 !

多么棒的照片!

[wɒt] [ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒ] !
**What a privilege !**
什么 一个 特权 !

真是莫大的荣幸!

[wɒt] [æn; ən][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] !
**What an inspiration !**
什么 一个 灵感 !

真是太鼓舞人心了!

[wɒt] [wʊd] [wiː; wi] [nɒt] [gɪv] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['aʊə(r)] [əʊn] [aɪz] ,
**What would we not give to have seen it with our own eyes ,**
什么 会 我们 不是 给 到 有 已见 它 和 我们的 自己的 眼睛 ,

我们多么希望能够亲眼目睹这一切!

[tuː; tə][hæv; həv] [ə'plɔːdɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['aʊə(r)] [əʊn] [hændz] .
**to have applauded it with our own hands .**
到 有 鼓掌 它 和 我们的 自己的 双手 .

我们曾亲手为它鼓掌。

[ænd; ənd] [jet] , [pə'hæps] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [naʊ] ,
**And yet , perhaps that is what we are doing now ,**
和 然而 , 也许 那 是 什么 我们 是 正在做 现在 ,

然而，或许这正是我们现在正在做的。

[ə'plɔːd] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [preɪz] [ænd; ənd]['kredɪt][tuː; tə] [ðəʊz] ['splendɪd] ['sɪtəznz] [huːz]
**applauding and giving praise and credit to those splendid citizens whose**
鼓掌 和 给予 称赞 和 信用 到 那些 灿烂 公民 谁
[ˌdʒenə'rɒsəti] , ['fɔːsaɪt] ,
**generosity , foresight ,**
慷慨 , 远见 ,

向那些慷慨大方、富有远见的杰出公民致以热烈的掌声和赞扬，

['enədʒi] [ænd; ənd] [prə'gresɪv] ['pʌblɪk]['spɪrɪt] [meɪd] ['leksɪŋtən] [ə; eɪ] ['liːdɪŋ] ['sɪti] [ɒv; əv][ɪts] [deɪ] ! [ -
**energy and progressive public spirit made Lexington a leading city of its day ! [ 15**
活力 和 进步 民众 精神 制成 列克星敦 一个 领导 城市 的 它是 天 ! [ -
]
**]**
]

莱克星顿充满活力，拥有进步的公共精神，使其成为当时领先的城市! [15]

[bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə]['aʊə(r)]['sʌbdʒɪkt] ,
**But to return to our subject ,**
但 到 返回 到 我们的 主题 ,

但回到我们的话题，

[ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [kept] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [əd'vaɪzd] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk]
**the newspapers kept the people advised as to the progress of the work**
这 报纸 保留 这 人们 建议 作为 到 这 进步 的 这 工作
[ænd; ənd][ðə; ði][əb'zɜːvə(r)][ɒv; əv] ['februəri] 3rd ,
**and the Observer of February 3rd ,**
和 这 观察员 的 二月 3rd ,

报纸不断向人们通报工程进展情况，2月3日的《观察家报》报道了此事。

\- , [sez] :
**1832 , says :**
\- , 说道 :

1832年，有人说:

" [ðəʊz] [huː] [fiːl] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðɪs] [greɪt] [wɜːk] [wɪl] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [lɜːn] [ðæt] [ðə; ði]
**" Those who feel an interest in this great work will be pleased to learn that the**
" 那些 WHO 感觉 一个 兴趣 在 这 伟大的 工作 将要 是 高兴 到 学习 那 这
['greɪdɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [sɪks] [maɪlz] [pʊt] ['ʌndə(r)] ['kɒntrækt; kən'trækt] [lɑːst] [fɔːl] [ɪz] [ɔːl'redi] [ɪn] [ə; eɪ]
**grading of the first six miles put under contract last fall is already in a**
等级 的 这 第一的 六 英里 放 在下面 合同 最后的 落下 是 已经 在 一个
[steɪt] [ɒv; əv] [mʌtʃ] ['fɔːwədnəs] .
**state of much forwardness .**
状态 的 很多 前瞻 .

"对这项伟大工程感兴趣的人将会很高兴地得知，去年秋天签订合同的前六英里路段的平整工作已经取得了很大进展。

[ðə; ði] [stəʊnz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [reɪl] [sɪlz] [ɑː(r); ə(r)] ['ekskəveɪtɪd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['kwɒri] [ə; eɪ] [ʃɔːt]
**The stones for the Rail Sills are excavated from a quarry a short**
这 石头 为了 这 轨 窗台 是 挖掘 从 一个 采石场 一个 短的
['dɪstəns] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['sɪti] .
**distance below the city .**
距离 以下 这 城市 .

铁路桥墩的石料取自城市下方不远处的一个采石场。

[ðə; ði] [iːz] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [splɪt] [aʊt] [ænd; ənd] ['fæʃ(ə)nd] ['ɪntuː] [sɪlz] [ɪz] ['truːli] [sə'praɪzɪŋ] .
**The ease with which they are split out and fashioned into sills is truly surprising .**
这 舒适 和 哪个 他们 是 分裂 出去 和 造型 进入 门槛 是 真的 奇怪 .

它们如此轻易地就能被拆解并制成窗台，这真是令人惊讶。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [twelv] ['ɪntʃɪz] [waɪd] [ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɑː(r); ə(r)] ['twenti] [ɔː(r)]
**They are about twelve inches wide and many of them are twenty or**
他们 是 关于 十二 英寸 宽的 和 许多 的 他们 是 二十 或者
['twenti] - [faɪv] [fiːt] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] .
**twenty - five feet in length .**
二十 - 五 脚 在 长度 .

它们宽约十二英寸，很多长达二十或二十五英尺。

" [ænd; ənd] [ə'gen] [ɒn] [meɪ] 24th , - —
**" And again on May 24th , 1832 —**
" 和 再次 在 可能 24th , - —

"1832年5月24日，又一次——

" [ðə; ði] ['greɪdɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [sɪks] [maɪlz] [ɪz] ['nɪəli] [kəm'pliːtɪd] .
**" The grading of the first division of six miles is nearly completed .**
" 这 等级 的 这 第一的 分配 的 六 英里 是 几乎 完全的 .

"第一段六英里路段的平整工作已接近完成。"

[pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪən] ['reɪlz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['luːivɪl]
**Part of the Iron Rails for the first division have arrived at Louisville**
部分 的 这 铁 铁轨 为了 这 第一的 分配 有 到达的 在 路易斯维尔
[frɒm; frəm] ['lɪvəpuːl] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] [njuː] ['ɔːrlənz] ,
**from Liverpool by way of New Orleans ,**
从 利物浦 经过 方式 的 新的 奥尔良 ,

第一阶段的部分铁轨已经从利物浦经新奥尔良运抵路易斯维尔。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['leɪɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stəʊn] [sɪlz] [wɪl] [biː; bi] [ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð] [kə'menst] .
**and the laying of the stone sills will be forthwith commenced .**
和 这 躺下 的 这 石头 门槛 将要 是 立即 开始 .

石砌门槛的铺设工作将立即开始。

" [ðə; ði] [wɜːk] [ 'prəugres, 'prɔ-, prəu'gres ] ['stedəli] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['meni] ['ɒbstək(ə)lz] — [tʃiːf] [ɒv; əv]
**" The work progressed steadily in spite of many obstacles — chief of**
" 这 工作 进展 稳步 在 尽管如此 的 许多 障碍 — 首席 的
[wɪtʃ] [ siːm ] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [ɪn'dɪfrəns] [ɒv; əv] ['luːivɪl] [ænd; ənd] [læk] [ɒv; əv] ['redi]
**which seems to have been the indifference of Louisville and lack of ready**
哪个 似乎 到 有 到过 这 漠不关心 的 路易斯维尔 和 缺少 的 准备好
['mʌni] ,
**money ,**
钱 ,

尽管面临诸多困难，这项工作仍在稳步推进——其中最主要的困难似乎是路易斯维尔市的漠不关心和缺乏现成的资金。

[ænd; ənd][səʊ][ɪn][ðə; ði][əb'zɜːvə(r)][fɔː(r); fə(r)] [mɑːtʃ] 16th , - , [ðeə(r)][ɪz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ]
**and so in the Observer for March 16th , 1832 , there is an interesting**
和 所以 在 这 观察员 为了 行进 16th , - , 那里 是 一个 有趣的
[ænd; ənd] ['eləkwənt] [ə'piːl] :
**and eloquent appeal :**
和 雄辩 上诉 :

因此，在1832年3月16日的《观察家报》上，刊登了一篇有趣而雄辩的呼吁：

" [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] ['leksɪŋtən] [ænd; ənd] ['feɪ.ɛt] ['kaʊnti] —
**" To the Citizens of Lexington and Fayette County —**
" 到 这 公民 的 列克星敦 和 费耶特 县 —

致莱克星顿和费耶特县的市民们——

" [naʊ] [ɪz][ðə; ði][taɪm][fɔː(r); fə(r)] ['evri] [mæn] , [huː] [ɪz][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd] [wɪl] [ækt][laɪk][wʌn] ,
**" Now is the time for every man , who is a man and will act like one ,**
" 现在 是 这 时间 为了 每一个 男人 , WHO 是 一个 男人 和 将要 行为 喜欢 一 ,

“现在正是每个男人，一个真正有男子气概并能像个男人一样行事的男人，挺身而出的时候了。”

[tuː; tə] [kʌm] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [wiːl] .
**to come forward and put his shoulder to the wheel .**
到 来 向前 和 放 他的 肩膀 到 这 车轮 .

挺身而出，全力以赴。

[ðə; ði] ['leksɪŋtən] [ænd; ənd][əʊ'haɪəʊ] [reɪl] [rəʊd] [kæn; kən][biː; bi] ['fɪnɪʃt] [tuː; tə] ['fræŋkfət] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]
**The Lexington and Ohio Rail Road can be finished to Frankfort before the**
这 列克星敦 和 俄亥俄州 轨 路 能 是 完成的 到 法兰克福 前 这
1st [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] ,
**1st of November ,**
1st 的 十一月 ,

莱克星顿和俄亥俄铁路可以在11月1日之前完工至法兰克福。

- , [ɪf] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l] [wɪl] [duː; də][ðeə(r)]['djuːti][ænd; ənd] [teɪk] [stɒk] ,
**1832 , if those who are able will do their duty and take stock ,**
- , 如果 那些 WHO 是 有能力的 将要 做 他们的 责任 和 拿 库存 ,

1832年，如果那些有能力的人能够尽职尽责并进行盘点，

[ɔː(r)] [ɪn'kriːs] [ðeə(r)]['prez(ə)nt] [səb'skrɪpʃnz] .
**or increase their present subscriptions .**
或者 增加 他们的 展示 订阅 .

或增加他们目前的订阅量。

[nɒt][wʌn][ʃʊd; ʃəd] [hæŋ] [bæk] [ænd; ənd][let][hɪz; ɪz] ['neɪbəz] [duː; də][fɔː(r); fə(r)][hɪm] [wɒt] [hiː; hi]
**Not one should hang back and let his neighbors do for him what he**
不是 一 应该 悬挂 后退 和 让 他的 邻居 做 为了 他 什么 他
[ɔːt] [tuː; tə][duː; də][fɔː(r); fə(r)][hɪm'self] .
**ought to do for himself .**
应该 到 做 为了 他自己 .

任何人都不应该袖手旁观，让邻居替自己做自己应该做的事情。

[ɪf] [hiː; hi] [lʌvz] ['mʌni] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] ; [ɪf] [hiː; hi] [lʌvz] [hɪz; ɪz]
**If he loves money , this is the way to improve his fortune ; if he loves his**
如果 他 爱 钱 , 这 是 这 方式 到 提升 他的 财富 ; 如果 他 爱 他的
['kʌntri] ,
**country ,**
国家 ,

如果他爱钱，这是改善他境遇的方法；如果他爱他的国家，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ʃʊə(r)] [wei] [tuː; tə] [əd'vɑːns] [hɜː(r); hə(r)]['paʊə(r)][ænd; ənd]['glɔːri] .
**this is the sure way to advance her power and glory .**
这 是 这 当然 方式 到 进步 她 力量 和 荣耀 .

这是提升她权力和荣耀的可靠途径。

[ðə; ði] [wɜːk] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] [ɪn][ðə; ði][taɪm][ai][hæv; həv] [nemd] [ɪf]
**The work can be done and will be done in the time I have named if**
这 工作 能 是 完毕 和 将要 是 完毕 在 这 时间 我 有 命名 如果
[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [truː] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][best] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd] [wɪl] [ækt] ['prɒmptli] [ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] .
**you are true to your best interests and will act promptly on this occasion .**
你 是 真的 到 你的 最好的 兴趣 和 将要 行为 及时 在 这 场合 .

如果你忠于自身利益，并能迅速采取行动，那么这项工作可以在我规定的时间内完成。

[nəʊ][taɪm][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [lɒst] — [kʌm] [ɔːl] — [kʌm] ['kwɪkli] .
**No time is to be lost — Come all — Come quickly .**
不 时间 是 到 是 丢失的 — 来 全部 — 来 迅速地 .

时间紧迫，大家都来吧，快来！

[let] [ˌjuː 'es][hæv; həv][nəʊ][mɔː(r)] ['θɪəraɪzɪŋ] [bʌt; bət][ɪn][ɪts] [sted] , [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['ækʃ(ə)n] .
**Let us have no more theorizing but in its stead , efficient action .**
让 我们 有 不 更多的 理论化 但 在 它是 坚定 , 高效的 行动 .

让我们摒弃理论，转而采取有效行动。

" [ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [mʌnθ] [ðə; ði] [də'rektər] ['ɔːθəraɪzd] [ðə; ði] ['prezɪdənt] , ['mɪstə(r)] .
**" And again in the same month the Directors authorized the President , Mr .**
" 和 再次 在 这 相同的 月 这 导演 授权 这 总统 , 先生 .
[ɪ'laɪʃə] [ai] . ['wɪntə(r)] ,
**Elisha I . Winter ,**
以利沙 我 . 冬天 ,

“同月，董事会再次授权总裁伊莱沙·I·温特先生……”

[tuː; tə][let][ðə; ði] ['greɪdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['twenti] - [θriː] ['sekʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['sekənd][dɪ'vɪʒ(ə)n] . " [
**to let the grading of the twenty - three sections of the " Second Division . " [**
到 让 这 等级 的 这 二十 - 三 部分 的 这 " 第二 分配 . " [
- ]
**16 ]**
- ]

对“第二组”的二十三个班级进行评分。[16]

[ðə; ði][əb'zɜːvə(r)][ænd; ənd] [rɪ'pɔːtə(r)] , [dʒuːn] 28th , - , [sez] :
**The Observer and Reporter , June 28th , 1832 , says :**
这 观察员 和 记者 , 六月 28th , - , 说道 :

《观察家与记者报》1832年6月28日报道：

" ['leɪɪŋ] [ðə; ði] [stəʊn] [sɪlz] [ɪz]['rɑːðə(r)][ə; eɪ] ['tiːdiəs] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .
**" Laying the stone sills is rather a tedious operation .**
" 躺下 这 石头 门槛 是 相当 一个 乏味 手术 .

铺设石砌窗台是一项相当繁琐的工作。

['mesəz] . ['hoʊlbərn][ænd; ənd]['bensən] ,
**Messrs . Holburn and Benson ,**
先生们 . 霍尔本 和 本森 ,

霍尔本先生和本森先生

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['kɑːnˌtræktərz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːk] [dɪ'zɜːv] [greɪt] [preɪz]
**who are the contractors for this branch of the work deserve great praise**
WHO 是 这 承包商 为了 这 分支 的 这 工作 应得 伟大的 称赞

[fɔː(r); fə(r)] ['eksɪkjuːtɪŋ] [ðeə(r)] ['kɒntrækt; kən'trækt] [nɒt] ['əʊnli] ['feɪθfəli] [bʌt; bət] [ɪn] [ə; eɪ] [staɪl] [ɒv; əv]
**for executing their contract not only faithfully but in a style of**
为了 执行 他们的 合同 不是 仅有的 忠实 但 在 一个 风格 的

['bjuːti] [ænd; ənd] ['elɪgəns] [ɒv; əv] ['wɜːkmənʃɪp] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ɪk'saɪtɪd] [ðə; ði] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
**beauty and elegance of workmanship which has excited the admiration of**
美丽 和 优雅 的 做工 哪个 有 兴奋的 这 钦佩 的

[ɔːl] [huː] [hæv; həv] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .
**all who have examined it .**
全部 WHO 有 检查 它 .

负责这项工程的承包商值得高度赞扬，他们不仅忠实地履行了合同，而且以精美优雅的工艺完成了工作，赢得了所有看过的人的赞赏。

---

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['pʊtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['aɪən] ['reɪlz] [ænd; ənd] [wiː; wi] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [lɒŋ]
**They are now putting in the Iron Rails and we hope it will not be long**
他们 是 现在 推杆 在 这 铁 铁轨 和 我们 希望 它 将要 不是 是 长的

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [də'rektər] [wɪl] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðeə(r)] ['paʊə(r)] [tuː; tə] ['grætɪfaɪ] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]
**before the Directors will have it in their power to gratify the universal**
前 这 导演 将要 有 它 在 他们的 力量 到 满足 这 普遍的

[æŋ'zaɪəti] [wɪtʃ] ['deɪli] [ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz] [ɪn] [ɪn'tensəti] [tuː; tə] [bɪ'həʊld] [ðə; ði] ['nɒv(ə)l] ['spektək(ə)l] [ɒv; əv]
**anxiety which daily increases in intensity to behold the novel spectacle of**
焦虑 哪个 日常的 增加 在 强度 到 看哪 这 小说 奇观 的

[ə; eɪ] [reɪl] [rəʊd] ['kærɪdʒ] [ɪn] ['ræpɪd] ['məʊʃn] .
**a Rail Road Carriage in rapid motion .**
一个 轨 路 运输 在 迅速的 运动 .

他们现在正在铺设铁轨，我们希望不久之后，董事会就能满足人们日益增长的普遍渴望，让他们亲眼目睹铁路车厢快速行驶这一新奇景象。

---

" [ðɪs] [dɪ'zaɪə(r)] [wɒz; wəz] [suːn] ['grætɪfaɪd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [æn; ən] ['ɑːtɪk(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['leksɪŋtən]
**" This desire was soon gratified according to an article in the Lexington**
" 这 欲望 曾是 很快 满意 根据 到 一个 文章 在 这 列克星敦

[əb'zɜːvə(r)] ['deɪtɪd] ['ɔːgəst] 9th ,
**Observer dated August 9th ,**
观察员 日期 八月 9th ,

据《莱克星顿观察报》8月9日的一篇文章报道，这一愿望很快就得到了满足。

---

\- , [ænd; ənd] [ɪn'taɪtld] " ['aʊə(r)] [reɪl] [rəʊd] .
**1832 , and entitled " Our Rail Road .**
\- , 和 标题 " 我们的 轨 路 .

1832 年，题为"我们的铁路"。

---

" [ˌaɪ 'tiː] [sez] :
**" It says :**
" 它 说道 :

上面写着：

---

" [ə; eɪ] ['splendɪd] [kɑː(r)] ( [ðə; ði] ['leksɪŋtən] [ænd; ənd] [əʊ'haɪəʊ] ) [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɒn] [ðə; ði] [reɪl] [rəʊd]
**" A splendid car ( the Lexington and Ohio ) was placed on the Rail Road**
" 一个 灿烂 车 ( 这 列克星敦 和 俄亥俄州 ) 曾是 放置 在 这 轨 路

[ɒn] ['θɜːzdeɪ] [lɑːst] .
**on Thursday last .**
在 周四 最后的 .

"一辆漂亮的汽车（列克星敦和俄亥俄号）于上周四被放置在铁路上。"

---

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [tuː] [trɪps] , [ðə; ði] ['dɪstəns] [ðə; ði] [rəʊd] [ɪz] ['fɪnɪʃt] ,
**It made two trips , the distance the road is finished ,**
它 制成 二 旅行 , 这 距离 这 路 是 完成的 ,

它跑了两趟，路程就到了。

['hævɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][ˌaʊt'saɪd] [ə'baʊt] ['sɪksti] ['pæsndʒər] [iːtʃ] [trɪp] .
**having inside and outside about sixty passengers each trip .**
拥有 里面 和 外部 关于 六十 乘客 每个 旅行 .

每次行程车内车外大约有六十名乘客。

---

[ðə; ði] [kraʊd] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [wɒz; wəz] ['veri] [greɪt] [ænd; ənd][wiː; wi]['nevə(r)] [sɔː]
**The crowd to witness the experiment was very great and we never saw**
这 人群 到 证人 这 实验 曾是 非常 伟大的 和 我们 绝不 锯
[spek'tetər] [mɔː(r)] [dɪ'laɪtɪd] .
**spectators more delighted .**
观众 更多的 高兴极了 .

前来观看实验的人群非常多，我们从未见过如此兴奋的观众。

---

[ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪl] [rəʊd] [frɒm; frəm] ['leksɪŋtən] [tuː; tə][ðə; ði][əʊ'haɪəʊ]['rɪvə(r)] [wɪl] [biː; bi]
**The opening of the Rail Road from Lexington to the Ohio River will be**
这 开幕 的 这 轨 路 从 列克星敦 到 这 俄亥俄州 河 将要 是
[ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] ['ɪərə][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ken'tʌki] .
**the commencement of a new era in the history of Kentucky .**
这 开始 的 一个 新的 时代 在 这 历史 的 肯塔基州 .

从列克星敦到俄亥俄河的铁路开通，将开启肯塔基州历史的新纪元。

---

[let] [ ˌʌnbi'liːvə ] [ɪn][ðə; ði][juː'tɪləti][ɒv; əv] [reɪl] [rəʊdz] ['wɪtnəs] [bʌt; bət][wʌn] [ɪk'sperɪmənt] [ænd; ənd]
**Let unbelievers in the utility of Rail Roads witness but one experiment and**
让 不信者 在 这 公用事业 的 轨 道路 证人 但 一 实验 和
[ðeə(r)]['skeptɪsɪzəm] [wɪl] [suːn] ['vænɪʃ] .
**their scepticism will soon vanish .**
他们的 怀疑论 将要 很快 消失 .

让那些对铁路的实用性持怀疑态度的人亲眼见证一次实验，他们的怀疑很快就会消失。

---

" [ɒn] ['tjuːzdeɪ] [ðə; ði] 14th [ðə; ði] [rəʊd] [wiː; wi] [ˌʌndə'stænd] [wɪl] [biː; bi] ['fɔːməli] ['əʊpənd] [ænd; ənd]
**" On Tuesday the 14th the road we understand will be formally opened and**
" 在 周二 这 14th 这 路 我们 理解 将要 是 正式地 打开 和
[ðə; ði][kɑː(r)] ['ɑːftəwədz] [kept] ['kɒnstəntli] ['rʌnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
**the car afterwards kept constantly running for the accommodation of**
这 车 然后 保留 不断地 跑步 为了 这 住宿 的
['pæsndʒər] .
**passengers .**
乘客 .

“据了解，14日星期二，这条道路将正式开通，之后这条道路将持续运行，以方便乘客出行。

---

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [meə(r)] [ænd; ənd]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv]
**The Governor of the State and the Mayor and Council of the City of**
这 州长 的 这 状态 和 这 市长 和 理事会 的 这 城市 的
['luːivɪl] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt][ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] .
**Louisville have been invited to be present on this occasion .**
路易斯维尔 有 到过 受邀 到 是 展示 在 这 场合 .

州长、路易斯维尔市市长和市议会成员均受邀出席此次活动。

---

" [ðə; ði][əb'zɜːvə(r)][ænd; ənd] [rɪ'pɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['ɔːgəst] 16th , - ,
**" The Observer and Reporter of August 16th , 1832 ,**
" 这 观察员 和 记者 的 八月 16th , - ,

《观察家与记者报》1832年8月16日

---

[telz] [haʊ] " [ðə; ði] ['leksɪŋtən] [ænd; ənd][əʊ'haɪəʊ] [reɪl] [rəʊd] [wɒz; wəz] ['fɔːməli] ['əʊpənd] [ɒn] ['jestədeɪ]
**tells how " The Lexington and Ohio Rail Road was formally opened on yesterday**
讲述 如何 " 这 列克星敦 和 俄亥俄州 轨 路 曾是 正式地 打开 在 昨天
.
**.**
.

报道称“莱克星顿和俄亥俄铁路昨天正式开通。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [p'ɜːsənz] ['prez(ə)nt] [wɒz; wəz] [gʌv] . ['mɛtkæf] .
**Among the persons present was Gov . Metcalf .**
之中 这 人 展示 曾是 政府 . 梅特卡夫 .

出席者中包括州长梅特卡夫。

---

[æt; ət] [twelv] [ə'klɑːk] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [kɑː(r)] [left] [ɪts] ['mɔːrɪŋz; 'mʊərɪŋz] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [end] [ɒv; əv]
**At twelve o'clock precisely the Car left its moorings at the upper end of**
在 十二 点钟 恰恰 这 车 左边 它是 系泊 在 这 上 结尾 的
[ðə; ði] ['ləʊə(r)] ['mɑːkɪt] [ɪn] [faɪn] [staɪl] ,
**the lower Market in fine style ,**
这 降低 市场 在 美好的 风格 ,

正午十二点整，汽车优雅地离开了位于下市场上端的停泊处。

---

['hævɪŋ] [ɒn] [bɔːd] [ə'baʊt] - ['pæsndʒər] .
**having on board about 40 passengers .**
拥有 在 木板 关于 - 乘客 .

机上约有40名乘客。

---

[ðə; ði] [rəʊd] [ɪz] [kəm'plitɪd] [ɪn'taɪəli] ['əʊnli] [ə'baʊt] [wʌn] [maɪl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] [frɒm; frəm] [ɪts]
**The Road is completed entirely only about one mile and a half from its**
这 路 是 完全的 完全 仅有的 关于 一 英里 和 一个 一半 从 它是
[ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] .
**termination in this city .**
终止 在 这 城市 .

这条路距离它在这座城市的终点只有大约一英里半的路程才完全建成。

---

['ʌðə(r)] ['pɔːʃənz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [greɪt] ['fɔːwədnəs] [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] ['redi]
**Other portions are in a state of great forwardness and will be ready**
其他 部分 是 在 一个 状态 的 伟大的 前瞻 和 将要 是 准备好
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kɑː(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [wɪtʃ] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [həʊl] ['dɪstəns] [kəm'plitɪd] [ə'baʊt]
**for the Car in a few days which will make the whole distance completed about**
为了 这 车 在 一个 很少 天 哪个 将要 制作 这 所有的 距离 完全的 关于
[θriː] [maɪlz] .
**3 miles .**
3 英里 .

其他路段的施工进展顺利，几天后即可通车，届时整个路段将完成约 3 英里。

---

[ðə; ði] [kɑː(r)] ['trævlz] [æt; ət] [ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] [ə'baʊt] - [maɪlz] [æn; ən] ['aʊə(r)] .
**The Car travels at the rate of about 10 miles an hour .**
这 车 旅行 在 这 速度 的 关于 - 英里 一个 小时 .

这辆车的行驶速度约为每小时 10 英里。

---

" [haʊ] ['iːgəli] [ðeɪ] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [kəm'pliːʃ(ə)n] ,
**" How eagerly they longed for its completion ,**
" 如何 急切地 他们 渴望 为了 它是 完成 ,

他们多么渴望它能完成啊！

---

['juːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] ['pleʒə(r)] [trɪps] [wen] ['əʊnli] [ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] !
**using it for pleasure trips when only a mile and a half was finished !**
使用 它 为了 乐趣 旅行 什么时候 仅有的 一个 英里 和 一个 一半 曾是 完成的 !

只走了一英里半就把它当成休闲旅行的路线了！

---

[ænd; ənd] [haʊ] ['kweɪntli] [ðeɪ] [spəʊk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ['liːvɪŋ] " [ɪts] ['mɔːrɪŋz; 'mʊərɪŋz] " [æz; əz] [ðəʊ]
**And how quaintly they spoke of it leaving " its moorings " as though**
和 如何 古雅地 他们 辐 的 它 离开 " 它是 系泊 " 作为 尽管
[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['θɪŋkɪŋ] [ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [flæt] [bəʊts] [ænd; ənd] [stiːm] [bəʊts] ,
**they were still thinking in terms of rivers and flat boats and steam boats ,**
他们 是 仍然 思维 在 条款 的 河流 和 平坦的 船 和 蒸汽 船 ,

他们用多么古怪的语气谈论它离开“泊位”啊，仿佛他们仍然在用河流、平底船和汽船的思维方式思考问题一样。

[ænd; ənd][kʊd; kəd]['əʊnli] [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['rɪvə(r)] [tɜːmz] !
**and could only describe it in river terms !**
和 可以 仅有的 描述 它 在 河 条款 !

只能用河流来形容它!

---

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] ['dɪɡnɪfaɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['kæpɪtlz] ,
**And how they dignified it with capitals ,**
和 如何 他们 凝重 它 和 首都 ,

他们是如何用大写字母来赋予它尊严的呢?

---

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz][ðə; ði] [reɪl] [rəʊd] [ænd; ənd][ðə; ði][kɑː(r)] — [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['veri] [ɪ'mensəti]
**it was always the Rail Road and the Car — as if the very immensity**
它 曾是 总是 这 轨 路 和 这 车 — 作为 如果 这 非常 浩瀚无垠
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [ di'mɑːnd, -'mænd ] [ - ]
**of the undertaking demanded [ 17 ]**
的 这 承诺 要求 [ - ]

总是铁路和汽车——仿佛这项事业的规模之大本身就要求如此[17]

---

['kæpɪt(ə)l] ['lɛtəz] .
**capital letters .**
首都 信件 .

大写字母。

---

[tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] " [reɪl] [rəʊd] ['stɑːtɪd] " [ɔː(r)] " [rɪ'tɜːnd] , " [ɔː(r)][wɒz; wəz] " [kept] ['rʌnɪŋ] ,
**To them the " Rail Road started " or " returned , " or was " kept running ,**
到 他们 这 " 轨 路 开始 " 或者 " 返回 , " 或者 曾是 " 保留 跑步 ,

对他们来说,"铁路开通了"或"恢复了"或"继续运行了",

---

" [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l][ɪn][ðə; ði][əb'zɜːvə(r)][ɒv; əv] ['ɔːɡəst] 25th , - , [wɪtʃ] [sez] :
**" as in the article in the Observer of August 25th , 1832 , which says :**
" 作为 在 这 文章 在 这 观察员 的 八月 25th , - , 哪个 说道 :

正如1832年8月25日《观察家报》的文章中所述:

---

" [tuː] [maɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leksɪŋtən] [ænd; ənd][əʊ'haɪəʊ] [reɪl] [rəʊd] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [kəm'pliːtɪd] ,
**" Two miles of the Lexington and Ohio Rail Road are now completed ,**
" 二 英里 的 这 列克星敦 和 俄亥俄州 轨 路 是 现在 完全的 ,
[ænd; ənd][ðə; ði]['splendɪd][kɑː(r)] ,
**and the splendid car ,**
和 这 灿烂 车 ,

"莱克星顿和俄亥俄铁路的两英里路段现已完工，而且这辆漂亮的汽车……"

---

" ['leksɪŋtən] [ænd; ənd][əʊ'haɪəʊ] ,
**" Lexington and Ohio ,**
" 列克星敦 和 俄亥俄州 ,

"列克星敦和俄亥俄州,

---

" [ɪz] [kept] ['kɒnstəntli] ['rʌnɪŋ] [ðɪs] ['dɪstəns] [tuː; tə]['ɡrætɪfaɪ] [ðəʊz] [huː] [fiːl] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn] [reɪl]
**" is kept constantly running this distance to gratify those who feel an interest in Rail**
" 是 保留 不断地 跑步 这 距离 到 满足 那些 WHO 感觉 一个 兴趣 在 轨
[rəʊdz] ,
**Roads ,**
道路 ,

"这条线路一直保持这样的运行状态，以满足那些对铁路感兴趣的人的需求。"

---

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['testɪŋ] [ðeə(r)][juː'tɪləti] .
**and are desirous of testing their utility .**
和 是 渴望 的 测试 他们的 公用事业 .

并希望测试它们的效用。

[ðə; ði][kɑː(r)][ɪz] [sə'fɪʃntli] [lɑːdʒ] [tuː; tə] [ə'kɒmədeɪt] - ['pæsndʒər] [ænd; ənd] [ðɪs] ['nʌmbə(r)][ɪz]
**The Car is sufficiently large to accommodate 60 passengers and this number is**
这 车 是 足够 大的 到 容纳 - 乘客 和 这 数字 是
[drɔːn] [baɪ][wʌn] [hɔːs] ,
**drawn by one horse ,**
绘制 经过 一 马 ,

这辆车足够大，可以容纳60名乘客，而且是由一匹马拉的。

---

[wɪð] [ə'pærəntli] [æz; əz] [mʌtʃ] [iːz] [ænd; ənd] [rə'pɪdəti] [æz; əz][ðə; ði] [seɪm] ['ænɪm(ə)l] [wʊd] [drɔː]
**with apparently as much ease and rapidity as the same animal would draw**
和 显然 作为 很多 舒适 和 快速 作为 这 相同的 动物 会 画
[ə; eɪ] [lait] [gɪg] .
**a light gig .**
一个 光 演出 .

显然，它拉起鱼线就像拉起一根轻木鱼一样轻松快捷。

---

[ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ɪk'spɪəriənst] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ][kɑː(r)] ['ləʊdɪd] [baɪ]['sɪksti] ['pæsndʒər]
**The delight experienced at the sight of a car loaded by sixty passengers**
这 喜 经验丰富的 在 这 视线 的 一个 车 已加载 经过 六十 乘客
[ænd; ənd] [drɔːn] [baɪ][wʌn] [hɔːs] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] [ten] [maɪlz] [æn; ən]['aʊə(r)] [θruː] [ə; eɪ]
**and drawn by one horse at the rate of ten miles an hour through a**
和 绘制 经过 一 马 在 这 速度 的 十 英里 一个 小时 通过 一个
['kʌntri] [weə(r)] [ˌhɪətu'fɔː(r)] [faɪv] [maɪlz] [pə(r)]['aʊə(r)] [wɪð] [wʌn]['pæsɪndʒə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [hɔːs] [hæz; həz]
**country where heretofore five miles per hour with one passenger to a horse has**
国家 在哪里 此前 五 英里 每 小时 和 一 乘客 到 一个 马 有
[biːn] [θɔːt] [gʊd] [spiːd] ,
**been thought good speed ,**
到过 想法 好的 速度 ,

看到一辆载着六十名乘客、由一匹马拉着的汽车以每小时十英里的速度行驶在以前人们认为一匹马载一名乘客以每小时五英里的速度行驶的乡村地区，人们感到无比欣喜。

---

[ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɒv; əv][ɪt'self][tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ðə; ði][bɪ'həʊldə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʒɜːni]
**is sufficient of itself to repay the beholder for the trouble of a journey**
是 充足的 的 本身 到 偿还 这 旁观者 为了 这 麻烦 的 一个 旅行
[ɒv; əv] ['fɪfti] [maɪlz] .
**of fifty miles .**
的 五十 英里 .

仅此一点就足以报答观赏者跋涉五十英里的辛劳。

---

[wiː; wi] [ˌʌndə'stænd] [ə; eɪ][ˌləʊkə'məʊtɪv] [stiːm] ['endʒɪn][ɪz] [naʊ] ['biːɪŋ] [kən'strʌktɪd] [tuː; tə][biː; bi] [pleɪst]
**We understand a locomotive steam engine is now being constructed to be placed**
我们 理解 一个 机车 蒸汽 引擎 是 现在 存在 建造 到 是 放置
[ə'pɒn][ðə; ði][rəʊd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['dɪstəns] [ɪz]['əʊpənd][ɒn][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst]
**upon the road as soon as the distance is opened on the whole of the First**
之上 这 路 作为 很快 作为 这 距离 是 打开 在 这 所有的 的 这 第一的
[dɪ'vɪʒ(ə)n] .
**Division .**
分配 .

我们了解到，目前正在建造一台蒸汽机车，一旦第一区全线开通，就会立即投入使用。

---

" ['hævɪŋ] ['ɔːlweɪz] [hɜːd] [ðə; ði][əʊld] ['leksɪŋtən] [ænd; ənd][əʊ'haɪəʊ] [rəʊd] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][æz; əz] "
**" Having always heard the Old Lexington and Ohio Road referred to as "**
" 拥有 总是 听到 这 老的 列克星敦 和 俄亥俄州 路 指 到 作为 "
[ðə; ði][fɜːst][reɪl][rəʊd] [bɪlt] [west] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ælɪˌgeɪni] ['maʊntənz] ,
**the first rail road built West of the Alleghany Mountains ,**
这 第一的 轨 路 建造 西方 的 这 阿勒格尼 山脉 ,

“我一直听说老莱克星顿和俄亥俄铁路是‘阿勒格尼山脉以西修建的第一条铁路’，

" [ai][wɒz; wəz] ['greɪtli] [sə'praɪzd] [æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃə(r)][tuː; tə] [siː] [haʊ] [kləʊz][ðə; ði]['kwestʃən] [ɒv; əv]
**" I was greatly surprised at this juncture to see how close the question of**
" 我 曾是 非常 惊讶 在 这 契机 到 看 如何 关闭 这 问题 的
[praɪ'ɒrəti] [bɪ'twiːn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] ['pɑːntʃərˌtreɪn] ['reɪlweɪ] ['riːəli] [wɒz; wəz][ænd; ənd] ['biːɪŋ]
**priority between it and the old Pontchartrain Railway really was and being**
优先事项 之间 它 和 这 老的 庞恰特雷恩 铁路 真的 曾是 和 存在
[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ðə; ði] ['kwestʃən] [maɪ'self] ,
**unable to decide the question myself ,**
无法 到 决定 这 问题 我 ,

“我当时非常惊讶地发现，这条铁路和旧庞恰特雷恩铁路之间的优先权问题竟然如此接近，而我自己又无法做出决定。”

---

[ai][beg] [liːv] [tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði] ['evɪdəns] [bɪ'fɔː(r)][maɪ] ['ridər] [ænd; ənd][let][ðem; ðəm][dɪ'saɪd] [ðə; ði]
**I beg leave to lay the evidence before my readers and let them decide the**
我 求 离开 到 躺 这 证据 前 我的 读者 和 让 他们 决定 这
['mætə(r)] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] ['dʒʌdʒmənt] .
**matter according to their own judgment .**
事情 根据 到 他们的 自己的 判断 .

我恳请允许我将证据呈递给我的读者，让他们根据自己的判断来决定此事。

---

['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['elɪs] , ['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði] ['luːivɪl] [ænd; ənd] ['næʃvɪl] ['reɪlrəʊd] ,
**Mr . J . H . Ellis , Secretary of the Louisville and Nashville Railroad ,**
先生 . J . H . 埃利斯 , 秘书 的 这 路易斯维尔 和 纳什维尔 铁路 ,

路易斯维尔和纳什维尔铁路公司秘书JH Ellis先生

---

[æt; ət][ə; eɪ]['bæŋkwɪt][ɪn] ['luːivɪl] [ɪn] - ,
**at a banquet in Louisville in 1914 ,**
在 一个 宴会 在 路易斯维尔 在 - ,

1914年在路易斯维尔的一次宴会上，

---

[wen] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldɪst] ['reilrəudz] [bɪlt] [west] [ɒv; əv][ðə; ði] [ænd; ənd] [saʊθ]
**when speaking of the oldest railroads built West of the Alleghanies and South**
什么时候 请讲 的 这 最老 铁路 建造 西方 的 这 阿勒格尼 和 南
[ɒv; əv][ðə; ði][əʊ'haɪəʊ]['rɪvə(r)] ,
**of the Ohio River ,**
的 这 俄亥俄州 河 ,

谈到阿勒格尼山脉以西、俄亥俄河以南修建的最古老的铁路时，

---

[sed] : " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɒmənli] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ði]['əʊldɪst][rəʊd] [ɪz][ðə; ði] ['leksɪŋtən] [ænd; ənd][əʊ'haɪəʊ]
**said : " It is commonly believed that the oldest road is the Lexington and Ohio**
说 : " 它 是 通常 相信 那 这 最老 路 是 这 列克星敦 和 俄亥俄州
,
**,**
,

他说：“人们普遍认为最古老的道路是莱克星顿和俄亥俄公路，

---

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [sə'praɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv][æn'tɪkwəti][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['biːt(ə)n][baɪ] [ðæt]
**so it may surprise you to know that in point of antiquity it is beaten by that**
所以 它 可能 惊喜 你 到 知道 那 在 观点 的 古代 它 是 被打败 经过 那
['lɪt(ə)l][əʊld] ['pɑːntʃərˌtreɪn] ['reɪlrəʊd] ,
**little old Pontchartrain Railroad ,**
小的 老的 庞恰特雷恩 铁路 ,

所以，你可能会惊讶地发现，就历史悠久程度而言，它竟然输给了那条古老的庞恰特雷恩铁路。

---

[tʃɑːlz] ['mɑːrʃəlz] ['dɑːlɪŋ] , [bʌt; bət][baɪ][ə; eɪ][rɪ'mɑːkəb(ə)l] [kəʊ'ɪnsɪdəns] , [baɪ]['əʊnli][ə; eɪ] [wiːk] .
**Charles Marshall's darling , but by a remarkable coincidence , by only a week .**
查尔斯 马歇尔的 亲爱的 , 但 经过 一个 卓越 巧合 , 经过 仅有的 一个 星期 .

查尔斯·马歇尔的宠儿，但巧合的是，仅仅比他早了一周。

[fɔː(r); fə(r)] [waɪl] [ðə; ði] ['pɑːntʃərˌtreɪn] ['reɪlrəʊd] ['kʌmpəni] [rɪ'siːvd] [ɪts] ['tʃɑːtə(r)] [ɒn] ['dʒænjuəri] 20th ,

**For while the Pontchartrain Railroad Company received its charter on January 20th ,**

为了 尽管 这 庞恰特雷恩 铁路 公司 已收到 它是 宪章 在 一月 20th ,

- ,

**1830 ,**

- ,

虽然庞恰特雷恩铁路公司于1830年1月20日获得了特许经营权，

---

[ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leksɪŋtən] [ænd; ənd] [əʊ'haɪəʊ] ['reɪlrəʊd] ['kʌmpəni] [ɪz] ['deɪtɪd] ['dʒænjuəri] 27th , - .

**that of the Lexington and Ohio Railroad Company is dated January 27th , 1830 .**

那 的 这 列克星敦 和 俄亥俄州 铁路 公司 是 日期 一月 27th , - .

列克星顿和俄亥俄铁路公司的日期为 1830 年 1 月 27 日。

---

[ænd; ənd] [ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [kən'strʌkʃn] [ðə; ði] ['lætə(r)] ['laɪkwaɪz] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['pɑːntʃərˌtreɪn] .

**And in point of construction the latter likewise followed the Pontchartrain .**

和 在 观点 的 建造 这 后者 同样地 随后 这 庞恰特雷恩 .

在建造方面，后者也效仿了庞恰特雷恩桥。

---

" [æn; ən] ['ɑːtɪk(ə)l] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [ðə; ði] ['leksɪŋtən] [əb'zɜːvə(r)] [ɒv; əv] [ɒk'təʊbə(r)] 4th , - ,

**" An article published in the Lexington Observer of October 4th , 1832 ,**

" 一个 文章 已发布 在 这 列克星敦 观察员 的 十月 4th , - ,

“1832年10月4日发表在《莱克星顿观察报》上的一篇文章，

---

['teɪkən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [njuː] ['ɔːrlənz] [em'pɔːriəm] [ɒv; əv] [sep'tembə(r)] 15th , - , [sez] :

**taken from the New Orleans Emporium of September 15th , 1832 , says :**

已采取 从 这 新的 奥尔良 商场 的 九月 15th , - , 说道 :

摘自1832年9月15日《新奥尔良商报》：

---

" [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌləʊkə'məʊtɪv] ['pɑːntʃərˌtreɪn] ['riːs(ə)ntli] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm] ['ɪŋglənd] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə]

**" The beautiful locomotive Pontchartrain recently received from England came up to**

" 这 美丽的 机车 庞恰特雷恩 最近 已收到 从 英格兰 来了 向上 到

[ðə; ði] ['sɪti] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [leɪk] [ɪn] [ə; eɪ] ['mænə(r)] ['haɪli] ['grætɪfaɪɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði]

**the city this morning from the lake in a manner highly gratifying to the**

这 城市 这 早晨 从 这 湖 在 一个 方式 高度 可喜 到 这

[də'rektər] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] ,

**directors of the company ,**

导演 的 这 公司 ,

“今天早上，庞恰特雷恩号这辆最近从英国运来的漂亮机车从湖上驶入市区，公司董事们对此感到非常满意。”

---

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['prez(ə)nt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kɒŋkɔːs] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['sɪtəznz] .

**who were present and a large concourse of our citizens .**

WHO 是 展示 和 一个 大的 大厅 的 我们的 公民 .

出席者以及众多市民。

---

[ˌaɪ 'tiː] [kə'mensɪz] ['rʌnɪŋ] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] [nekst] [æt; ət] - [ə'klɑːk] .

**It commences running Monday next at 12 o'clock .**

它 开始 跑步 周一 下一个 在 - 点钟 .

它将于下周一中午12点开始运行。

---

[ðə; ði] [meə(r)] [ænd; ənd] ['sɪti] ['kaʊns(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['prez(ə)nt] [ænd; ənd] [nəʊ] [daʊt] ['hʌndrədz]

**The Mayor and City Council are to be present and no doubt hundreds**

这 市长 和 城市 理事会 是 到 是 展示 和 不 怀疑 数百

[ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['sɪtəznz] [wɪl] [fɪl] [ðə; ði] [treɪn] [wɪtʃ] [wɪl] [ə'kɒmədeɪt] [bɪ'twiːn] [ - ]

**of our citizens will fill the train which will accommodate between [ 18 ]**

的 我们的 公民 将要 充满 这 火车 哪个 将要 容纳 之间 [ - ]

市长和市议会将出席，毫无疑问，数百名市民将乘坐这列可容纳[18]人的火车。

---

[θriː] [ænd; ənd] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] ['piːp(ə)l] .

**three and four hundred people .**

三 和 四 百 人们 .

三四百人。

[ðɪs] [ˌləʊkə'məʊtɪv][ɪz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][məʊst] ['pɜːfɪkt] [ænd; ənd] ['elɪgənt] [ɪn][ðə; ði]['juːniən]
**This locomotive is said to be the most perfect and elegant in the Union**
这 机车 是 说 到 是 这 最多 完美的 和 优雅的 在 这 联盟
[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] [tuː] [ɪn] ['ɪŋglənd] ['iːkwəl][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
**and that there are only two in England equal to it .**
和 那 那里 是 仅有的 二 在 英格兰 平等的 到 它 .

据说这台机车是联邦中最完美、最优雅的，在英国也只有两台能与之媲美。

[ðə; ði] [dɪ'spleɪ] [wɪl] [bi:; bi][æt; ət][wʌns] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪm'pəʊzɪŋ] [ænd; ənd] [wɪl] [nəʊ] [daʊt] [ə'trækt]
**The display will be at once beautiful and imposing and will no doubt attract**
这 展示 将要 是 在 一次 美丽的 和 气势磅礴 和 将要 不 怀疑 吸引
[θ'aʊzəndz] .
**thousands .**
数千 .

展览将既美丽又壮观，无疑会吸引成千上万的观众。

" [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['aʊə(r)][fɜːst][ˌləʊkə'məʊtɪv][wɒz; wəz] " [ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [kən'strʌkʃn] ,
**" At this time our first locomotive was " in course of construction ,**
" 在 这 时间 我们的 第一的 机车 曾是 " 在 课程 的 建造 ,

当时我们的第一台机车正在建造中

" [æz; əz][ðə; ði][əb'zɜːvə(r)][ænd; ənd] [rɪ'pɔːtə(r)] [ɒv; əv][dɪ'sembə(r)] 6th , - , [sez] [ɪn][æn; ən][ˌedɪ'tɔːriəl]
**" as the Observer and Reporter of December 6th , 1832 , says in an editorial**
" 作为 这 观察员 和 记者 的 十二月 6th , - , 说道 在 一个 社论
:
**:**
:

正如1832年12月6日《观察家与记者报》在一篇社论中所说：

" [wiː; wi] ['jestədeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] [ɪg'zæmɪnɪŋ] — [æt; ət][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ʃɒp] [ɒv; əv]
**" We yesterday had the pleasure of examining — at the machine shop of**
" 我们 昨天 有 这 乐趣 的 检查 — 在 这 机器 店铺 的
['mɪstə(r)] . [bruːn] — [ə; eɪ] [njuː] [ˌləʊkə'məʊtɪv] ['endʒɪn] [kən'strʌktɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['leksɪŋtən] [ænd; ənd]
**Mr . Bruen — a new Locomotive Engine constructed for the Lexington and**
先生 . 布鲁恩 — 一个 新的 机车 引擎 建造 为了 这 列克星敦 和
[əʊ'haɪəʊ] [reɪl] [rəʊd] ['kʌmpəni] .
**Ohio Rail Road Company .**
俄亥俄州 轨 路 公司 .

“昨天，我们有幸在布鲁恩先生的机械车间里，参观了为莱克星顿和俄亥俄铁路公司制造的新型机车发动机。

[wiː; wi] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði]['endʒɪn] [wɪl] [biː; bi][ɪn] ['redinəs] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ɪk'sperɪmənt] [ɒn][ðə; ði]
**We understand the Engine will be in readiness for an experiment on the**
我们 理解 这 引擎 将要 是 在 准备就绪 为了 一个 实验 在 这
[reɪl] [rəʊd] ['sʌmtaɪm] [nekst] [wiːk] .
**Rail Road sometime next week .**
轨 路 有时 下一个 星期 .

据我们了解，这台发动机将于下周某个时候准备好在铁路上进行试验。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] ['ðeəfɔː(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɑːtə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɑːntʃərˌtreɪn] ['reɪlrəʊd] [wɒz; wəz]
**" It is evident therefore that the Charter for the Pontchartrain Railroad was**
" 它 是 明显 所以 那 这 宪章 为了 这 庞恰特雷恩 铁路 曾是
[wʌn] [wiːk] ['əʊldə][ðæn; ðən][ðə; ði] ['tʃɑːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leksɪŋtən] [ænd; ənd][əʊ'haɪəʊ] ['reɪlrəʊd] .
**one week older than the Charter of the Lexington and Ohio Railroad .**
一 星期 老 比 这 宪章 的 这 列克星敦 和 俄亥俄州 铁路 .

因此，很明显，庞恰特雷恩铁路的特许状比莱克星顿和俄亥俄铁路的特许状早一周。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsəʊ][ˈevɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈleksɪŋtən] [ænd; ənd][əʊˈhaɪəʊ] [ˈreɪlrəʊd] [wɒz; wəz] " [ˈfɔːməli]
**It is also evident that the Lexington and Ohio Railroad was " formally**
它 是 还 明显 那 这 列克星敦 和 俄亥俄州 铁路 曾是 " 正式地

[ˈəʊpənd] [ˈɔːgəst] 15th ,
**opened August 15th ,**
打开 八月 15th ,

很明显，莱克星顿和俄亥俄铁路于8月15日正式开通。

- , " [waɪl] [ðə; ði][ˈfɔːm(ə)l][ˈəʊpənɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːntʃərˌtreɪn] [rəʊd] [dɪd] [nɒt] [əˈkɜː(r)] [ʌnˈtɪl]
**1832 , " while the formal opening of the Pontchartrain Road did not occur until**
- , " 尽管 这 正式的 开幕 的 这 庞恰特雷恩 路 做过 不是 发生 直到

[sepˈtembə(r)] 15th ,
**September 15th ,**
九月 15th ,

1832年，“虽然庞恰特雷恩公路的正式开通直到9月15日才举行，

- , [wʌn] [mʌnθ] [ˈleɪtə(r)][ðæn; ðən][ˈaʊəz] .
**1832 , one month later than ours .**
- , 一 月 之后 比 我们的 .

1832年，比我们晚一个月。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ðə; ði] [ˈpɑːntʃərˌtreɪn] [ˈəʊpənd] [wɪð] [ə; eɪ][ˈriːəl][ˌləʊkəˈməʊtɪv] [waɪl] [ðə; ði] [ˈleksɪŋtən]
**It is true the Pontchartrain opened with a real locomotive while the Lexington**
它 是 真的 这 庞恰特雷恩 打开 和 一个 真实的 机车 尽管 这 列克星敦

[ænd; ənd][əʊˈhaɪəʊ][rəʊd] [fɜːst] [juːst] [hɔːs] [ˈpaʊə(r)] .
**and Ohio road first used horse power .**
和 俄亥俄州 路 第一的 用过的 马 力量 .

庞恰特雷恩铁路的确是用真正的机车开通的，而莱克星顿和俄亥俄铁路最初使用的是马力。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][ˈɔːlsəʊ][biː; bi] [rɪˈmembəd] [ðæt] [ðə; ði][ˌləʊkəˈməʊtɪv][ɒv; əv][ðə; ði]
**But it must also be remembered that the locomotive of the**
但 它 必须 还 是 记得 那 这 机车 的 这

[ˈpɑːntʃərˌtreɪn] [ˈreɪlrəʊd] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ɪn] [ˈstaʊərˌbrɪdʒ] ,
**Pontchartrain Railroad was built in Stourbridge ,**
庞恰特雷恩 铁路 曾是 建造 在 斯托布里奇 ,

但必须记住的是，庞恰特雷恩铁路的机车是在斯托布里奇制造的。

[ˈɪŋɡlənd] ,
**England ,**
英格兰 ,

英格兰，

[waɪl] [ðə; ði][fɜːst][ˌləʊkəˈməʊtɪv][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈleksɪŋtən] [ænd; ənd][əʊˈhaɪəʊ][rəʊd][wɒz; wəz] [ɪnˈventɪd]
**while the first locomotive for the Lexington and Ohio road was invented**
尽管 这 第一的 机车 为了 这 列克星敦 和 俄亥俄州 路 曾是 发明

[ænd; ənd] [bɪlt] [ɪn] [ˈleksɪŋtən] [baɪ] [tuː] [ˈleksɪŋtən] [men] ,
**and built in Lexington by two Lexington men ,**
和 建造 在 列克星敦 经过 二 列克星敦 男人 ,

虽然莱克星顿和俄亥俄铁路的第一台机车是由两名莱克星顿人发明和制造的，但

[ˈtɒməs] [ˈbɑːləʊ] [ænd; ənd][ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf] [bruːn] ;
**Thomas Barlow and Joseph Bruen ;**
托马斯 巴洛 和 约瑟夫 布鲁恩 ;

托马斯·巴洛和约瑟夫·布鲁恩；

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [kənˈstrʌkʃn] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði][ˈəʊpənɪŋ] ,
**that it was in course of construction at the time of the opening ,**
那 它 曾是 在 课程 的 建造 在 这 时间 的 这 开幕 ,

开业时它还在建设中。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ɪts]['traɪəl] [rʌn] [mɑːtʃ] 2nd , - , " [frɒm; frəm] ['leksɪŋtən] [tə'wɔːdz] ['fræŋkfət] . " —

**and that it made its trial run March 2nd , 1833 , " from Lexington towards Frankfort . " —**

和 那 它 制成 它是 审判 跑步 行进 2nd , - , " 从 列克星敦 向 法兰克福 . " —

并于1833年3月2日进行了试运行，“从列克星顿开往法兰克福”。

---

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ai][hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lɜːn] ['aʊə(r)][ˌləʊkə'məʊtɪv][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][wʌn] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ən'les] [wiː; wi] [ɪk'sept] [ðæt] [ɒv; əv]['piːtə(r)]['kuːpə(r)] ,

**So far as I have been able to learn our locomotive was the first one built in the United States unless we except that of Peter Cooper ,**

所以 远的 作为 我 有 到过 有能力的 到 学习 我们的 机车 曾是 这 第一的 一 建造 在 这 团结的 各州 除非 我们 除了 那 的 彼得 库珀 ,

据我所知，我们的机车是美国制造的第一台机车，除非彼得·库珀的那台算在内。

---

[wɪtʃ] [ɪz] [sed] ['nevə(r)][tuː; tə][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

**which is said never to have given satisfaction .**

哪个 是 说 绝不 到 有 给定 满意 .

据说这从未带来过满足感。

---

[baɪ][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv]['dʒænjuəri] , - , [ðə; ði][fɜːst] ['reɪlrəʊd] [əd'vɜːtɪsmənt] [ə'pɪəd] ['hedɪd] : [ - ]

**By the first of January , 1833 , the first railroad advertisement appeared headed : [ 19 ]**

经过 这 第一的 的 一月 , - , 这 第一的 铁路 广告 出现 标题 : [ - ]

1833 年 1 月 1 日，第一则铁路广告出现，标题为：[19]

---

" ['træv(ə)lɪŋ]

**" TRAVELING**

" 旅行

旅行

---

" [ɒn] [ðə; ði]

**" On The**

" 在 这

“关于

---

['leksɪŋtən] [ænd; ənd][əʊ'haɪəʊ] [reɪl] [rəʊd]

**Lexington and Ohio Rail Road**

列克星敦 和 俄亥俄州 轨 路

列克星敦和俄亥俄铁路

---

[ðə; ði] [fɜːst] [sɪks] [maɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊd] ['biːɪŋ] [kəm'pliːtɪd] [ə; eɪ]

**The First Six Miles of the Road Being Completed a**

这 第一的 六 迈尔斯 的 这 路 存在 完全的 一个

道路首段六英里已竣工

---

['pæsɪndʒə(r)][kɑː(r)] [wɪl] ['deɪli] [liːv] [ðə; ði]['ləʊə(r)] ['mɑːkɪt]

**Passenger Car will Daily Leave the Lower Market**

乘客 车 将要 日常的 离开 这 降低 市场

乘用车将每日离开下层市场

---

[haʊs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [dɪ'vɪʒ(ə)n]

**House for the end of the First Division**

房子 为了 这 结尾 的 这 第一的 分配

第一部末期的房屋

---

[æt; ət] 9½ [ə'klɑːk] [ə; eɪ] . [em] . [ænd; ənd] 2½

**at 9½ O'clock A . M . and 2½**

在 9½ 点钟 一个 . M . 和 2½

上午9点半和下午2点半

[ə'klɑːk] [piː] . [em] .
**O'clock P . M .**
点钟 P . M .

下午 12 点

---

[rɪ'tɜːnɪŋ] [wɪl] [liːv] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]
**Returning will leave the end of the Division for**
返回 将要 离开 这 结尾 的 这 分配 为了

返回后，该师的结局将留给……

---

['leksɪŋtən] [æt; ət] - [ə'klɑːk] [ə; eɪ] . [em] . [ænd; ənd] 3½
**Lexington at 10 O'clock A . M . and 3½**
列克星敦 在 - 点钟 一个 . M . 和 3½

列克星顿上午 10 点 3½ 分

---

[ə'klɑːk] [piː] . [em] .
**O'clock P . M .**
点钟 P . M .

下午 12 点

---

['kʌmpəniz] [ɒv; əv] - [ɔː(r)] [mɔː(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [ə'kɒmədeɪtɪd] [wɪð]
**Companies of 12 or more can be accommodated with**
公司 的 - 或者 更多的 能 是 已安排 和

可接待12人或以上的公司

---

[ə; eɪ] ['praɪvət] [kɑː(r)] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [wʌn] ['aʊərz] ['nəʊtɪs] .
**a Private Car by giving one hour's notice .**
一个 私人的 车 经过 给予 一 小时 注意 .

提前一小时通知即可租用私家车。

---

['ɒfɪs] [el] . & [əʊ] . [reɪl] [rəʊd] ['kʌmpəni]
**Office L . & O . Rail Road Company**
办公室 L . & 哦 . 轨 路 公司

L. & O. 铁路公司办公室

---

['dʒænjuəri] 1st , - [ - ]
**January 1st , 1833 [ 20 ]**
一月 1st , - [ - ]

1833年1月1日[20]

---

[ænd; ənd] [səʊ] [ðə; ði] [reɪl] [rəʊd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['pɒpjələ(r)] [daɪ'vɜːʃ(ə)n] ,
**And so the Rail Road became a popular diversion ,**
和 所以 这 轨 路 成为 一个 受欢迎的 导流 ,

于是，铁路成为了一种很受欢迎的消遣方式。

---

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] ['ræpɪdli] [ 'prəugres, 'prɔ-, prəu'gres ] [ɔːl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] [tə'wɔːd] ['fræŋkfət] .
**and the work was rapidly progressing all along the road toward Frankfort .**
和 这 工作 曾是 快速 进展 全部 沿着 这 路 朝向 法兰克福 .

沿通往法兰克福的道路，工程进展迅速。

---

[dʒʌdʒiŋ] [frɒm; frəm] [æn; ən] [əd'vɜːtɪsmənt] [ɪn] [ðə; ði] [əb'zɜːvə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['februəri] 21st , - ,
**Judging from an advertisement in the Observer and Reporter of February 21st , 1833 ,**
评判 从 一个 广告 在 这 观察员 和 记者 的 二月 21st , - ,

根据1833年2月21日《观察家与记者报》上的一则广告判断，

[sʌm; səm] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [kən'strʌkʃn] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['kɒntəmpleɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [steɪts] "
**some change in construction must have been contemplated for it states "**
一些 改变 在 建造 必须 有 到过 思考 为了 它 各州 "
[siːld] [prə'poʊzlz] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'siːvd] [æt; ət][ðə; ði] ['kʌmpəniz] ['ɒfɪs] [ʌn'tɪl][ðə; ði] 15th [ɒv; əv]['eɪprəl]
**Sealed Proposals will be received at the Company's Office until the 15th of April**
密封 提案 将要 是 已收到 在 这 公司的 办公室 直到 这 15th 的 四月
[nekst][fɔː(r); fə(r)] ['leɪɪŋ] - [maɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['leksɪŋtən] [ænd; ənd]
**next for laying 13 miles of the Second Division of the Lexington and**
下一个 为了 躺下 - 英里 的 这 第二 分配 的 这 列克星敦 和
[əʊ'haɪəʊ] [reɪl] [rəʊd] [wɪð] [stəʊn] [sɪlz] ,
**Ohio Rail Road with Stone Sills ,**
俄亥俄州 轨 路 和 石头 窗台 ,

施工方案肯定有所改变，因为其中写道："公司办公室将于明年4月15日前接收关于铺设莱克星顿和俄亥俄铁路第二段13英里石砌路基的密封提案。"

[ænd; ənd][naɪn] [maɪlz] [wɪð] ['slipər] [ænd; ənd] [strɒŋ] - ['piːsɪz] [ɒv; əv] [wʊd] .
**and 9 miles with Sleepers and Strong - pieces of wood .**
和 9 英里 和 睡眠者 和 强的 - 件 的 木头 .

还有 9 英里长的枕木和结实的木头。

( [saɪnd] [baɪ] ) [eɪtʃ] . [dʒeɪ] . ['ræni] , [tʃiːf] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] .
**( Signed by ) H . J . Ranney , Chief Engineer .**
( 签名 经过 ) H . J . 兰尼 , 首席 工程师 .

（签名者）首席工程师 HJ Ranney。

" [prə'fesə(r)] ['mʌnsi] [sez] :
**" Professor Muncey says :**
" 教授 芒西 说道 :

芒西教授说：

" [ɪn][ðə; ði] - ['sekənd] [dɪ'vɪʒ(ə)n] - [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊd] [wʊd] [sɪlz] — [red] ['siːdə(r)][ɪn][məʊst][keɪsɪz] —
**" In the ' Second Division ' of the Road wood sills — red cedar in most cases —**
" 在 这 - 第二 分配 - 的 这 路 木头 门槛 — 红色的 雪松 在 最多 案例 —
[wɜː(r); wə(r)] [juːst] [ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz] .
**were used in some places .**
是 用过的 在 一些 地方 .

"在道路的'第二部分'中，有些地方使用了木制路基——大多数情况下是红雪松木。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [nəʊt] [hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['bɔːltɪmɔː(r)][ænd; ənd][əʊ'haɪəʊ] ['reɪlrəʊd] [əd'vaɪzd]
**" It is interesting to note here that the Baltimore and Ohio Railroad advised**
" 它 是 有趣的 到 笔记 这里 那 这 巴尔的摩 和 俄亥俄州 铁路 建议
['aʊə(r)][prə'moʊtərz][ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] ['wʊdn] [sɪlz] .
**our promoters in the first place to use the wooden sills .**
我们的 发起人 在 这 第一的 地方 到 使用 这 木制的 门槛 .

值得注意的是，巴尔的摩和俄亥俄铁路公司最初建议我们的发起人使用木制门槛。

[kwəʊtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [əb'zɜːvə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtə(r)] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] 2nd , - ,
**Quoting from the Observer and Reporter of March 2nd , 1833 ,**
引用 从 这 观察员 和 记者 的 行进 2nd , - ,

引自1833年3月2日《观察家与记者报》：

" [ðə; ði][fɜːst][sɪks] [maɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪl] [rəʊd] [ɪz] [naʊ] [ɪn] [sək'sesf(ə)l] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .
**" The first six miles of the Rail Road is now in successful operation .**
" 这 第一的 六 英里 的 这 轨 路 是 现在 在 成功的 手术 .

"铁路的前六英里目前已成功投入运营。"

[ðə; ði][kɑː(r)][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm][pɑːst][hæz; həz][rʌn] ['regjələli] [θriː] [taɪmz][ə; eɪ][deɪ][ænd; ənd][ɪz]
**The Car for some time past has run regularly three times a day and is**
这 车 为了 一些 时间 过去的 有 跑步 经常 三 时代 一个 天 和 是
['juːʒuəli; 'juːʒəli] [fɪld] [wɪð] ['pæsndʒər] .
**usually filled with passengers .**
通常 已填 和 乘客 .

过去一段时间以来，这辆汽车每天定期运行三次，而且通常都满载乘客。

[ˌaɪ 'tiː]['ekspədaɪts][ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv][meɪl][ə'baʊt][wʌn]['aʊə(r)] [iːtʃ] [trɪp] .
**It expedites the progress of mail about one hour each trip .**
它 加快 这 进步 的 邮件 关于 一 小时 每个 旅行 .

它每次运送邮件可节省大约一小时的时间。

" [taɪm] [wɒz; wəz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['mætə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ 'rekən ] [wɪð] [juː; jʊ] [siː] .
**" Time was become a matter to be reckoned with you see .**
" 时间 曾是 变得 一个 事情 到 是 估计 和 你 看 .

“时间已经变得不可忽视了。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 西部先驱铁路(A Pioneer Railway of the West)
## 第2/2页

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['peɪpə(r)] [ə'pɪəd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɒdɪst] [ə'naʊnsmənt] [fɔː(r); fə(r)]
**And in the same paper appeared the following modest announcement for**
和 在 这 相同的 纸 出现 这 下列的 谦虚的 公告 为了

[wɪtʃ] [ai] [hæd; həd] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)] [deɪz] :
**which I had searched for days :**
哪个 我 有 搜索 为了 天 :

同一份报纸上刊登了以下这则简短的公告，我为此找了好几天：

---

" [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['hæpi] [tuː; tə] [lɜːn] [ðæt] [ðə; ði] [stiːm] [ˌləʊkə'məʊtɪv] [kən'strʌktɪd] [baɪ] ['aʊə(r)]
**" We are happy to learn that the steam locomotive constructed by our**
" 我们 是 快乐的 到 学习 那 这 蒸汽 机车 建造 经过 我们的

[ɪn'dʒiːniəs] ['taʊnzmən] ,
**ingenious townsmen ,**
巧妙 镇民 ,

“我们很高兴得知，我们才华横溢的镇民们建造的蒸汽机车，

---

['mɪstə(r)] . [bruːn] , [ɪz] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] [tuː; tə] [meɪk] ['regjələ(r)] [trɪps] [ɒn] [ðɪs] [rəʊd] .
**Mr . Bruen , is hereafter to make regular trips on this road .**
先生 . 布鲁恩 , 是 此后 到 制作 常规的 旅行 在 这 路 .

布鲁恩先生今后将定期走这条路。

---

" [ðə; ði] [kɑː(r)] ['draɪvə(r)] [wɒz; wəz] [ə'laʊd] [ə; eɪ] ['sæləri] [ɒv; əv] $22 . - [ə; eɪ] [mʌnθ] .
**" The car driver was allowed a salary of $22 . 50 a month .**
" 这 车 司机 曾是 允许 一个 薪水 的 $22 . - 一个 月 .

“这名汽车司机每月可领取 22.50 美元的工资。”

---

[hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] [ðə; ði] [kɑː(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] ,
**He and his assistant were to handle the car and the horses ,**
他 和 他的 助手 是 到 处理 这 车 和 这 马匹 ,

[teɪk] [ʌp] [feəz] ,
**take up fares ,**
拿 向上 票价 ,

他和他的助手负责照看汽车和马匹，并收取车费。

---

['hænd(ə)l] ['bægɪdʒ] [ænd; ənd] ['kæri] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [meɪl] .
**handle baggage and carry the United States mail .**
处理 行李 和 携带 这 团结的 各州 邮件 .

搬运行李并递送美国邮件。

---

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [kweɪnt] ['epɪtɑːf] [ɪn] [æn; ən] [əʊld] [skɒtʃ] ['greɪvjɑːd] [wɪtʃ] [sez] " [gʊd] [taɪmz]
**There is a quaint epitaph in an old Scotch graveyard which says " Good times**
那里 是 一个 古雅 墓志铭 在 一个 老的 苏格兰威士忌 墓地 哪个 说道 " 好的 时代

[ænd; ənd] [bæd] [taɪmz] [ænd; ənd] [ɔːl] [taɪmz] ,
**and bad times and all times ,**
和 坏的 时代 和 全部 时代 ,

在苏格兰一座古老的墓园里，有一句古雅的墓志铭，上面写着：“无论顺境逆境，无论何时何地，

---

[get] ['əʊvə(r)] " ; [ænd; ənd] [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wɪð] ['aʊə(r)] [greɪt] ['lɪt(ə)l] ['reɪlrəʊd] .
**get over " ; and so it was with our great little railroad .**
得到 超过 " ; 和 所以 它 曾是 和 我们的 伟大的 小的 铁路 .

“克服它”；我们这条伟大的小铁路也是如此。

---

[ɪts] ['tʃɑːtə(r)] [hæd; həd] ['bəʊldli] [set] [ðə; ði] [əʊ'haɪəʊ] ['rɪvə(r)] [æz; əz] [ɪts] [ˌdestɪ'neɪʃn] .
**Its Charter had boldly set the Ohio River as its destination .**
它是 宪章 有 大胆地 放 这 俄亥俄州 河 作为 它是 目的地 .

它的章程大胆地将俄亥俄河设定为其目的地。

[ɒn] [ɒk'təʊbə(r)] 21st , - , [ˌaɪ 'tiː] ['tɪmɪdli] ['stɑːtɪd] " [tə'wɔːdz] ['fræŋkfət] , " [ænd; ənd] [ɒn] ['dʒænjuəri]
**On October 21st , 1831 , it timidly started " towards Frankfort , " and on January**
在 十月 21st , - , 它 胆怯地 开始 " 向 法兰克福 , " 和 在 一月
31st , - ,
**31st , 1834 ,**
31st , - ,

1831年10月21日，它怯懦地"向法兰克福方向"启程；1834年1月31日，

[ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðæt] [feə(r)] ['sɪti] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] ['ɑːftə(r)] ['meni] ['hɑːdʃɪps] [hæd; həd] [biːn]
**it reached that fair city with a sigh of relief after many hardships had been**
它 达到 那 公平的 城市 和 一个 叹 的 宽慰 后 许多 艰辛 有 到过
[ɪn'djʊəd] [ænd; ənd] ['meni] ['ɒbstək(ə)lz] [ˌəʊvə'kʌm] .
**endured and many obstacles overcome .**
忍受 和 许多 障碍 克服 .

历经诸多艰辛，克服诸多障碍，它终于抵达了那座美丽的城市，长舒了一口气。

[ðə; ði] ['kɒlərə] [skɜːdʒ] [ɒv; əv] - [hæd; həd] ['hɔːltɪd] [ɪts] ['prəʊgres] ,
**The cholera scourge of 1833 had halted its progress ,**
这 霍乱 祸害 的 - 有 停止 它是 进步 ,

1833年的霍乱疫情阻碍了它的蔓延。

['dɪfɪkəltɪz] [hæd; həd] [ə'rɪz(ə)n] [θruː] [bæd] [ˌkælkjʊ'leɪʃənz] [ɒv; əv] [ɪts] [ˌendʒə'nɪr] , [ænd; ənd] ['mʌni]
**difficulties had arisen through bad calculations of its engineers , and money**
困难 有 出现 通过 坏的 计算 的 它是 工程师 , 和 钱
[wɒz; wəz] ['ɒf(ə)n] ['sɔːli] ['niːdɪd] .
**was often sorely needed .**
曾是 经常 非常 需要 .

由于工程师们的计算失误，公司出现了许多困难，而且经常急需资金。

['luːivɪl] [siːmd] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə] [ɪts] [kən'strʌkʃn] , ['biːɪŋ] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] " ['siːtɪd] " [ɒn]
**Louisville seemed indifferent to its construction , being comfortably " seated " on**
路易斯维尔 似乎 冷漠 到 它是 建造 , 存在 舒适地 " 坐着 " 在
[ðə; ði] [mʌtʃ] ['kʌvətɪd] " ['wɔːtə(r)] [kɔːs] .
**the much coveted " water course .**
这 很多 令人垂涎的 " 水 课程 .

路易斯维尔似乎对它的建设漠不关心，因为它舒适地"坐拥"着令人垂涎的"水道"。

" [səʊ] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [stɒpt] [tuː; tə] [rest] [æt; ət] ['fræŋkfət] [ænd; ənd] [stɒpt] [səʊ] [lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː]
**" So the railroad stopped to rest at Frankfort and stopped so long it**
" 所以 这 铁路 停止 到 休息 在 法兰克福 和 停止 所以 长的 它
[bɪ'keɪm] [nəʊn] [æz; əz] [ðə; ði] [ - ]
**became known as the [ 21 ]**
成为 已知 作为 这 [ - ]

"因此，铁路在法兰克福停下来休息，而且停了很久，以至于被称为[21]

" ['leksɪŋtən] [ænd; ənd] ['fræŋkfət] [reɪl] [rəʊd] .
**" Lexington and Frankfort Rail Road .**
" 列克星敦 和 法兰克福 轨 路 .

"列克星敦和法兰克福铁路。"

" [ɪts] [ə'raɪv(ə)l] [ɪn] ['fræŋkfət] [wɒz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [grænd] [bɔːl] [æt; ət] ['brɛnənz] ( [ɔː(r)]
**" Its arrival in Frankfort was celebrated by a grand ball at Brennan's ( or**
" 它是 到达 在 法兰克福 曾是 著名 经过 一个 盛大 球 在 布伦南的 ( 或者
- ) [wɪtʃ] [ɪz] ['glitəriŋli] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [ðə; ði] [gə'zet] [ɒn] ['dʒænjuəri] 31st ,
**Postlethwaite's ) which is glitteringly described in the Gazette on January 31st ,**
- ) 哪个 是 闪闪发光 描述 在 这 公报 在 一月 31st ,

"它抵达法兰克福时，在布伦南（或波斯特尔斯韦特）举办了一场盛大的舞会来庆祝，《公报》在1月31日对此进行了精彩的描述。"

- , [æz; əz] [f'ɒləʊz] :
**1834 , as follows :**
- , 作为 跟随 :

1834年，情况如下：

" [ðə; ði] [feɪt] ['gɪv(ə)n][lɑːst] [naɪt] [æt; ət] ['brɛnənz] [həʊ'tel][tuː; tə][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
**" The fete given last night at Brennan's Hotel to the members of the**
" 这 宴请 给定 最后的 夜晚 在 布伦南的 酒店 到 这 成员 的 这
['ledʒɪslətʃə(r)][ænd; ənd][tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪl] [rəʊd] [frɒm; frəm][hɪə(r)][tuː; tə]
**Legislature and to celebrate the opening of the Rail Road from here to**
立法机关 和 到 庆祝 这 开幕 的 这 轨 路 从 这里 到
['fræŋkfət] [wɒz; wəz]['truːli][ə; eɪ][məʊst] ['brɪliənt] [ə'feə(r)] .
**Frankfort was truly a most brilliant affair .**
法兰克福 曾是 真的 一个 最多 杰出的 事务 .

“昨晚在布伦南酒店为立法机构成员举办的盛宴，以及为庆祝从这里到法兰克福的铁路开通而举办的庆祝活动，真是一场盛大的宴会。”

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [bɪ'stəʊd] [dʒʌst] ['preɪzɪz] [ɒn][ðə; ði] [teɪst] [ænd; ənd][mjuː'nɪfɪs(ə)ns][ɒv; əv]['mɪstə(r)] .
**The company bestowed just praises on the taste and munificence of Mr .**
这 公司 授予 只是 赞扬 在 这 品尝 和 慷慨 的 先生 .
['brenən] ,
**Brennan ,**
布伦南 ,

公司对布伦南先生的品味和慷慨给予了高度评价。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['splendə(r)][ænd; ənd] [prə'fjuːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'freʃmənts] ,
**for the splendor and profusion of the supper and refreshments ,**
为了 这 辉煌 和 丰富 的 这 晚餐 和 茶点 ,

晚宴和茶点丰盛奢华，

[wɪtʃ] [ə'pɪəd] [æz; əz] [ɪf] " [ɜːθ] [ænd; ənd][skaɪ][ænd; ənd] [siː] " [hæd; həd] [biːn] [ 'plʌndə ] [ɒv; əv]
**which appeared as if " earth and sky and sea " had been plundered of**
哪个 出现 作为 如果 " 地球 和 天空 和 海 " 有 到过 掠夺 的
[ðeə(r)] [swiːts] .
**their sweets .**
他们的 糖果 .

仿佛“天地海洋”的甜蜜都被掠夺一空。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [mʌst; məst][hæv; həv] ['nʌmbəd] [frɒm; frəm][fɔː(r)][tuː; tə][faɪv] ['hʌndrəd] [p'ɜːsənz] [huː]
**The company must have numbered from four to five hundred persons who**
这 公司 必须 有 编号 从 四 到 五 百 人 WHO
[wɜː(r); wə(r)][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd][ɪn][ðə; ði] ['veəriəs] [rʊmz; ruːmz][ɒv; əv][ðə; ði] ['beɪsmənt] ['stɔːri]
**were distributed in the various rooms of the basement story**
是 分布式 在 这 各种各样的 房间 的 这 地下室 故事
[weə(r)] ['dɑːnsɪŋ] ['pɑːtiz] [wɜː(r); wə(r)] [kept] [ʌp] [tɪl] [tuː] [ə'klɑːk] .
**where dancing parties were kept up till two o'clock .**
在哪里 跳舞 各方 是 保留 向上 直到 二 点钟 .

公司人数应该有四五百人，他们分散在地下室的各个房间里，一直跳舞到凌晨两点。

[laɪk] [ðə; ði] [brʌsəlz] [bɔːl] , [wiː; wi] [tuː] [hæd; həd] ['gæðəd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] —
**Like the Brussells Ball , we too had gathered from the Capital —**
喜欢 这 布鲁塞尔 球 , 我们 也 有 聚集 从 这 首都 —

就像布鲁塞尔舞会一样，我们也从首都聚集而来——

- [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['ʃɪvəlri] , [ænd; ənd] [braɪt]
**' Her beauty and her chivalry , and bright**
- 她 美丽 和 她 骑士精神 , 和 明亮的

她的美貌、她的骑士精神，以及她的光芒

[ðə; ði][læmps] [ʃɒn] ['əʊvə(r)][feə(r)] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [breɪv] [men] ,
**The lamps shone over fair women and brave men ,**
这 灯 闪耀 超过 公平的 女性 和 勇敢的 男人 ,

灯光照耀着美丽的女子和勇敢的男子，

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [hɑːts] [biːt] ['hæpɪli] ; [ænd; ənd] [wen]
**A thousand hearts beat happily ; and when**
一个 千 心 打 快乐地 ; 和 什么时候

千颗心欢快地跳动；而当

['mjuːzɪk][ə'rəʊz] [wɪð] [ɪts] [və'lʌptʃuəs] [swel]
**Music arose with its voluptuous swell**
音乐 出现 和 它是 丰满的 膨胀

音乐伴随着它丰盈的澎湃而出。

[sɒft] [aɪz] [lʊkt] [lʌv] [tuː; tə] [aɪz] [wɪtʃ] [speɪk] [ə'gen]
**Soft eyes looked love to eyes which spake again**
柔软的 眼睛 看起来 爱 到 眼睛 哪个 说 再次

温柔的眼神凝视着那双再次开口说话的眼睛。

[ænd; ənd][ɔːl] [went] ['meri] [æz; əz][ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [bel] . -
**And all went merry as a marriage bell . '**
和 全部 去 欢乐 作为 一个 婚姻 钟 . -

一切都像婚礼的钟声一样欢快。

[ə; eɪ][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][bəʊθ] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)][wɜː(r); wə(r)]
**A majority of the members of both branches of the Legislature were**
一个 多数 的 这 成员 的 两个都 分支 的 这 立法机关 是
['prez(ə)nt][ɒn][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] ,
**present on the occasion it is said ,**
展示 在 这 场合 它 是 说 ,

据说，立法机关两院的大多数成员都出席了此次会议。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [meə(r)] [ænd; ənd]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] ['leksɪŋtən] .
**together with the Mayor and Council of Lexington .**
一起 和 这 市长 和 理事会 的 列克星敦 .

与莱克星顿市长和市议会一起。

[fɔː(r); fə(r)] [ɑː'selvz] [wiː; wi][dɪd] [nɒt] [pleɪ] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði]['meɪzi] [dɑːns] [bʌt; bət][wɒz; wəz]['kɒntent ]
**For ourselves we did not play a part in the mazy dance but was content**
为了 我们自己 我们 做过 不是 玩 一个 部分 在 这 迷宫 舞蹈 但 曾是 内容
[tuː; tə] [lʊk] [ɒn]['ʌðə(r)z] —
**to look on others —**
到 看 在 其他的 —

我们自己并没有参与到这场错综复杂的舞蹈中，而是满足于旁观他人——

- [stɪə(r)] [wɪð] [keə(r)] [θruː] [ɔːl] [ðæt] ['glɪtərɪŋ] [siː]
**' Steer with care through all that glittering sea**
- 转向 和 关心 通过 全部 那 闪闪发光 海

小心驾驶，穿越那片波光粼粼的大海。

[ɒv; əv][dʒemz][ænd; ənd] [pluːmz] [ænd; ənd] [pɜːlz] [ænd; ənd][sɪlks][tuː; tə][weə(r)]
**Of gems and plumes and pearls and silks to where**
的 宝石 和 羽流 和 珍珠 和 帛 到 在哪里

宝石、羽毛、珍珠和丝绸，通往何方？

[hiː; hi] [ diːm ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz]['prɒpə(r)] [pleɪs] [tuː; tə][biː; bi]
**He deems it is his proper place to be**
他 认为 它 是 他的 恰当的 地方 到 是

他认为那是他应该在的地方。

[dɪ'zɑːlvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːlts] [tuː; tə] [sʌm; səm] [sɒft] [eə(r)]
**Dissolving in the waltz to some soft air**
溶解 在 这 华尔兹 到 一些 柔软的 空气

融入华尔兹的轻柔旋律

[ɔː(r)] - ['prɑːnsɪŋ] [wɪð] [mɜː'kjʊəriəl] [skɪl]
**Or proudlier prancing with Mercurial skill**
或者 - 轻快地跳跃 和 水星 技能

或者更骄傲地炫耀着水星般的技巧

[weə(r)] ['saɪəns] ['mɑːrʃəlz] [fɔːθ] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [kwə'drɪl] . -
**Where science marshalls forth her own quadrille . '**
在哪里 科学 元帅 前进 她 自己的 方阵舞 . -

科学在此展现其独特的四重奏。

" [ðə; ði] [seɪm] ['peɪpə(r)] [kən'teɪnz] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [æn; ən] " ['elɪgənt] [njuː] [ˌləʊkə'məʊtɪv] , "
**" The same paper contains an account of an " elegant new locomotive , "**
" 这 相同的 纸 包含 一个 帐户 的 一个 " 优雅的 新的 机车 , "
[wɪtʃ] [sez] :
**which says :**
哪个 说道 :

同一份报纸还刊登了一篇关于"优雅的新型机车"的报道，其中写道：

[reɪl] [rəʊd] .
**Rail Road .**
轨 路 .

铁路。

" [æn; ən] ['elɪgənt] [njuː] [ˌləʊkə'məʊtɪv] [ɒv; əv] [ɪm'pruːvd] ['mɒd(ə)l] [hæz; həz] [biːn] ['rʌnɪŋ] [ɒn] [ðə; ði]
**" An elegant new locomotive of improved model has been running on the**
" 一个 优雅的 新的 机车 的 改进 模型 有 到过 跑步 在 这
['leksɪŋtən] [ænd; ənd] [əʊ'haɪəʊ] [reɪl] [rəʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] [tuː; tə] ['fræŋkfət] .
**Lexington and Ohio Rail Road for several days to Frankfort .**
列克星敦 和 俄亥俄州 轨 路 为了 一些 天 到 法兰克福 .

"一辆经过改进的新型优雅机车已经在莱克星顿和俄亥俄铁路上运行了好几天，开往法兰克福。"

[ðə; ði] [sək'ses] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ə'tendɪd] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [ðʌs] [fɑː(r)] ['iːkwəlz] [ðə; ði] [məʊst] ['sæŋgwɪn]
**The success which has attended the experiment thus far equals the most sanguine**
这 成功 哪个 有 参加 这 实验 因此 远的 等于 这 最多 乐观
[həʊps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prəd'ʒektəz] .
**hopes of the projectors .**
希望 的 这 投影仪 .

迄今为止，该实验取得的成功与策划者最乐观的预期相符。

[sɪns] [ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [stiːm] [ɔːl] [ daut ] [hæv; həv] [biːn] ['vænɪʃd] ,
**Since the application of steam all doubts have been vanished ,**
自从 这 应用 的 蒸汽 全部 疑虑 有 到过 消失了 ,

自从蒸汽技术应用以来，所有疑虑都消失了。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [kən'fes] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [hæz; həz] [biːn] [rɔːt] [ɪn] ['aʊə(r)] [əʊn] [maɪndz]
**and we confess a very great change has been wrought in our own minds**
和 我们 承认 一个 非常 伟大的 改变 有 到过 锻 在 我们的 自己的 思想
[æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [juː'tɪləti] [ænd; ənd] ['væljuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] . [ - ]
**as to the utility and value of the undertaking . [ 22 ]**
作为 到 这 公用事业 和 价值 的 这 承诺 . [ - ]

我们承认，我们自己对这项事业的效用和价值的看法已经发生了很大的变化。[22]

[ɪts] [əd'væntɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [ɑː(r); ə(r)]['mænɪfest] [naʊ] [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
**Its advantages to the town are manifest now and if it should be**
它是 优势 到 这 镇 是 显现 现在 和 如果 它 应该 是
[kəm'plitɪd] [tuː; tə] ['luːivɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][æn; ən] [ɪ'mens] [əd'vɑːntɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊl]
**completed to Louisville it will be an immense advantage to the whole**
完全的 到 路易斯维尔 它 将要 是 一个 巨大 优势 到 这 所有的
['kɒmənwelθ] [ænd; ənd] [rɪ'flekt] [ðə; ði] [haɪɪst] ['kredɪt][ɒn] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [plænd] [ænd; ənd]
**commonwealth and reflect the highest credit on those who have planned and**
联邦 和 反映 这 最高 信用 在 那些 WHO 有 计划 和
['eksɪkjuːtɪd][ˌaɪ 'tiː] .
**executed it .**
执行 它 .

它给小镇带来的好处现在已经显而易见，如果能延伸到路易斯维尔，那将对整个联邦带来巨大的好处，并为那些规划和实施它的人赢得最高的荣誉。

[ɪts][suːˌpɪəri'ɒrəti]['əʊvə(r)] ['evri] ['ʌðə(r)][kaɪnd][ɒv; əv][ˌləʊkə'məʊʃ(ə)n] [wɪl] ['kæri] [kən'vɪkʃn] [tuː; tə][ðə; ði]
**Its superiority over every other kind of locomotion will carry conviction to the**
它是 优势 超过 每一个 其他 种类 的 运动 将要 携带 定罪 到 这
[maɪndz][ɒv; əv]['eni] [huː] [meɪ] [daʊt] [ænd; ənd] [kən'vɪns] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æbsəluːt]
**minds of any who may doubt and convince the country of the absolute**
思想 的 任何 WHO 可能 怀疑 和 说服 这 国家 的 这 绝对
[nə'sesəti] [ɒv; əv] [kəm'pliːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
**necessity of completing it ,**
必要性 的 完成 它 ,

它优于其他任何交通工具，这将使任何心存疑虑的人确信无疑，并使全国人民认识到完成这项工程的绝对必要性。

[tuː; tə] [wɪtʃ] ['pɜːpəs] [ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] [wɪl] [nəʊ] [daʊt] [kən'trɪbjuːt] ['lɑːdʒli] .
**to which purpose the Legislature will no doubt contribute largely .**
到 哪个 目的 这 立法机关 将要 不 怀疑 贡献 很大程度上 .

立法机关无疑将为此做出巨大贡献。

[ðə; ði][trɪp][frɒm; frəm][hɪə(r)][tuː; tə] ['fræŋkfət] [wɪl] ['ɒkjupaɪ][ə'baʊt] [tuː] ['aʊəz] [wen] [ðə; ði]
**The trip from here to Frankfort will occupy about two hours when the**
这 旅行 从 这里 到 法兰克福 将要 占据 关于 二 小时 什么时候 这
[ə'rendʒmənts] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'pliːt] .
**arrangements are complete .**
安排 是 完全的 .

一切安排妥当后，从这里到法兰克福的行程大约需要两个小时。

" [ðɪs] " [njuː] [ˌləʊkə'məʊtɪv] " [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] " [nɑːtəweɪ] " [ɔː(r)] " [ðə; ði]['ləʊgən] " [ɔː(r)]
**" This " new locomotive " may have been the " Nottaway " or " The Logan " or**
" 这 " 新的 机车 " 可能 有 到过 这 " 诺塔韦 " 或者 " 这 洛根 " 或者
[ðə; ði] " ['dænjəl] [buːn] .
**the " Daniel Boone .**
这 " 丹尼尔 布恩 .

"这台'新机车'可能是'诺塔威'号、'洛根'号或'丹尼尔·布恩'号。

" [ðə; ði]['lætə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn'klaɪnd][tuː; tə][rʌn][bɪ'haɪnd][taɪm] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [bʌt] [ɒv; əv]
**" The latter , which was inclined to run behind time , was the butt of**
" 这 后者 , 哪个 曾是 倾斜 到 跑步 在后面 时间 , 曾是 这 屁股 的
['meni] [dʒəʊks] .
**many jokes .**
许多 笑话 .

"后者经常延误时间，因此成了许多人取笑的对象。"

[wʌn]['trævələ(r)][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [ɑːskt] " [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] , [wɪl] [wiː; wi]['nevə(r)] [ə'raɪv] ?
**One traveller is said to have asked " What is the matter , will we never arrive ?**
一 游客 是 说 到 有 问 " 什么 是 这 事情 , 将要 我们 绝不 到达 ?

据说一位旅行者问道："怎么回事，我们永远也到不了目的地吗？"

" [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [rɪ'plaɪd] " [let] [ˌjuː 'es] [ɑːsk] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] [tuː; tə] [fiːd] - [buːn] - [ə'nʌðə(r)] [stɪk]
**" and another replied " Let us ask the engineer to feed ' Boone ' another stick**
" 和 其他 回复 " 让 我们 问 这 工程师 到 喂养 - 布恩 - 其他 戳
[ɒv; əv] [kɔːd] [wʊd] ,
**of cord wood ,**
的 绳索 木头 ,

另一个人回答说："我们让工程师再给'布恩'喂一根柴火吧。"

[ɔː(r)] [wiː; wi] [wɪl] ['nevə(r)] [get] [ðeə(r)] .
**or we will never get there .**
或者 我们 将要 绝不 得到 那里 .

否则我们将永远无法到达那里。

" [ kæpt] . ['ælfrɪd] ['pɜːrtl] , ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɪlsən] [klʌb] ,
**" Capt . Alfred Pirtle , Secretary of the Filson Club ,**
" 船长 . 阿尔弗雷德 皮特尔 , 秘书 的 这 菲尔森 俱乐部 ,

"菲尔森俱乐部秘书阿尔弗雷德·皮特尔上尉，

[sez] " [ðə; ði] ['bɔːldwɪn] [ˌləʊkə'məʊtɪv] [wɜːks] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ðæt] [ðeɪ] [bɪlt] [æn; ən]
**says " The Baldwin Locomotive Works have a record that they built an**
说道 " 这 鲍德温 机车 作品 有 一个 记录 那 他们 建造 一个
['endʒɪn] [nemd] - ['dænjəl] [buːn] - [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['leksɪŋtən] [ænd; ənd] [əʊ'haɪəʊ] [reɪl] [rəʊd] [ɪn] - .
**engine named ' Daniel Boone ' for the Lexington and Ohio Rail Road in 1842 .**
引擎 命名 - 丹尼尔 布恩 - 为了 这 列克星敦 和 俄亥俄州 轨 路 在 - .

鲍德温机车厂的记录显示，他们在 1842 年为列克星敦和俄亥俄铁路制造了一台名为"丹尼尔·布恩"的机车。

" [ðə; ði] [əb'zɜːvə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtə(r)] ['dʒænjuəri] 24th , - , [sez] :
**" The Observer and Reporter January 24th , 1835 , says :**
" 这 观察员 和 记者 一月 24th , - , 说道 :

《观察家与记者报》1835年1月24日报道：

" ['sevrəl] ['hʌndrəd] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['sɪtəznz] [hæd; həd] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] ['jestədeɪ] [ɒv; əv] ['wɪtnəsɪŋ] [ə; eɪ]
**" Several hundred of our citizens had the pleasure yesterday of witnessing a**
" 一些 百 的 我们的 公民 有 这 乐趣 昨天 的 见证 一个
[sək'sesf(ə)l] [ɪk'sperɪmənt] [ɒn] [ðə; ði] [reɪl] [rəʊd] [wɪð] [ðə; ði] [njuː] [ˌləʊkə'məʊtɪv] .
**successful experiment on the Rail Road with the new Locomotive .**
成功的 实验 在 这 轨 路 和 这 新的 机车 .

"昨天，我们数百名市民有幸见证了新机车在铁路上的一次成功试验。

[ɪts] [pə'fɔːməns] ['dʒʌstɪfaɪz] [ɔːl] ['aʊə(r)] [həʊps] .
**Its performance justifies all our hopes .**
它是 表现 证明其合理性 全部 我们的 希望 .

它的表现不负众望。

[tuː] ['bɜːðən] [kɑːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['pæsɪndʒə(r)] [kɑː(r)] [fɪld] [wɪð] ['pæsndʒər] [wɜː(r); wə(r)]
**Two burthen cars and the large passenger car filled with passengers were**
二 负担 汽车 和 这 大的 乘客 车 已填 和 乘客 是
[ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['endʒɪn] .
**attached to the engine .**
随附的 到 这 引擎 .

两节货车车厢和一节满载乘客的大型客车车厢与机车相连。

[ˌaɪ 'tiː] [muːvd] [ɒf] [wɪð] [greɪt] [iːz] ['klɪəli] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ɪts] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ɔːl] [ɪts]
**It moved off with great ease clearly indicating its ability to perform all its**
它 已搬 离开 和 伟大的 舒适 清楚地 表明 它是 能力 到 履行 全部 它是
[rɪ'kwaɪərmənts] .
**requirements .**
要求 .

它轻松地移动起来，清楚地表明它有能力完成所有任务。

['evri] [wʌn] [huː] [ 'witnis ] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [siːmd] [tuː; tə] [fiːl] [ə; eɪ] [haɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv]
**Every one who witnessed the experiment seemed to feel a high degree of**
每一个 一 WHO 目击者 这 实验 似乎 到 感觉 一个 高的 程度 的
[ˌpætri'ɒtɪk] [ɪn'θjuːziæzəm] [ðæt] [hiː; hi] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪti] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] [ænd; ənd] [ðʌs]
**patriotic enthusiasm that he lived in a city which had originated and thus**
爱国 热情 那 他 居住地 在 一个 城市 哪个 有 起源于 和 因此
[fɑː(r)] [sək'sesfəli] ['prɔsikjuːtid] [ðɪs] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [ænd; ənd] [ɪn'væljuəb(ə)l] [skiːm] .
**far successfully prosecuted this magnificent and invaluable scheme .**
远的 成功地 被起诉 这 壮丽 和 无价 方案 .

每一个目睹这一实验的人似乎都感受到了一种高度的爱国热情，因为他生活在一个发起并迄今为止成功推行这项伟大而宝贵计划的城市。

---

" [wiː; wi] [lɜːn] [ðæt] [ðə; ði] [ˌləʊkə'məʊtɪv] [meɪd] [ðə; ði] [trɪp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪlə] , [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [sɪks]
**" We learn that the Locomotive made the trip to the Villa , a distance of six**
" 我们 学习 那 这 机车 制成 这 旅行 到 这 别墅 , 一个 距离 的 六
[maɪlz] ,
**miles ,**
英里 ,

“我们得知，火车头行驶了六英里到达别墅，

---

[ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['əʊvə(r)] - ['mɪnɪts] [ɔːl'ðəʊ] ['bædli] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] ['fjuːəl] .
**in a little over 20 minutes although badly provided with fuel .**
在 一个 小的 超过 - 分钟 虽然 糟糕 假如 和 燃料 .

尽管燃料供应不足，但仅用了 20 多分钟就到达了目的地。

---

" [ðə; ði] " [sək'ses] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] " [hæd; həd] [æn; ən] [ʌn'fɔːtʃənət] [set] [bæk] , [haʊ'evə(r)] ,
**" The " success of the experiment " had an unfortunate set back , however ,**
" 这 " 成功 的 这 实验 " 有 一个 不幸 放 后退 , 然而 ,
[fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [əb'zɜːvə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtə(r)] ,
**for in the Observer and Reporter ,**
为了 在 这 观察员 和 记者 ,

然而，“实验的成功”却遭遇了不幸的挫折，因为在《观察家与记者报》上，

---

['dʒænjuəri] - , - , [ɪz] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æksɪdənt] [wɪtʃ] [kɔːzd] [prə'faʊnd] [dɪ'stres] .
**January 24 , 1835 , is an account of the Accident which caused profound distress .**
一月 - , - , 是 一个 帐户 的 这 事故 哪个 导致 深刻的 痛苦 .

1835 年 1 月 24 日，记录了造成巨大痛苦的事故。

---

" [wiː; wi] [hæv; həv] ['keəfəli] [prɪ'peəd] [frɒm; frəm] [ɔː'θentɪk] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ə'kaʊnt]
**" We have carefully prepared from authentic information the following account**
" 我们 有 小心 准备 从 真正的 信息 这 下列的 帐户
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['melənkəli] [ ə'kəːrəns, -'kʌ- ] [ɒv; əv] ['jestədeɪ] .
**of the melancholy occurrences of yesterday .**
的 这 忧郁 发生 的 昨天 .

“我们根据可靠信息，精心准备了以下关于昨天发生的令人悲痛事件的报道。

---

[tuː; tə] [ə'leɪ] ['pʌblɪk] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] [prɪ'vent] [ˌmɪsˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] [ˌmɪsæprɪ'henʃn] [ɒv; əv]
**To allay public excitement and prevent misrepresentation or misapprehension of**
到 巷 民众 激动 和 防止 虚假陈述 或者 误解 的
[fækts] [wiː; wi] [kən'sɪdə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['aʊə(r)] ['djuːti] [tuː; tə] [gɪv] [æz; əz] [briːf] [ænd; ənd] ['ækjərət] [ə'kaʊnt] [æz; əz]
**facts we consider it our duty to give as brief and accurate account as**
事实 我们 考虑 它 我们的 责任 到 给 作为 简短的 和 准确的 帐户 作为
[ - ]
**[ 23 ]**
[ - ]

为了平息公众的激动情绪，防止对事实的歪曲或误解，我们认为我们有责任尽可能简明扼要地作出准确的说明[23]

['pɒsəb(ə)l][ɒv; əv] [ðəʊz] [ʌn'fɔːtʃənət] ['æksɪdənts] [tə'deɪ] [wɪtʃ] [kɔːzd] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [tuː]
**possible of those unfortunate accidents today which caused the death of two**
可能的 的 那些 不幸 事故 今天 哪个 导致 这 死亡 的 二
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ænd; ənd][sɪ'vɪə(r)]['ɪndʒəriz][tuː; tə][fɔː(r)]['ʌðə(r)z] .
**individuals and severe injuries to four others .**
个人 和 严重 受伤 到 四 其他的 .

今天发生的几起不幸事故中，有可能导致两人死亡，四人重伤。

" [ðə; ði] ['splendɪd] [ˌləʊkə'məʊtɪv] ['endʒɪn] ['riːs(ə)ntli] [ɪm'pɔː(r)tɪd] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] [tuː] [ɔː(r)]
**" The splendid Locomotive Engine recently imported was placed on the road two or**
" 这 灿烂 机车 引擎 最近 进口 曾是 放置 在 这 路 二 或者
[θriː] [deɪz] [sɪns] [ænd; ənd] [hæz; həz] [meɪd] [wʌn] [ɔː(r)] [mɔː(r)] ['pleʒə(r)] [trɪps] [iːtʃ] [deɪ] [tuː; tə] [ðə; ði]
**three days since and has made one or more pleasure trips each day to the**
三 天 自从 和 有 制成 一 或者 更多的 乐趣 旅行 每个 天 到 这
['vɪlə] ( [sɪks] [maɪlz] ) [ænd; ənd] [bæk] [wɪð] ['pɜːfɪkt] ['seɪfti] [ænd; ənd] [ɪn'taɪə(r)] [sək'ses] .
**Villa ( 6 miles ) and back with perfect safety and entire success .**
别墅 ( 6 英里 ) 和 后退 和 完美的 安全 和 全部的 成功 .

“这台最近进口的精美机车发动机已经投入使用两三天了，每天都会往返别墅（6 英里）进行一趟或多趟的观光旅行，安全无虞，一切顺利。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [pə'fɔːmd] [ðə; ði] [trɪp] [wɪð] [wʌn] [lɑːdʒ] ['pæsɪndʒə(r)] [kəʊtʃ] [kən'teɪnɪŋ] [sʌm; səm]
**This morning it performed the trip with one large Passenger Coach containing some**
这 早晨 它 执行 这 旅行 和 一 大的 乘客 教练 包含 一些
['fɪfti] [ɔː(r)] ['sɪksti] ['pæsndʒər] ,
**fifty or sixty passengers ,**
五十 或者 六十 乘客 ,

今天早上它用一辆载有五六十名乘客的大型客车执行了这次旅行。

[ænd; ənd] [wʌn] ['bɜːd(ə)n] [kɑː(r)] ['ɔːlsəʊ] ['ləʊdɪd] , [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,
**and one burden Car also loaded , attached to it ,**
和 一 负担 车 还 已加载 , 随附的 到 它 ,

还有一辆装载货物的汽车，也挂在上面。

[ɪn] - ['mɪnɪts] ['gəʊɪŋ] [ænd; ənd] [ə'baʊt] - ['mɪnɪts] [rɪ'tɜːnɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['æksɪdənt] .
**in 19 minutes going and about 22 minutes returning without accident .**
在 - 分钟 去 和 关于 - 分钟 返回 没有 事故 .

去程用时 19 分钟，回程用时约 22 分钟，途中未发生任何意外。

[ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] ,
**This afternoon ,**
这 下午 ,

今天下午，

[æz; əz] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] [wɒz; wəz] [prə'siːdɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kɑː(r)] [haʊs] [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
**as the Engineer was proceeding from the car house a quarter of a**
作为 这 工程师 曾是 进行中 从 这 车 房子 一个 四分之一 的 一个
[maɪl] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['depəʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kən'tɪnjuəli] ['traɪɪŋ]
**mile below the depot in the city a number of boys were continually trying**
英里 以下 这 仓库 在 这 城市 一个 数字 的 男孩们 是 持续 尝试
[tuː; tə] [dʒʌmp] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['tendə(r)] [ɔːl'ðəʊ] [rɪ'piːtɪdli] [fə'bɪd(ə)n] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] ,
**to jump upon the tender although repeatedly forbidden to do so ,**
到 跳 之上 这 投标 虽然 反复 禁止 到 做 所以 ,

当工程师从城里车站下方四分之一英里的车库出发时，许多男孩不断试图跳到煤水车上，尽管他们已被反复禁止这样做。

[tɪl] ['faɪnəli] [waɪl] [ðə; ði] [ˌləʊkə'məʊtɪv] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] ['əʊnli] [ə'baʊt] [faɪv] [ɔː(r)]
**till finally while the Locomotive was going at the rate of only about five or**
直到 最后 尽管 这 机车 曾是 去 在 这 速度 的 仅有的 关于 五 或者
[sɪks] [maɪlz] [pə(r)] ['aʊə(r)] ,
**six miles per hour ,**
六 英里 每 小时 ,

最后，当火车以每小时五六英里的速度行驶时，

[ə; eɪ]['niːgrəʊ] [bɔɪ] , - [ɔː(r)] - [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] , [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . [rɒs] ,
**a negro boy , 11 or 12 years of age , the property of Mrs . Ross ,**
一个 黑人 男生 , - 或者 - 年 的 年龄 , 这 财产 的 太太 . 罗斯 ,

一名11或12岁的黑人男孩，是罗斯太太的财产。

---

[ɒn] [ ə'tempt ] [tuː; tə][dʒʌmp][ɒn][ðə; ði][fɔː(r)][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]['tendə(r)] [fel] ['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]
**on attempting to jump on the fore part of the tender fell under it and**
在 尝试 到 跳 在 这 前 部分 的 这 投标 跌倒 在下面 它 和
[wɒz; wəz] [krʌʃt] [tuː; tə] [deθ] .
**was crushed to death .**
曾是 碎 到 死亡 .

他试图跳到煤水车的前部，结果掉到车下被压死了。

---

[nəʊ]['pɒsəb(ə)l] [bleɪm] [kæn; kən] [ə'tætʃ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)][æz; əz][hiː; hi] [stɒpt] [ðə; ði]['məʊmənt]
**No possible blame can attach to the Engineer as he stopped the moment**
不 可能的 责备 能 附 到 这 工程师 作为 他 停止 这 片刻
[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [bɔɪ] [fɔːl] ,
**he saw the boy fall ,**
他 锯 这 男生 落下 ,

工程师没有任何过错，因为他看到男孩摔倒的那一刻就停了下来。

---

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] .
**but was too late .**
但 曾是 也 晚的 .

但为时已晚。

---

[hiː; hi] [ðen] [keɪm] [ʌp] ['sləʊli] [tuː; tə][ðə; ði]['depəʊ] ,
**He then came up slowly to the depot ,**
他 然后 来了 向上 缓慢地 到 这 仓库 ,

然后他缓缓走向车站。

---

[bəuθ] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊd] ['biːɪŋ] [laɪnd] [baɪ] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['æŋkʃəs] [spek'tetər] ,
**both sides of the road being lined by hundreds of anxious spectators ,**
两个都 侧面 的 这 路 存在 衬里 经过 数百 的 焦虑的 观众 ,

道路两旁挤满了数百名焦急的围观者。

---

[ænd; ənd] [ə'tætʃt] [ðə; ði][ˌləʊkə'məʊtɪv][tuː; tə] [tuː] ['bɜːd(ə)n] [kɑːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['pæsɪndʒə(r)]
**and attached the Locomotive to two burden Cars and the large Passenger**
和 随附的 这 机车 到 二 负担 汽车 和 这 大的 乘客
[kəʊtʃ] ,
**Coach ,**
教练 ,

并将机车连接到两节货车车厢和一节大型客车车厢上。

---

[bɪ'fɔː(r)] ['menʃ(ə)nd] , [ˌɔːltə'geðə(r)] [kən'teɪnɪŋ] , [wiː; wi] [sə'pəʊz] , ['əʊvə(r)] - [p'ɜːsənz] , [ɪn][ðə; ði]
**before mentioned , altogether containing , we suppose , over 150 persons , in the**
前 提及 , 共 包含 , 我们 认为 , 超过 - 人 , 在 这
['fɒləʊɪŋ] ['ɔːdə(r)] :
**following order :**
下列的 命令 :

如前所述，总共估计有超过150人，顺序如下：

---

1st — [ðə; ði]['endʒɪn][ænd; ənd]['tendə(r)] .
**1st — The Engine and tender .**
1st — 这 引擎 和 投标 .

第一部分——机车和煤水车。

2nd — [ə; eɪ] ['kɒmən] ['bɜːd(ə)n][kɑː(r)] [wɪð] ['temprəri] ['bentʃɪz] [tuː; tə][sɪt][ɒn][bʌt; bət][nəʊ][saɪd][ɒn]
**2nd — A common Burden Car with temporary benches to sit on but no side on**
2nd — 一个 常见的 负担 车 和 暂时的 长椅 到 坐 在 但 不 边 在
[frʌnt] [ɔː(r)][rɪə(r)] ['reɪlɪŋ] [tuː; tə][prə'tekt] [ðə; ði] ['pæsndʒər] [frɒm; frəm] ['fɔːlɪŋ] [ɔː(r)] ['biːɪŋ] [pʊʃt] [ɒf] ;
**front or rear railing to protect the passengers from falling or being pushed off ;**
正面 或者 后部 栏杆 到 保护 这 乘客 从 坠落 或者 存在 推动 离开 ;

第二节——普通载重车，配有临时长椅供乘客坐，但没有侧面、正面或背面的栏杆来保护乘客免于跌落或被推下;

['fɑːsənd] [wɪð] ['kɒmən] [treɪs] [tʃeɪnz] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sentə(r)] [biːmz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]
**fastened with common trace chains by means of the centre beams to which the**
系紧 和 常见的 痕迹 链条 经过 方法 的 这 中心 光束 到 哪个 这
[ʃɑːfts] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [fɪkst] [tuː; tə][ðə; ði][ˌləʊkə'məʊtɪv] .
**shafts are used fixed to the Locomotive .**
轴 是 用过的 固定的 到 这 机车 .

通过固定于机车上的中心梁，用普通的牵引链将轴固定到中心梁上。

3rd — [ə'nʌðə(r)] ['kɒmən] ['bɜːðən] [kɑː(r)] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['sekənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə]
**3rd — Another common Burthen Car attached to the second as it was to**
3rd — 其他 常见的 负担 车 随附的 到 这 第二 作为 它 曾是 到
[ðə; ði][fɜːst] ['ɡɪvɪŋ] - [tuː; tə] - ['ɪntʃɪz] [luːs] [pleɪ] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [bæk] [bʌt; bət] [wɪð] ['əʊnli][ə; eɪ]
**the first giving 10 to 12 inches loose play forward and back but with only a**
这 第一的 给予 - 到 - 英寸 松动的 玩 向前 和 后退 但 和 仅有的 一个
['sɪŋɡ(ə)l] [bentʃ] ['rʌnɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['sentə(r)][frɒm; frəm] [frʌnt] [tuː; tə][rɪə(r)] .
**single bench running through the centre from front to rear .**
单身的 长椅 跑步 通过 这 中心 从 正面 到 后部 .

第三节——另一辆常见的载重车与第二节车厢相连，就像与第一节车厢相连一样，前后有 10 到 12 英寸的松散活动空间，但只有一条长凳从前到后贯穿中间。

[nəʊ] ['reɪlɪŋ] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæsndʒər] , [huː] [wɜː(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][stænd]
**No railing or other protection to the passengers , who were obliged to stand**
不 栏杆 或者 其他 保护 到 这 乘客 , WHO 是 有义务 到 站立
[ʌp] ,
**up ,**
向上 ,

车厢内没有任何栏杆或其他防护措施，乘客被迫站立。

[ɪk'sept] [ə; eɪ] [fjuː] ['stændədz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [saɪdz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['hɔːlɪŋ] [wʊd] .
**except a few standards along the sides for the purpose of hauling wood .**
除了 一个 很少 标准 沿着 这 侧面 为了 这 目的 的 运输 木头 .

除了两侧用于运输木材的几根立柱外。

4th — [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['pæsɪndʒə(r)] [kəʊtʃ] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [θɜːd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][ðə; ði]
**4th — The large Passenger Coach attached to the third as it was to the**
4th — 这 大的 乘客 教练 随附的 到 这 第三 作为 它 曾是 到 这
['sekənd] .
**second .**
第二 .

4——大型客车车厢与第三节车厢相连，就像它与第二节车厢相连一样。

[bɪ'fɔː(r)] ['stɑrtɪŋ] , [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] ['dʒentlmən] [huː] ['nəʊtɪst] [ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv] [ə'tætʃɪŋ]
**Before starting , more than one gentleman who noticed the manner of attaching**
前 开始 , 更多的 比 一 绅士 WHO 注意到 这 方式 的 连接
[ðə; ði][kɑːz] ,
**the cars ,**
这 汽车 ,

开始之前，不止一位先生注意到了汽车的连接方式，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənt] [dʒ'ɑːz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [ɪn'evɪtəbli] [rɪ'siːv] ,
**and the consequent jars which they would inevitably receive ,**
和 这 后果 罐子 哪个 他们 会 不可避免地 收到 ,

以及他们必然会收到的那些罐子，

[meɪd] [rɪ'mɑːrks] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ['kraʊdɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['bɜːd(ə)n] [kɑːz] ,
**made remarks as to the dangerous situation of the individuals crowded on the burden cars ,**
制成 评论 作为 到 这 危险的 情况 的 这 个人 挤 在 这 负担 汽车 ，

就货车车厢内人员拥挤的危险状况发表了评论，

---

[bʌt; bət] [wiː; wi] [meɪd] [ðə; ði] [trɪp] [daʊn] ['seɪfli] [ɪn] - ['mɪnɪts] .
**but we made the trip down safely in 24 minutes .**
但 我们 制成 这 旅行 向下 安全 在 - 分钟 .

但我们仅用了 24 分钟就安全抵达了目的地。

---

['ɑːftə(r)] [rɪ'meɪnɪŋ] [tuː; tə] [wʊd] [ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] [wiː; wi] ['stɑːtɪd] [bæk] [wɪð] [pə'zɪʃ(ə)n] [rɪ'vɜːst] ,
**After remaining to Wood and Water we started back with position reversed ,**
后 其余的 到 木头 和 水 我们 开始 后退 和 位置 反转 ，

在伍德和沃特停留之后，我们以相反的姿势开始返回。

---

[ðə; ði] [lɑːdʒ] ['pæsɪndʒə(r)] [kəʊtʃ] [ɪn] [frʌnt] , [ðen] [ðə; ði] [tuː] ['bɜːðən] [kɑːz] ['fɒləʊɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
**the large Passenger Coach in front , then the two burthen cars following each other ,**
这 大的 乘客 教练 在 正面 ， 然后 这 二 负担 汽车 下列的 每个 其他 ，

前面是大型客车车厢，后面跟着两节货车车厢。

---

[ænd; ənd] ['lɑːstli] [ðə; ði] [ˌləʊkə'məʊtɪv] , [iːtʃ] ['pʊʃɪŋ] ['fɔːwəd] [ðə; ði] [wʌn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
**and lastly the Locomotive , each pushing forward the one in front of it ,**
和 最后 这 机车 ， 每个 推动 向前 这 一 在 正面 的 它 ，

最后是机车，每一辆机车都推动着前面的机车向前行驶。

---

[baɪ] ['presɪŋ] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sentə(r)] [biːmz] , [sʌm; səm] [sɪks] ['ɪntʃɪz] [skweə(r)] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
**by pressing the end of the centre beams , some six inches square against each other ,**
经过 紧迫 这 结尾 的 这 中心 光束 ， 一些 六 英寸 正方形 反对 每个 其他 ，

通过将中间梁的末端（大约六英寸见方）相互挤压，

---

['luːsli] [ə'tætʃt] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] [dɪ'skraɪbd] , [baɪ] ['kɒmən] [treɪs] [tʃeɪnz] .
**loosely attached as before described , by common trace chains .**
松散地 随附的 作为 前 描述 ， 经过 常见的 痕迹 链条 .

如前所述，通过普通痕量链松散地连接在一起。

---

[wiː; wi] [hæd; həd] [prə'siːdid] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [æt; ət] [ - ]
**We had proceeded in this manner about a mile at [ 24 ]**
我们 有 继续 在 这 方式 关于 一个 英里 在 [ - ]

我们以这种方式行进了大约一英里[24]

---

[ə; eɪ] ['mɒdərət] [peɪs] [wen] [ɪn] ['pɑːsɪŋ] [ə; eɪ] [kɜːv] ,
**a moderate pace when in passing a curve ,**
一个 缓和 步伐 什么时候 在 通过 一个 曲线 ，

过弯时保持中等速度

---

[ðə; ði] [biːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frʌnt] ['bɜːðən] [kɑː(r)] [wɒz; wəz] [siːn] [tuː; tə] [pɑːs] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪə(r)] [biːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæsɪndʒə(r)] [kɑː(r)] ,
**the beam of the front burthen Car was seen to pass to the right of the rear beam of the Passenger Car ,**
这 光束 的 这 正面 负担 车 曾是 已见 到 经过 到 这 正确的 的 这 后部 光束 的 这 乘客 车 ，

可以看到，前部货车的车梁从客车后部车梁的右侧经过。

[wɪtʃ] [dʒɜːk] [ðə; ði] [wiːlz] [ɒf] [ðə; ði] [træk] [ænd; ənd] [kɔːzd] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ʃɒk] [ænd; ənd] [greɪt] [ə'lɑːm] .
**which jerked the wheels off the track and caused a considerable shock and great alarm .**
哪个 猛地一抖 这 车轮 离开 这 追踪 和 导致 一个 大量 震惊 和 伟大的 警报 .

这导致车轮脱离轨道，引起了相当大的震动和恐慌。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæsndʒər] [ɒn] [ðə; ði] [tuː] ['bɜːðən] [kɑːz] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [dʒʌmp] [ɒf] ,
**Some of the passengers on the two burthen Cars attempted to jump off ,**
一些 的 这 乘客 在 这 二 负担 汽车 尝试过 到 跳 离开 ,

两节超载车厢上的一些乘客试图跳车。

[ðə; ði] [graʊnd] ['biːɪŋ] ['nɪəli] [ɒn] [ə; eɪ] ['lev(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [rəʊd] [æt; ət] [ðæt] [pleɪs] ;
**the ground being nearly on a level with the road at that place ;**
这 地面 存在 几乎 在 一个 等级 和 这 路 在 那 地方 ;

该处的地面几乎与路面齐平；

['ʌðə(r)z] , [ɪ'speʃəli] [ðəʊz] ['stændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːwəd] ['bɜːðən] [kɑː(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] ['bækwədz] [ænd; ənd] [nɒkt] [ɒf] ,
**others , especially those standing in the forward burthen Car were thrown backwards and knocked off ,**
其他的 , 尤其 那些 常设 在 这 向前 负担 车 是 抛掷 向后 和 敲门 离开 ,

其他人，特别是站在车厢前部的人，都被甩了出去，甚至摔了下来。

[ðəʊz] [nɪə(r)] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [wiːlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ;
**those near the edge of it under the wheels of the other ;**
那些 靠近 这 边缘 的 它 在下面 这 车轮 的 这 其他 ;

那些在另一辆车的车轮下靠近边缘的人；

[sʌm; səm] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [liːp] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋk] , [fel] [ænd; ənd] [rəʊld] [daʊn] ,
**some attempted to leap on the bank , fell and rolled down ,**
一些 尝试过 到 飞跃 在 这 银行 , 跌倒 和 滚动 向下 ,

有些人试图跳上河岸，结果摔倒滚落。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [wɒz; wəz] [dʌn] .
**and thus all the mischief was done .**
和 因此 全部 这 恶作剧 曾是 完毕 .

就这样，所有的恶作剧都完成了。

['luːɪs] - [ænd; ənd] ['lenəd] ['teɪlə(r)] , [ɒv; əv] ['leksɪŋtən] , [kiː] . ; ['wɪljəm] [ə; eɪ] . [kəʊk] [ænd; ənd] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [həʊlt] ,
**Lewis Lankard and Leonard Taylor , of Lexington , Ky . ; William A . Cocke and Joseph Holt ,**
刘易斯 - 和 伦纳德 泰勒 , 的 列克星敦 , 肯塔基州 . ; 威廉 一个 . 科克 和 约瑟夫 霍尔特 ,

来自肯塔基州列克星敦的刘易斯·兰卡德和伦纳德·泰勒；威廉·A·科克和约瑟夫·霍尔特，

[ɒv; əv] ['luːivɪl] ; [ef] . ['dʌbljuː] . - , [ɒv; əv] ['sprɪŋfiːld] , [ænd; ənd] ['dænjəl] [griːn] , [ɒv; əv] ['feɪˌɛt] ['kaʊnti] ,
**of Louisville ; F . W . Trapnall , of Springfield , and Daniel Green , of Fayette County ,**
的 路易斯维尔 ; F . W . - , 的 斯普林菲尔德 , 和 丹尼尔 绿色的 , 的 费耶特 县 ,

路易斯维尔的FW Trapnall，斯普林菲尔德的FW Trapnall，以及费耶特县的Daniel Green，

[wɜː(r); wə(r)][ɪn] [ðɪs] [wei] [θrəʊn] [ɒf] [ðə; ði] ['fɔːwəd] ['bɜːðən] [kɑː(r)][ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði] [wiːlz]
were in this way thrown off the forward burthen Car and under the wheels
是 在 这 方式 抛掷 离开 这 向前 负担 车 和 在下面 这 车轮
[ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
of the other .
的 这 其他 .

就这样，他们被从前面载重的车上甩了下来，摔到了另一辆车的车轮下。

- [wɒz; wəz] ['ɪnstəntli] [kɪld] ; ['teɪlə(r)][ænd; ənd] [griːn] [hæd; həd] [iːtʃ] [ə; eɪ][leg]['brəʊkən] ;
Lankard was instantly killed ; Taylor and Green had each a leg broken ;
- 曾是 即刻 被杀 ; 泰勒 和 绿色的 有 每个 一个 腿 破碎的 ;

兰卡德当场死亡；泰勒和格林的腿都被打断了；

['mesəz] . - [ænd; ənd][həʊlt][hæd; həd][sɪ'vɪə(r)] ['bruːzɪz] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['prɒbəbli] [seɪvd] [baɪ]
Messrs . Trapnall and Holt had severe bruises and were probably saved by
先生们 . - 和 霍尔特 有 严重 瘀伤 和 是 大概 已保存 经过
- ['fɔːlɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] ['meʒə(r)] ['stɒpɪŋ] [ðə; ði][kɑː(r)] .
Lankard's falling before them and in some measure stopping the car .
- 坠落 前 他们 和 在 一些 措施 停止 这 车 .

特拉普纳尔先生和霍尔特先生受了重伤，兰卡德摔倒在他们面前，可能在某种程度上阻止了汽车的行驶，才救了他们一命。

['mɪstə(r)] . [kəʊk] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [raɪt] [fʊt] ['fɜːmli] ['fɑːsənd] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːwəd] [wiːl] [ɒv; əv][ðə; ði]
Mr . Cocke had his right foot firmly fastened in the forward wheel of the
先生 . 科克 有 他的 正确的 脚 牢牢 系紧 在 这 向前 车轮 的 这
['haɪndˌməʊst][kɑː(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['ɪndʒəd] [ænd; ənd][bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['prez(ə)ns]
hindmost car and was much injured and but for the presence
后方 车 和 曾是 很多 受伤 和 但 为了 这 在场
[ɒv; əv][maɪnd][ænd; ənd] ['prɒmptnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)][ɪn] ['stɒpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt]
of mind and promptness of the Engineer in stopping at the moment
的 头脑 和 迅速 的 这 工程师 在 停止 在 这 片刻
[mʌst; məst][hæv; həv] [lɒst] [hɪz; ɪz][leg][ænd; ənd][məʊst] ['prɒbəbli] [hɪz; ɪz][laɪf] ;
must have lost his leg and most probably his life ;
必须 有 丢失的 他的 腿 和 最多 大概 他的 生活 ;

科克先生的右脚牢牢地卡在最后一节车厢的前轮里，受了重伤。要不是工程师当时头脑清醒、反应迅速地停车，他肯定会失去一条腿，甚至很可能失去生命。

[ə'nʌðə(r)]['kwɔːtə(r)] [tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wiːl] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['feɪt(ə)l] .
another quarter turn of the wheel would have been fatal .
其他 四分之一 转动 的 这 车轮 会 有 到过 致命的 .

方向盘再转四分之一圈就会致命。

[hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli][biː; bi] [rɪ'liːst] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)][tuː; tə] ['piːsɪz] .
He could only be released by taking that part of the Car to pieces .
他 可以 仅有的 是 发布 经过 采取 那 部分 的 这 车 到 件 .

只有把车子的那个部分拆开，他才能被释放。

['sevrəl] ['ʌðə(r)] ['dʒentlmən] [wɜː(r); wə(r)] [bruːzd] [ænd; ənd] ['slaɪtli] ['ɪndʒəd] .
Several other gentlemen were bruised and slightly injured .
一些 其他 先生们 是 瘀伤 和 轻微地 受伤 .

另有几位男士受了轻伤或擦伤。

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɑːz] [tɜːnd] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['bɜːðən] [kɑːz] [hæd; həd] [biːn]
None of the Cars turned over and if the burthen Cars had been
没有任何 的 这 汽车 转向 超过 和 如果 这 负担 汽车 有 到过
[səb'stænʃəli] [ reil ] [raʊnd] [ɔː(r)] [ɪf] ['əʊnli]['pæsɪndʒə(r)][kɑːz][hæd; həd] [biːn] [juːst] [ɔː(r)][ɔːl][hæd; həd]
substantially railed round or if only passenger cars had been used or all had
实质性 有轨电车 圆形的 或者 如果 仅有的 乘客 汽车 有 到过 用过的 或者 全部 有
[biːn] [drɔːn] [ænd; ənd][nɒt] [pʊʃt] ,
been drawn and not pushed ,
到过 绘制 和 不是 推动 ,

所有车厢均未翻车；如果载重车厢周围有坚固的轨道，或者只使用了客车车厢，或者所有车厢都是牵引而不是推拉的，

['nʌθɪŋ] ['sɪəriəs] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] .
**nothing serious would have been the consequence .**
没有什么 严肃的 会 有 到过 这 结果 .

不会有什么严重的后果。

---

[tuː] [mʌtʃ] [preɪz] ['kænɒt] [biː; bi] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] .
**Too much praise cannot be bestowed upon the Engineer .**
也 很多 称赞 不能 是 授予 之上 这 工程师 .

对工程师的赞扬怎么夸都不为过。

---

[ɔːl'ðəʊ] ['ʌndə(r)] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['hedweɪ] [hiː; hi] [stɒpt] ['ɔːlməʊst] ['ɪnstəntli] [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['suːnə(r)]
**Although under considerable headway he stopped almost instantly and much sooner**
虽然 在下面 大量 进展 他 停止 几乎 即刻 和 很多 很快
[ðæn; ðən] [ə; eɪ] [steɪdʒ] [wɪð] ['hɔːsɪz] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [biːn] ['hɔːltɪd] .
**than a stage with horses could have been halted .**
比 一个 阶段 和 马匹 可以 有 到过 停止 .

虽然他当时已经取得了相当大的进展，但他几乎立刻就停了下来，比马车停下来的速度快得多。

---

[meɪ] [wiː; wi] [naʊ] [biː; bi] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [sə'dʒestʃən] [ɔː(r)] [tuː] [tuː; tə] [ðə; ði]
**May we now be permitted to make a single suggestion or two to the**
可能 我们 现在 是 允许 到 制作 一个 单身的 建议 或者 二 到 这
['mænɪdʒə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪl] [rəʊd] ?
**Manager of the Rail Road ?**
经理 的 这 轨 路 ?

现在我们能否向铁路经理提一两条建议?

---

1st — [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['pæsndʒər] [tuː; tə] [gəʊ] [ɪn] [iːtʃ] [kɑː(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['lɪmɪtɪd] .
**1st — The number of passengers to go in each Car should be limited .**
1st — 这 数字 的 乘客 到 去 在 每个 车 应该 是 有限的 .

第一，每节车厢的乘客人数应受到限制。

---

['hʌdlɪŋ] ['nʌmbəz] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɪz] [ɪk'striːmli] ['hæzədəs] .
**Huddling numbers on the top is extremely hazardous .**
抱团取暖 数字 在 这 顶部 是 极其 危险 .

人群聚集在顶部是非常危险的。

---

2nd — [ən'les] [ə; eɪ] ['waɪə(r)] [sɪv] [ɪz] ['fɑːsənd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [ɒv; əv] [ðə; ði]
**2nd — Unless a wire sieve is fastened over the top of the chimney of the**
2nd — 除非 一个 金属丝 筛 是 系紧 超过 这 顶部 的 这 烟囱 的 这
['endʒɪn] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [suːn] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['dwelɪŋ] [haʊs] ,
**engine we shall soon have some dwelling house ,**
引擎 我们 将 很快 有 一些 住宅 房子 ,

第二——除非在发动机烟囱顶部安装一个金属丝筛，否则我们很快就会有一间住所了。

---

[bɑːn] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] ['bɪldɪŋ] [nɪə(r)] [ðə; ði] [rəʊd] [bɜːnt] [daʊn] [ɔː(r)] [ðə; ði] [kɑːz] [ðəm'selvz] [set] [ɒn] ['faɪə(r)]
**barn or other building near the road burnt down or the Cars themselves set on fire**
谷仓 或者 其他 建筑 靠近 这 路 烧焦的 向下 或者 这 汽车 他们自己 放 在 火
.
**.**
.

道路附近的谷仓或其他建筑物被烧毁，或者汽车本身被纵火焚烧。

---

[ɪn] [kən'kluːʒn] [wiː; wi] [həʊp] [ðæt] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['sɪtəznz] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [ə'gen] [ɪk'saɪtɪd]
**In conclusion we hope that the feeling of our citizens will not be again excited**
在 结论 我们 希望 那 这 感觉 的 我们的 公民 将要 不是 是 再次 兴奋的
[baɪ] [ðə; ði] [ə'kʌrəns] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['peɪnf(ə)l] [ænd; ənd] [hɑːt] - ['rendɪŋ] ['æksɪdənt] [æz; əz] [ðə; ði]
**by the occurrence of such a painful and heart - rending accident as the**
经过 这 发生 的 这样的 一个 痛苦 和 心 - 渲染 事故 作为 这
[wʌn] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [hæv; həv] [biːn] [kɔːld] [tuː; tə] [mɔːn] ,
**one over which a number have been called to mourn ,**
一 超过 哪个 一个 数字 有 到过 称为 到 哀悼 ,

总之，我们希望不要再发生像上次那样令人痛心疾首、牵动无数人心的事故，以免民众再次陷入悲痛之中。

[æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['kɒnfɪdənt] [ðæt] [baɪ]['prɒpə(r)] ['mænɪdʒmənt] [ænd; ənd] [strɪkt] [ə'tenʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː]
as we are confident that by proper management and strict attention it
作为 我们 是 自信的 那 经过 恰当的 管理 和 严格的 注意力 它
[meɪ] [biː; bi] ['iːzəli] [ə'vɔɪdɪd] .
may be easily avoided .
可能 是 容易地 避免 .

我们相信，通过妥善管理和严格把关，这种情况是可以轻易避免的。

" [naʊ] [let][ˌjuː 'es][kən'sɪdə(r)] [ðɪs] [fɜːst][ˌləʊkə'məʊtɪv]['endʒɪn]['evə(r)] [juːst] [ɒn][ðə; ði] ['leksɪŋtən] [ænd; ənd]
" Now let us consider this first locomotive engine ever used on the Lexington and
" 现在 让 我们 考虑 这 第一的 机车 引擎 曾经 用过的 在 这 列克星敦 和
[əʊ'haɪəʊ] ['reɪlrəʊd] .
Ohio Railroad .
俄亥俄州 铁路 .

现在让我们来了解一下莱克星顿和俄亥俄铁路使用的第一台机车。

[ðɪs] [ˌləʊkə'məʊtɪv][wɒz; wəz] [ɪn'ventɪd] [baɪ] ['tɒməs] ['hærɪs] ['bɑːləʊ] ( [huː] ['ɑːftəwəd] [bɪ'keɪm] [wɜːld] -
This locomotive was invented by Thomas Harris Barlow ( who afterward became world -
这 机车 曾是 发明 经过 托马斯 哈里斯 巴洛 ( WHO 之后 成为 世界 -
['feɪməs] [æz; əz][ðə; ði][ɪn'ventə(r)][ɒv; əv] [ - ]
famous as the inventor of [ 25 ]
著名的 作为 这 发明者 的 [ - ]

这台机车是由托马斯·哈里斯·巴洛（后来因发明[25]而闻名于世）发明的。

[ðə; ði][ˌplænɪ'teəriəm] ) [ænd; ənd][wɒz; wəz] [kən'strʌktɪd] [baɪ]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [bruːn] [æt; ət][hɪz; ɪz]
the Planetarium ) and was constructed by Joseph Bruen at his
这 天文馆 ) 和 曾是 建造 经过 约瑟夫 布鲁恩 在 他的
[mə'ʃiːn] [ʃɒps] [wɪtʃ] [stʊd] [nɪə(r)][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [sprɪŋ] [striːts] .
machine shops which stood near the corner of Water and Spring Streets .
机器 商店 哪个 站立 靠近 这 角落 的 水 和 春天 街道 .

天文馆）由约瑟夫·布鲁恩在其位于水街和斯普林街拐角附近的机械车间建造。

[ðæt] ['wʌndəf(ə)l] ['lɪt(ə)l][ˌləʊkə'məʊtɪv][ɪz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][wʌn] [huː] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪz] ,
That wonderful little locomotive is described by one who saw it with his own eyes ,
那 精彩的 小的 机车 是 描述 经过 一 WHO 锯 它 和 他的 自己的 眼睛 ,

那辆奇妙的小火车是由一位亲眼见过它的人描述出来的：

[huː] [rəʊd] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː]['ɒf(ə)n] , [ænd; ənd] [huː] [njuː] [ðə; ði] [men] [huː] [ɪn'ventɪd] [ænd; ənd]
who rode behind it often , and who knew the men who invented and
WHO 骑 在后面 它 经常 , 和 WHO 知道 这 男人 WHO 发明 和
[kən'strʌktɪd] [ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] ['ɪntɪmətli] .
constructed it quite intimately .
建造 它 相当 亲密 .

他们经常骑在马车后面，并且与发明和建造马车的人关系非常密切。

[ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [ai][rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][wɒz; wəz]['sæmjʊəl][diː] . [mə'kʌlə] ,
The old gentleman I refer to was Samuel D . McCullough ,
这 老的 绅士 我 参考 到 曾是 塞缪尔 D . 麦卡洛 ,

我提到的那位老先生是塞缪尔·D·麦卡洛。

[huː] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] - [ænd; ənd] [huː] [rəʊt] [hɪz; ɪz]['daɪəri] ,
who was born in 1803 and who wrote his diary ,
WHO 曾是 出生 在 - 和 WHO 写道 他的 日记 ,

他出生于1803年，并写下了他的日记。

[wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['leksɪŋtən] ['pʌblɪk] ['laɪbrəri] , [ɪn] - .
which is now in the Lexington Public Library , in 1871 .
哪个 是 现在 在 这 列克星敦 民众 图书馆 , 在 - .

现藏于列克星顿公共图书馆，创作于 1871 年。

" ['mɪstə(r)] . ['tɒməs] ['hærɪs] ['bɑːləʊ] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] ['nɪkələs] ['kaʊnti] , [ken'tʌki] , ( [sez] [hɪz; ɪz] [sʌn] ,
**" Mr . Thomas Harris Barlow was born in Nicholas County , Kentucky , ( says his son ,**
" 先生 . 托马斯 哈里斯 巴洛 曾是 出生 在 尼古拉斯 县 , 肯塔基州 , ( 说道 他的 儿子 ,

"托马斯·哈里斯·巴洛先生出生于肯塔基州尼古拉斯县，(他的儿子说)

['mɪlt(ə)n] , [ɪn][ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] ) ['ɔːgəst] 5th , - ,
**Milton , in a letter to me ) August 5th , 1789 ,**
米尔顿 , 在 一个 信 到 我 ) 八月 5th , - ,

米尔顿在1789年8月5日写给我的一封信中说：

[ænd; ənd][rɪ'zaɪdɪd][ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɜːθ] [tɪl] [ðə; ði][lɑːst][jɪə(r)][ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] [ænd; ənd][daɪd][ɪn] [ˌsɪnsɪ'næti] [dʒuːn] , - .
**and resided in the State of his birth till the last year or two of his life and died in Cincinnati June , 1865 .**
和 居住地 在 这 状态 的 他的 出生 直到 这 最后的 年 或者 二 的 他的 生活 和 死亡 在 辛辛那提 六月 , - .

他一直居住在他的出生州，直到生命的最后几年，并于 1865 年 6 月在辛辛那提去世。

" [ai][ʃæl; ʃəl] [kən'dens] ['mɪstə(r)] . ['mɪlt(ə)n] ['bɑrloʊz] [ʃɔːt] [baɪ'ɒgrəfi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,
**" I shall condense Mr . Milton Barlow's short biography of his father ,**
" 我 将 凝结 先生 . 米尔顿 巴洛的 短的 传 的 他的 父亲 ,

"我将对米尔顿·巴洛先生所著的他父亲的简短传记进行精简，

[wɪtʃ] [steɪts] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][bʌt; bət][ə; eɪ] ['kɒmən] [skuːl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
**which states that he had but a common school education .**
哪个 各州 那 他 有 但 一个 常见的 学校 教育 .

这表明他只接受过普通学校教育。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪn'dʌstriəs] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ə; eɪ][hɑːd] ['wɜːkɪŋ] ['stjuːd(ə)nt][ɒv; əv] ['mekənɪzəm] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['nætʃ(ə)rəl][gɪft] ,
**He was an industrious and even a hard working student of mechanism for which he had a wonderful natural gift ,**
他 曾是 一个 勤劳 和 甚至 一个 难的 在职的 学生 的 机制 为了 哪个 他 有 一个 精彩的 自然的 礼物 ,

他是一位勤奋刻苦的机械学学生，在这方面他展现出了惊人的天赋。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪn'djuːst] [kɒl] . [ɑː(r)] . [em] . ['dʒɒnsn] [tuː; tə] [ə'pɔɪnt] [hɪm]['prɪnsəp(ə)l] ['mɪlətri] [ɑː'tɪfɪsə(r)][ɪn][hɪz; ɪz]['redʒɪmənt] .
**and which induced Col . R . M . Johnson to appoint him principal Military Artificer in his Regiment .**
和 哪个 诱导 上校 . 拉 . M . 约翰逊 到 委 他 主要的 军队 工匠 在 他的 团 .

这促使RM Johnson上校任命他为他所在团的首席军事技师。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ʌndə(r)]['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [temz] ( - ) [weə(r)] [hiː; hi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)] ['kuːlnəs] [ænd; ənd] ['breɪvəri] .
**He was under fire in the Battle of the Thames ( 1812 ) where he distinguished himself for coolness and bravery .**
他 曾是 在下面 火 在 这 战斗 的 这 泰晤士河 ( - ) 在哪里 他 杰出的 他自己 为了 凉爽 和 勇敢 .

他在泰晤士河战役（1812 年）中身处枪林弹雨之中，以冷静和勇敢的表现脱颖而出。

['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [ˌɪntə'mærɪdʒ] [wɪð] [mɪs] ['lɪzi] [west] [hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪ'rektɪŋ] ['flaʊə(r)] ,
**After his intermarriage with Miss Lizzie West he turned his attention to erecting flour ,**
后 他的 异族通婚 和 错过 莉齐 西方 他 转向 他的 注意力 到 竖立 面粉 ,

与莉齐·韦斯特小姐结婚后，他便将注意力转向了面粉厂的建设。

[sɔː] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [mɪlz] [ænd; ənd] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [ˌəʊvəs'iːɪŋ] [ðeə(r)] [stiːm] ['məʊtɪv]['paʊə(r)] .
**saw and other mills and building and overseeing their steam motive power .**
锯 和 其他 磨坊 和 建筑 和 监督 他们的 蒸汽 动机 力量 .

锯木厂和其他工厂的建设和蒸汽动力装置的维护和管理。

---

[ɪn] - [hiː; hi] [rɪ'muːvd] [tuː; tə] ['leksɪŋtən] [ænd; ənd]['əʊpənd][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [ʃɒp] .
**In 1825 he removed to Lexington and opened a machine shop .**
在 - 他 已移除 到 列克星敦 和 打开 一个 机器 店铺 .

1825年，他搬到列克星顿，开了一家机械厂。

---

" [ai][rɪ'membə(r)][maɪ'self][ɔːl] [wɪtʃ] ['fɒləʊd] [ænd; ənd] [gɪv] [maɪ] [əʊn] [ˌrekə'lekʃnz] .
**" I remember myself all which followed and give my own recollections .**
" 我 记住 我 全部 哪个 随后 和 给 我的 自己的 回忆 .

“我记得之后发生的一切，并讲述我自己的回忆。”

---

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ˌloʊkə'moʊtɪvz][kʊd; kəd][biː; bi] [prə'peld] [æt; ət][ə; eɪ]['greɪtə(r)] [və'lɒsəti] ['mɪstə(r)] .
**Believing that Locomotives could be propelled at a greater velocity Mr .**
相信 那 机车 可以 是 推进 在 一个 更大的 速度 先生 .
['bɑːləʊ] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [bruːn] ,
**Barlow and Mr . Joseph Bruen ,**
巴洛 和 先生 . 约瑟夫 布鲁恩 ,

巴洛先生和约瑟夫·布鲁恩先生认为，机车可以以更高的速度行驶。

---

[ə'nʌðə(r)] [mə'kænɪkl] ['dʒiːniəs] , [bɪlt] [æn; ən]['endʒɪn][tuː; tə] [rʌn] [ɒn][ðə; ði] [njuː] [reɪl] [rəʊd] ,
**another mechanical genius , built an engine to run on the new Rail Road ,**
其他 机械的 天才 , 建造 一个 引擎 到 跑步 在 这 新的 轨 路 ,

另一位机械天才，制造了一台可以在新铁路上运行的发动机。

---

[dʒʌst] ['stɑːtɪd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] [tə'wɔːdz] ['fræŋkfət] ,
**just started from this place towards Frankfort ,**
只是 开始 从 这 地方 向 法兰克福 ,

刚从这里出发前往法兰克福，

---

[ðə; ði] ['fɪnɪʃt] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] [ɪk'stendɪŋ] [ðen] [bʌt; bət][faɪv] [maɪlz] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['sɪti] ,
**the finished portion of the road extending then but five miles from this City ,**
这 完成的 部分 的 这 路 扩展 然后 但 五 英里 从 这 城市 ,

当时已完工的路段距离本市仅五英里。

---

[ænd; ənd][ɒn] [wɪtʃ] ['sʌndeɪ] ['pleʒə(r)] [kɑːz] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] [drɔːn] [baɪ] [tuː] ['hɔːsɪz] .
**and on which Sunday pleasure Cars were running drawn by two horses .**
和 在 哪个 星期日 乐趣 汽车 是 跑步 绘制 经过 二 马匹 .

那天是星期天，有两匹马拉着的休闲车在路上行驶。

---

[ðə; ði] [stiːm] ['endʒɪn][wɒz; wəz][æn; ən] [ɒd] [kən'sɜːn] ; [nɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [fiːt] [haɪ]
**The Steam Engine was an odd concern ; not more than three or four feet high**
这 蒸汽 引擎 曾是 一个 奇怪的 忧虑 ; 不是 更多的 比 三 或者 四 脚 高的
[wiːlz] ,
**wheels ,**
车轮 ,

蒸汽机是一种很奇特的机车；车轮高度不超过三四英尺，

---

['bɔɪlə(r)][ænd; ənd][ɔːl] ; [ðə; ði] ['pɪstənz] ['wɜːkɪŋ] [ˌpəːpən'dikjuləli] ;
**boiler and all ; the pistons working perpendicularly ;**
锅炉 和 全部 ; 这 活塞 在职的 垂直 ;

锅炉及所有部件；活塞垂直运动；

---

[tuː] ['sɪlɪndəz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tʌŋ] [ɪn] [frʌnt] [tuː; tə] [gaɪd] [ðə; ði] [stiːm] ['wægən] [wɪð] [ðə; ði]
**two cylinders and a tongue in front to guide the steam wagon with the**
二 气缸 和 一个 舌头 在 正面 到 指导 这 蒸汽 车皮 和 这
['nesəsəri] ['paɪlət] [wiːl] [wɪð] [ɪts]['tɪlə(r)][rəʊps] .
**necessary pilot wheel with its tiller ropes .**
必要的 飞行员 车轮 和 它是 耕耘机 绳索 .

两个汽缸和一个位于前面的舌形装置，用于引导蒸汽货车，并配有必要的导向轮和操纵绳。

[ai]['nevə(r)] [njuː] [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['endʒɪn][bʌt; bət][ai][hæv; həv] [pleɪst] [ɔːl] [ðæt] [ɪz][left]
**I never knew what became of the engine but I have placed all that is left**
我 绝不 知道 什么 成为 的 这 引擎 但 我 有 放置 全部 那 是 左边
[ɒv; əv][ðə; ði]['mɒd(ə)l][ɪn][ðə; ði][mju'ziːəm][ɒv; əv][ðə; ði] ['iːstən] [ken'tʌki] ['luːnətɪk][ə'saɪləm] [ə'lɒŋ] [wɪð]
**of the model in the Museum of the Eastern Kentucky Lunatic Asylum along with**
的 这 模型 在 这 博物馆 的 这 东 肯塔基州 疯子 庇护所 沿着 和
[ðə; ði] ['remnənt] [ɒv; əv] ['edwəd] ['wɛsts] ['mɒd(ə)l] [stiːm] ['endʒɪn][fɔː(r); fə(r)][boʊts] .
**the remnant of Edward West's model steam engine for boats .**
这 剩 的 爱德华 西部的 模型 蒸汽 引擎 为了 船 .

我一直不知道那台发动机的下落，但我已将模型的所有剩余部分连同爱德华·韦斯特为船用设计的蒸汽机模型残骸一起存放在东肯塔基精神病院博物馆中。

['mɪstə(r)] . ['bɑːləʊ] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [bruːn] ['ɔːlsəʊ] [bɪlt] [ə'nʌðə(r)] [smɔːl] [stiːm] ['endʒɪn] [wɪtʃ] [ræn]
**Mr . Barlow and Mr . Bruen also built another small steam engine which ran**
先生 . 巴洛 和 先生 . 布鲁恩 还 建造 其他 小的 蒸汽 引擎 哪个 跑
[ɒn][ə; eɪ] ['mɪnɪtʃə(r)] ['əʊv(ə)l] [reɪl] [rəʊd] ,
**on a miniature oval Rail Road ,**
在 一个 微型 椭圆形 轨 路 ,

巴洛先生和布鲁恩先生还建造了另一台小型蒸汽机车，它在一条微型椭圆形铁路上运行。

[ɪn][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ruːm] , [θɜːd] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri] , ['kɔːnə(r)][ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ænd; ənd]
**in the large room , third story of the factory , corner of Water and**
在 这 大的 房间 , 第三 故事 的 这 工厂 , 角落 的 水 和
[rəʊz] [striːts] ,
**Rose Streets ,**
玫瑰 街道 ,

在工厂三楼的大房间里，位于水街和玫瑰街的拐角处，

['drɔːɪŋ] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['mɪnɪtʃə(r)] [kɑː(r)] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][həʊld][wʌn] [grəʊn] ['pɜːs(ə)n][ɔː(r)]
**drawing after it a miniature car large enough to hold one grown person or**
绘画 后 它 一个 微型 车 大的 足够的 到 抓住 一 生长 人 或者
[tuː] ['tʃɪldrən] .
**two children .**
二 孩子们 .

根据它画出一辆足以容纳一名成年人或两名儿童的微型汽车。

[ai] [peɪd] [maɪ] - [sents] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][raɪd][ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
**I paid my 25 cents for a ride on it .**
我 有薪酬的 我的 - 分 为了 一个 骑 在 它 .

我花了25美分坐了这辆车。

[ðə; ði]['nɒv(ə)lti][ɒv; əv][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n] [brɔːt] [ 'mʌlti,tjuːd, -,tuːd ][ɒv; əv] ['sɪtəznz] , [meɪl] [ænd; ənd]
**The novelty of the occasion brought multitudes of citizens , male and**
这 新奇 的 这 场合 带来 众多 的 公民 , 男性 和
['fiːmeɪl] ,
**female ,**
女性 ,

这一活动的新颖性吸引了众多市民，男女老少皆有。

[tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][æz; əz]['mɪstə(r)] . ['bɑːləʊ] ['kweɪntli] [ænd; ənd] ['truːθfəli] [əb'zəːvz] , - [iːtʃ]
**to see it and as Mr . Barlow quaintly and truthfully observes , ' each**
到 看 它 和 作为 先生 . 巴洛 古雅地 和 说实话 观察 , - 每个
[ɒv; əv][ðə; ði] [ - ]
**of the [ 26 ]**
的 这 [ - ]

亲眼所见，正如巴洛先生古怪而又真实地观察到的那样，“每一[26]

['vɪzɪtəz] [hæd; həd][tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [smɔːl] [sʌm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv]['raɪdɪŋ][ɒn][lænd][baɪ]
**visitors had to pay a small sum for the pleasure of riding on land by**
访客 有 到 支付 一个 小的 和 为了 这 乐趣 的 骑术 在 土地 经过
[stiːm] . -
**steam . '**
蒸汽 . -

游客需要支付少量费用才能享受乘坐蒸汽火车在陆地上行驶的乐趣。

[ai] [gɪv] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [rɪ'mɑːk] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['bɑːləʊ] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . ,
**I give the following remark of Mr . Barlow , Jr . ,**
我 给 这 下列的 评论 的 先生 . 巴洛 , 小 . ,

我谨转达小巴洛先生的以下评论：

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [juːst] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['stɒpɪŋ] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['dʒenjuɪn][ɔː(r)]
**just as he used it without stopping to inquire whether it be genuine or**
只是 作为 他 用过的 它 没有 停止 到 查询 无论 它 是 真的 或者
[ə'pɒkrɪf(ə)l] .
**apocryphal .**
伪经 .

他就像那样，没有停下来询问它是真品还是伪作就直接使用了。

[hiː; hi] [sez] , - [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [stiːm] [ˌləʊkə'məʊtɪv]['endʒɪn]['evə(r)] [meɪd] [ɪn] [ə'merɪkə] . -
**He says , ' This was the first steam locomotive engine ever made in America . '**
他 说道 , - 这 曾是 这 第一的 蒸汽 机车 引擎 曾经 制成 在 美国 . -

他说：“这是美国制造的第一台蒸汽机车。”

['mɪstə(r)] . ['bɑːləʊ] [səʊld][ðə; ði] ['mɪnɪtʃə(r)] ['endʒɪn] , [kɑː(r)][ænd; ənd] ['wʊdn] ['reɪlz][tuː; tə]['mɪstə(r)] .
**Mr . Barlow sold the miniature engine , Car and wooden rails to Mr .**
先生 . 巴洛 卖 这 微型 引擎 , 车 和 木制的 铁轨 到 先生 .
['sæmjʊəl] [rɑːb] ,
**Samuel Robb ,**
塞缪尔 罗布 ,

巴洛先生将微型发动机、汽车和木制轨道卖给了塞缪尔·罗布先生。

[ɒv; əv] [ðɪs] ['kaʊnti] , [huː] [ig'zibitid] [ðə; ði] ['wɜːkɪŋz] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn] - [ɪn][ðə; ði] ['sɪtɪz] [ɒv; əv]
**of this county , who exhibited the workings of them in 1827 in the cities of**
的 这 县 , WHO 展出 这 运作 的 他们 在 - 在 这 城市 的
['luːivɪl] ,
**Louisville ,**
路易斯维尔 ,

该县的某位人士于 1827 年在路易斯维尔市展示了他们的工作成果。

['næʃvɪl] , ['memfɪs] , ['vɪksbɜːg] , [njuː] ['ɔːrlənz] , [ɪn] [wɪtʃ] ['sɪti] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kən'sjuːmd] [baɪ]
**Nashville , Memphis , Vicksburg , New Orleans , in which city it was consumed by**
纳什维尔 , 孟菲斯 , 维克斯堡 , 新的 奥尔良 , 在 哪个 城市 它 曾是 消耗 经过
['faɪə(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði][jɪə(r)] - .
**fire during the year 1828 .**
火 期间 这 年 - .

纳什维尔、孟菲斯、维克斯堡、新奥尔良，1828 年在哪个城市被大火吞噬。

['mɪstə(r)] . ['bɑːləʊ] [bɪlt] [ə'nʌðə(r)] ['mɪnɪtʃə(r)] ['endʒɪn] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['rɑːkˌhɪl] [huː] [juːst] [ˌaɪ 'tiː]
**Mr . Barlow built another miniature engine for Mr . Rockhill who used it**
先生 . 巴洛 建造 其他 微型 引擎 为了 先生 . 罗克希尔 WHO 用过的 它
[fɔː(r); fə(r)] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] .
**for exhibition .**
为了 展览 .

巴洛先生为罗克希尔先生制造了另一台微型发动机，罗克希尔先生将其用于展览。

[ai] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'stɪŋktli] [rɪ'membəd] [səʊ][æz; əz][nɒt][tuː; tə] [kən'fjuːz] [deɪts] ,
**I wish it distinctly remembered so as not to confuse dates ,**
我 希望 它 明显地 记得 所以 作为 不是 到 迷惑 日期 ,

我希望能够清楚地记住日期，以免混淆。

[ðæt] [ðə; ði] [fɜːst] ['mætək] [strʌk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːst] [stəʊn] [leɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['leksɪŋtən] [ænd; ənd]
**that the first mattock struck and the first stone laid on the Lexington and**
那 这 第一的 茅草 击 和 这 第一的 石头 铺设 在 这 列克星敦 和

['luːivɪl] [reɪl] [rəʊd] [wɜː(r); wə(r)] [dʌn] [ɪn] ['leksɪŋtən] [dʒuːn] 3rd ,
**Louisville Rail Road were done in Lexington June 3rd ,**
路易斯维尔 轨 路 是 完毕 在 列克星敦 六月 3rd ,

6月3日，在列克星顿，第一把锄头被砍下，第一块石头被安放在列克星顿和路易斯维尔铁路上。

---

- , [ðə; ði] ['sɪtəznz] ,
**1831 , the citizens ,**
- , 这 公民 ,

1831年，市民们，

---

[ðə; ði] [friː] ['meɪsnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɪlətri] [ə'sɪstɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['serɪmənɪz] [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs]
**the Free Masons and the Military assisting in the ceremonies which took place**
这 自由的 共济会 和 这 军队 协助 在 这 仪式 哪个 采取 地方

[æt; ət] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] ['ʌpə(r)] [striːts] ,
**at the corner of Water and Upper Streets ,**
在 这 角落 的 水 和 上 街道 ,

共济会成员和军方人员协助在沃特街和上街拐角处举行的仪式。

---

[nɒt] [ten] [fiːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['stɔːrɪdʒ] [haʊs] [ɒv; əv] ['heɪmən] [ænd; ənd] ['wʊli] .
**not ten feet from the present storage house of Hayman and Wooley .**
不是 十 脚 从 这 展示 贮存 房子 的 海曼 和 伍利 .

距离海曼和伍利目前的仓库不到十英尺。

---

[prɒf] . [tʃɑːlz] ['kɔːldwəl] , [ɒv; əv] [ˌtrænsɪl'venjə] ['medɪk(ə)l] [skuːl] , [meɪd] [ðə; ði] [ə'dres] [ɒn] [ðə; ði]
**Prof . Charles Caldwell , of Transylvania Medical School , made the address on the**
教授 . 查尔斯 卡德威尔 , 的 特兰西瓦尼亚 医疗的 学校 , 制成 这 地址 在 这

[ə'keɪʒ(ə)n] .
**occasion .**
场合 .

特兰西瓦尼亚医学院的查尔斯·考德威尔教授在会上发表了讲话。

---

[ai] [rɪ'membə(r)] [ə'gen] ,
**I remember again ,**
我 记住 再次 ,

我又想起来了，

---

[ðæt] [ðə; ði] ['mɒd(ə)l] ['endʒɪn] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['bɑːləʊ] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [bruːn] [wɒz; wəz] [rʌn] [ɒn]
**that the model engine of Mr . Barlow and Mr . Bruen was run on**
那 这 模型 引擎 的 先生 . 巴洛 和 先生 . 布鲁恩 曾是 跑步 在

[ðə; ði] ['mɪnɪtʃə(r)] [reɪl] [rəʊd] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [reɪl] [wɒz; wəz] [leɪd] [ɒn] [ðə; ði]
**the miniature Rail Road three or four years before the first rail was laid on the**
这 微型 轨 路 三 或者 四 年 前 这 第一的 轨 曾是 铺设 在 这

[træk] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [flæt] ['aɪən] [reɪl] [ɒn] [ə; eɪ] [stəʊn] [sɪl] .
**track which was a flat iron rail on a stone sill .**
追踪 哪个 曾是 一个 平坦的 铁 轨 在 一个 石头 窗台 .

巴洛先生和布鲁恩先生的模型火车在微型铁路上运行了三四年，而第一根铁轨是在石墩上铺设的扁平铁轨。

---

[ðə; ði] [greɪt] ['deɪndʒə(r)] [ə'kɜːrɪŋ] [kən'tɪnjuəli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [endz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [flæt] ['reɪlz] ['tɜːnɪŋ]
**The great danger occurring continually from the ends of the flat rails turning**
这 伟大的 危险 发生 持续 从 这 结束 的 这 平坦的 铁轨 转弯

['ʌpwədz] ['kɔːzɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðen] [kɔːld] - [sneɪk] [hedz] ,
**upwards causing what was then called ' snake heads ,**
向上 导致 什么 曾是 然后 称为 - 蛇 头部 ,

巨大的危险在于扁平铁轨的末端不断向上翘起，形成当时所谓的“蛇头”。

- [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪsˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊn] [sɪlz] [ɪn'dju:st] [ðə; ði] [də'rektər] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ]
' and the disintegration of the stone sills induced the directors to change
- 和 这 解体 的 这 石头 门槛 诱导 这 导演 到 改变

[bəuθ] [sɪlz] [ænd; ənd]['reɪlz][tu:; tə][ðeə(r)]['prez(ə)nt] [fɔːm] .
both sills and rails to their present form .
两个都 门槛 和 铁轨 到 他们的 展示 形式 .

石质门槛的破损促使董事们将门槛和栏杆都改成了现在的样子。

[ai] [ˌrekə'lekt] [ðə; ði][əʊld] [hɔ:s] [kɑ:(r)] ['rʌnɪŋ] [frɒm; frəm][hɪə(r)][tu:; tə] ['fræŋkfət] [ænd; ənd] [bæk] [tu:; tə]
I recollect the old horse car running from here to Frankfort and back to
我 追忆 这 老的 马 车 跑步 从 这里 到 法兰克福 和 后退 到

['leksɪŋtən] .
Lexington .
列克星敦 .

我还记得以前有辆老式马车从这里开往法兰克福，然后再返回列克星敦。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪn] - , [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [maɪ] [dɪ'si:st] [frend] , [dʒɒn][dʒeɪ] . ['krɪtəndən] ,
It was in 1835 , in company with my deceased friend , John J . Crittenden ,
它 曾是 在 - , 在 公司 和 我的 死者 朋友 , 约翰 J . 克里滕登 ,

那是在1835年，我和我已故的朋友约翰·J·克里滕登在一起。

[hu:] [wɪð] [maɪ'self][wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['kɒmɪt] [ɪn][ðə; ði] [nɔ:θ] [west] ['djʊərɪŋ]['aʊə(r)]
who with myself was watching a splendid comet in the North West during our
WHO 和 我 曾是 观看 一个 灿烂 彗星 在 这 北 西方 期间 我们的

[raɪd] ,
ride ,
骑 ,

骑行途中，我和他一起欣赏了西北方向一颗绚丽的彗星。

[ðə; ði] [hɔ:s] [kɑ:z] [wɜ:(r); wə(r)][fɔ:(r)] ['aʊəz] [ɪn] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ɒv; əv] ['twenti] - [fɔ:(r)] [maɪlz] ,
the horse cars were four hours in running the distance of twenty - four miles ,
这 马 汽车 是 四 小时 在 跑步 这 距离 的 二十 - 四 英里 ,

马车行驶24英里的路程用了4个小时。

[ɔ:(r)][sɪks] [maɪlz] [æn; ən]['aʊə(r)] .
or six miles an hour .
或者 六 英里 一个 小时 .

或每小时六英里。

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [hɪl] [nɪə(r)] ['fræŋkfət] [ðə; ði]['pæsɪndʒə(r)] [treɪnz] [wɜ:(r); wə(r)] [sent] [daʊn]
Upon arriving upon the hill near Frankfort the passenger trains were sent down
之上 抵达 之上 这 爬坡道 靠近 法兰克福 这 乘客 火车 是 发送 向下

[æn; ən][ɪn'klaɪnd] [pleɪn] [drɔ:n] [baɪ] ['hɔ:sɪz] .
an inclined plane drawn by horses .
一个 倾斜 飞机 绘制 经过 马匹 .

到达法兰克福附近的山丘后，客运列车会沿着马拉的斜坡滑下。

['sevrəl] ['æksɪdənts] [ə'kɜ:d] [wɪtʃ] ['ɑ:ftəwədz] [ɪn'dju:st] [ðə; ði] [də'rektər] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [ru:t]
Several accidents occurred which afterwards induced the Directors to change the route
一些 事故 发生 哪个 然后 诱导 这 导演 到 改变 这 路线

[tu:; tə][ə; eɪ][mɔ:(r)] [sə'kju:ɪtəs] [ænd; ənd] [sefə] [pleɪs] ,
to a more circuitous and safer place ,
到 一个 更多的 迂回 和 更安全 地方 ,

之后发生了几起事故，促使董事会将路线改为一条更加迂回、更加安全的路线。

[ðə; ði][rəʊd] [naʊ] [ɪn] ['kɒnstənt] [ju:z] .
the road now in constant use .
这 路 现在 在 持续的 使用 .

这条路现在一直都在使用。

[æt; ət] ['fræŋkfət] [ðə; ði] ['pæsndʒər] [fɔː(r); fə(r)] ['luːivɪl] [tʊk] [siːts] [ɪn] [faɪv] [ænd; ənd] [sɪks] [fɔː(r)] -
**At Frankfort the passengers for Louisville took seats in five and six four -**
在 法兰克福 这 乘客 为了 路易斯维尔 采取 座位 在 五 和 六 四 -
[hɔːs] ['kəʊtʃɪz] ,
**horse coaches ,**
马 教练 ,

在法兰克福，前往路易斯维尔的乘客们乘坐五辆或六辆四马拉的马车上车。

[ˌeɪ'tiːn] [tuː; tə] ['twenti] - [fɔː(r)] ['pæsndʒər] [iːtʃ] .
**eighteen to twenty - four passengers each .**
十八 到 二十 - 四 乘客 每个 .

每艘船可搭载十八至二十四名乘客。

[ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv]['træv(ə)l][ænd; ənd] ['kɒmɜːs] ['faɪnəli] [ 'kʌlmineit ] [ɪn] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [reɪl]
**The necessities of travel and commerce finally culminated in finishing the Rail**
这 必需品 的 旅行 和 商业 最后 达到顶峰 在 精加工 这 轨
[rəʊd] [tuː; tə] ['luːivɪl] .
**Road to Louisville .**
路 到 路易斯维尔 .

旅行和商业的需要最终促成了通往路易斯维尔的铁路的建成。

['leksɪŋtən] [ænd; ənd] ['fræŋkfət] [wɪð] [ðə; ði] [ 'kaunti ] [ɒv; əv] ['feɪ.ɛt] , ['wʊdfəd] [ænd; ənd]['fræŋklɪn]
**Lexington and Frankfort with the counties of Fayette , Woodford and Franklin**
列克星敦 和 法兰克福 和 这 县 的 费耶特 , 伍德福德 和 富兰克林
[dɪd][ðeə(r)] [pɑːts] ['nəʊbli] ,
**did their parts nobly ,**
做过 他们的 部分 高贵地 ,

列克星敦和法兰克福以及费耶特县、伍德福德县和富兰克林县都英勇地尽了自己的一份力。

[ænd; ənd] ['luːivɪl] [wɪð] [ðæt] ['sɪmptəm] [ɒv; əv]['hæg(ə)lɪŋ][səʊ]['juːʒuəl] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
**and Louisville with that symptom of haggling so usual with her ,**
和 路易斯维尔 和 那 症状 的 讨价还价 所以 通常 和 她 ,

还有路易斯维尔，她又一次表现出了讨价还价的惯常作风。

['faɪnəli][wɒz; wəz] [ɪn'djuːst] [tuː; tə] [help] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði][rəʊd][tuː; tə] [ðæt] ['sɪti] .
**finally was induced to help finish the road to that city .**
最后 曾是 诱导 到 帮助 结束 这 路 到 那 城市 .

最终，他被说服去帮助完成通往那个城市的道路。

[waɪlst] [ə'pɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [ɪn'ventər] , [ɪn'venʃnz] [ænd; ənd] [reɪl] [rəʊdz] ,
**Whilst upon the subject of inventors , inventions and Rail Roads ,**
而 之上 这 主题 的 发明家 , 发明 和 轨 道路 ,

说到发明家、发明和铁路，

[ai] [meɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] - [hɔːs] - [kɑː(r)][ræn][frɒm; frəm] [ðɪs] ['sɪti] [tuː; tə] ['fræŋkfət] ['əʊvə(r)]
**I may tell you that the two - horse - car ran from this City to Frankfort over**
我 可能 告诉 你 那 这 二 - 马 - 车 跑 从 这 城市 到 法兰克福 超过
[ðə; ði] [ - ]
**the [ 27 ]**
这 [ - ]

我可以告诉你，双马车从这座城市开往法兰克福[27]

- [flæt] ['aɪən] - [reɪl] [ʌn'tɪl] - — [wen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [stiːm] [ˌləʊkə'məʊtɪv] [kɔːld] [ðə; ði] [nɑːtəweɪ] [meɪd]
**' flat iron ' rail until 18 — when a little steam locomotive called the Nottaway made**
- 平坦的 铁 - 轨 直到 - — 什么时候 一个 小的 蒸汽 机车 称为 这 诺塔韦 制成
[wʌn][trɪp][tuː; tə] ['fræŋkfət] [ænd; ənd] [bæk] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] .
**one trip to Frankfort and back the same day .**
一 旅行 到 法兰克福 和 后退 这 相同的 天 .

直到 18 世纪，铁路才开始使用“扁平铁轨”——当时一辆名为“诺塔威”的小型蒸汽机车当天往返法兰克福一次。

[ˌaɪ ˈtiː] [druː] [wʌn][ˈpæsɪndʒə(r)] [kəʊtʃ] [bɪlt] [baɪ][ˈmɪstə(r)] . [ˈæʃtən] , [ðə; ði][ˈvenərəb(ə)l] [kəʊtʃ] [ˈbɪldə(r)]
**It drew one passenger coach built by Mr . Ashton , the venerable coach builder**
它 画 一 乘客 教练 建造 经过 先生 . 阿什顿 , 这 可敬 教练 建筑商
[ɒv; əv] [ðɪs] [ˈsɪti] .
**of this city .**
的 这 城市 .

它拉来了一辆由本市德高望重的马车制造商阿什顿先生制造的客车。

[ðə; ði][ˌɪnˈsaɪd] [wʊd] [əˈkɒmədeɪt] [əˈbaʊt] [æz; əz] [ˈmeni] [æz; əz][ə; eɪ][ˈmɒd(ə)n] [ˈɒmnɪbəs] [ænd; ənd]
**The inside would accommodate about as many as a modern omnibus and**
这 里面 会 容纳 关于 作为 许多 作为 一个 现代的 综合 和
[siːts] [ɒn][ðə; ði][tɒp] [wɪð] [æn; ən][ˈaɪən] [ˈreɪlɪŋ] [ɔːl] [əˈraʊnd] [wʊd] [siːt] [æz; əz] [ˈmeni] [mɔː(r)] .
**seats on the top with an iron railing all around would seat as many more .**
座位 在 这 顶部 和 一个 铁 栏杆 全部 大约 会 座位 作为 许多 更多的 .

车厢内部可容纳与现代公共汽车差不多数量的乘客，车顶四周有铁栏杆，还可以容纳更多乘客。

[ai][hæv; həv][æn; ən][ˌɪndɪˈstɪŋkt] [ˌrekəˈlekʃ(ə)n] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈbægɪdʒ] [ænd; ənd][meɪl][ˈmætə(r)][wɜː(r); wə(r)]
**I have an indistinct recollection where the baggage and mail matter were**
我 有 一个 模糊 回忆 在哪里 这 行李 和 邮件 事情 是
[stɔː(r)d][bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈgɪv(ə)n][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌendʒɪˈnɪə(r)] ,
**stored but I think they were given in charge of the engineer ,**
存储 但 我 思考 他们 是 给定 在 收费 的 这 工程师 ,

我不太记得行李和邮件存放在哪里了，但我认为它们是由工程师负责保管的。

[huː] [ˈɔːlsəʊ][ɪn] [ðæt] [kəˈpæsəti][wɒz; wəz] [ˈbægɪdʒ] [ˈmɑːstə(r)][ænd; ənd][meɪl][ˈeɪdʒənt] .
**who also in that capacity was baggage master and mail agent .**
WHO 还 在 那 容量 曾是 行李 掌握 和 邮件 代理人 .

他同时还兼任行李主管和邮件代理人。

[ai] [ˌrekəˈlekt] [dɪˈstɪŋktli] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˌloʊkəˈmoʊtɪvz] , [nɑːtəweɪ] [ænd; ənd][ˈləʊgən] .
**I recollect distinctly the little locomotives , Nottaway and Logan .**
我 追忆 明显地 这 小的 机车 , 诺塔韦 和 洛根 .

我清楚地记得那两台小型机车，诺塔韦和洛根。

[mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] - [skɔː(r)] [taɪmz] [hæv; həv][ai][ænd; ənd][ˈʌðə(r)][ˈeɪb(ə)l] [ˈbɒdid] [men] [ˈgɒtn] [aʊt]
**More than two - score times have I and other able bodied men gotten out**
更多的 比 二 - 分数 时代 有 我 和 其他 有能力的 有形的 男人 获得 出去
[ɒv; əv][ðə; ði][ˈpæsɪndʒə(r)][kɑː(r)] [wen] [ðə; ði][ˌləʊkəˈməʊtɪv][wɒz; wəz][nɒt][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði][ləʊd]
**of the passenger car when the locomotive was not able to pull the load**
的 这 乘客 车 什么时候 这 机车 曾是 不是 有能力的 到 拉 这 加载
[ˈəʊvə(r)][sʌm; səm] [slaɪt] [ˌelɪˈveɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][rəʊd][ænd; ənd] [pʊʃt] [ˈpæsɪndʒə(r)][kɑː(r)][ænd; ənd]
**over some slight elevation in the road and pushed passenger car and**
超过 一些 轻微 海拔 在 这 路 和 推动 乘客 车 和
[ˈendʒɪn] [ʌp][ðə; ði][ɪnˈklaɪnd] [pleɪn] [ɒv; əv] [les] [ðæn; ðən][wʌn] [dɪˈgriː] [ˌɪnklɪˈneɪʃn] .
**engine up the inclined plane of less than one degree inclination .**
引擎 向上 这 倾斜 飞机 的 较少的 比 一 程度 倾角 .

我和其他身强力壮的男人曾二十多次从客车车厢里出来，因为机车无法拉动车厢越过路上的某个小坡，于是他们推着客车车厢和机车爬上了倾斜度不到一度的斜坡。

[wen] [wiː; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsʌmɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪnklɪˈneɪʃn] ,
**When we arrived at the summit of the inclination ,**
什么时候 我们 到达的 在 这 首脑 的 这 倾角 ,

当我们到达斜坡顶端时，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][əˈbaʊt] [naɪn] [maɪlz] [frɒm; frəm] [ˈleksɪŋtən] [ɪn] [wɒt] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] - [diːp] [kʌt]
**which was about nine miles from Lexington in what was called the ' deep cut**
哪个 曾是 关于 九 英里 从 列克星敦 在 什么 曾是 称为 这 - 深的 切
,
**'**
,

那里距离列克星顿大约九英里，位于所谓的“深切地带”。

- [ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ['hævɪŋ] [reɪzd] [stiːm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kæri] ['pæsndʒər]
**' the engineer in the meantime having raised steam enough to carry passengers**
- 这 工程师 在 这 与此同时 拥有 提高 蒸汽 足够的 到 携带 乘客
[tuː; tə][ðə; ði][nekst] [slaɪt] [ə'senʃn] [ɪn][ðə; ði][rəʊd] ,
**to the next slight ascension in the road ,**
到 这 下一个 轻微 升天 在 这 路 ,

与此同时，工程师已经加足了蒸汽，足以将乘客运送到下一个略微上坡的路段。

[kraɪd] - [ɔːl] [ə'bɔːd] - [ænd; ənd] [ə'weɪ] [wiː; wi] [went] . -
**cried ' all aboard ' and away we went . '**
哭 - 全部 船上 - 和 离开 我们 去 . -

他喊了一声"全体登船"，我们就出发了。

[ɔːl] [aʊt] - [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪərz] [nekst][kraɪ] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][sʌm; səm] [slaɪt] [ə'senʃn]
**All out ' was the engineer's next cry when he came to some slight ascension**
全部 出去 - 曾是 这 工程师的 下一个 哭 什么时候 他 来了 到 一些 轻微 升天
[ɪn][ðə; ði][rəʊd] .
**in the road .**
在 这 路 .

当工程师遇到路面略微上坡时，他喊道："全部用尽了！"

[aʊt] [wiː; wi] [keɪm] [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['ʃəuldəz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'gen] [ə'plaɪd] [tuː; tə][help] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]
**Out we came and our shoulders were again applied to help the little**
出去 我们 来了 和 我们的 肩膀 是 再次 应用 到 帮助 这 小的
[ˌləʊkə'məʊtɪv] [aʊt] [ɒv; əv] [ɪts] ['terəb(ə)l] ['dɪfɪkəlti] .
**locomotive out of its terrible difficulty .**
机车 出去 的 它是 糟糕的 困难 .

我们出来后，再次用肩膀帮助这辆小火车摆脱了困境。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [æt; ət] ['fræŋkfət] [frɒm; frəm][ə; eɪ][fɔː(r)][tuː; tə][sɪks] ['aʊəz]
**Arriving at the top of the hill at Frankfort from a four to six hours**
抵达 在 这 顶部 的 这 爬坡道 在 法兰克福 从 一个 四 到 六 小时
[raɪd][ɒv; əv] ['twenti] - [fɔː(r)] [maɪlz] [wiː; wi] [met] [wɪð] [tuː] ['sɪəriəs] ['kwestʃənz] ['aɪðə(r)][tuː; tə][gəʊ] [daʊn]
**ride of twenty - four miles we met with two serious questions either to go down**
骑 的 二十 - 四 英里 我们 遇见 和 二 严肃的 问题 任何一个 到 去 向下
[ðə; ði][ɪn'klaɪnd] [pleɪn] [æt; ət] ['nɪəli] - [dɪ'griːz] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [friː] [ɒv; əv] [tʃɑːdʒ] [ɔː(r)] [teɪk] [ðə; ði]
**the inclined plane at nearly 40 degrees inclination free of charge or take the**
这 倾斜 飞机 在 几乎 - 学位 倾角 自由的 的 收费 或者 拿 这
[hæks] [ænd; ənd] ['kærɪdʒɪz] [ɪn] ['weɪtɪŋ] [baɪ] ['peɪɪŋ] - [sents] ['ekstrə] .
**hacks and carriages in waiting by paying 25 cents extra .**
黑客 和 马车 在 等待 经过 付费 - 分 额外的 .

经过四到六个小时的骑行，走了二十四英里，到达法兰克福山顶后，我们遇到了两个严肃的问题：要么免费走下倾斜度接近 40 度的斜坡，要么额外支付 25 美分乘坐等候在那里的马车。

[maɪ][əʊld] [frend] ,
**My old friend ,**
我的 老的 朋友 ,

我的老朋友，

[rev] . ['dɑːktər; draɪv] . [ɑː(r)] . [dʒeɪ] . ['brɛkənˌrɪdʒ] [ænd; ənd][maɪ'self][nɒt] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə][rɪsk]['aʊə(r)]
**Rev . Dr . R . J . Breckinridge and myself not wishing to risk our**
牧师 . 博士 . 拉 . J . 布雷肯里奇 和 我 不是 祝 到 风险 我们的
[laɪvz; lɪvz][ɒn][ðə; ði][ɪn'klaɪn] [pleɪn] [tʊk] [siːts] [ɪn][ə; eɪ] [hæk] .
**lives on the incline plane took seats in a hack .**
生活 在 这 倾斜 飞机 采取 座位 在 一个 黑客 .

RJ Breckinridge 牧师博士和我都不愿冒着生命危险乘坐斜坡飞机，所以我们坐上了马车。

[ai] [ˌrekə'lekt] ['dɑːktər; draɪv] . [brɛkənrɪdʒɪz] [rɪ'mɑːk] , [wen] [hiː; hi] [peɪd] [hɪz; ɪz]['ekstrə]['kwɔːtə(r)]
**I recollect Dr . Breckinridge's remark , when he paid his extra quarter**
我 追忆 博士 . 布雷肯里奇的 评论 , 什么时候 他 有薪酬的 他的 额外的 四分之一
[fɔː(r); fə(r)] [hæk] ['haɪə(r)] :
**for hack hire :**
为了 黑客 聘请 :

我还记得布雷肯里奇博士付了额外的25美分雇马车费时说过的话：

- [ai] [ə'griː] [tuː; tə] [peɪ] $1 . - [tuː; tə][biː; bi] ['kærid] ['seɪfli] [tuː; tə] ['fræŋkfət] .
**' I agree to pay $1 . 00 to be carried safely to Frankfort .**
- 我 同意 到 支付 $1 . - 到 是 携带 安全 到 法兰克福 .

我同意支付 1 美元，以换取安全抵达法兰克福。

[ai] [peɪ] [ðɪs] [ə'dɪʃən(ə)l] - [sents] ['ʌndə(r)]['prəʊtest][æz; əz][ə; eɪ]['swɪnd(ə)l] . -
**I pay this additional 25 cents under protest as a swindle . '**
我 支付 这 额外的 - 分 在下面 反对 作为 一个 骗取 . -

我抗议这额外的25美分，认为这是诈骗，然后才付清的。

[ðə; ði]['draɪvə(r)] - [tʊk] ['aʊə(r)] ['mʌniz] [ænd; ənd] [went] [hɪz; ɪz] [weɪz] - [ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə]
**The driver ' took our monies and went his ways ' and proceeded to**
这 司机 - 采取 我们的 钱 和 去 他的 方式 - 和 继续 到
[kə'lekt] - [sents] [frɒm; frəm] [iːtʃ] ['pæsɪndʒə(r)]['gəʊɪŋ]['ɪntuː] ['fræŋkfət] [ʌn'tɪl] [sʌm; səm] - [tʃeɪndʒ] -
**collect 25 cents from each passenger going into Frankfort until some ' change '**
收集 - 分 从 每个 乘客 去 进入 法兰克福 直到 一些 - 改变 -
[wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [də'rektər] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪl] [rəʊd] .
**was made by the Directors of the Rail Road .**
曾是 制成 经过 这 导演 的 这 轨 路 .

司机"拿了我们的钱就走了"，然后开始向每位前往法兰克福的乘客收取 25 美分，直到铁路公司的董事们做出一些"调整"为止。

" ['mɪstə(r)] . ['ændi] ['ʃepəd] [ɪn][æn; ən] ['ɪntəvjuː] [sed] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðə; ði][əʊld][ˌloʊkə'moʊtɪvz]
**" Mr . Andy Shepherd in an interview said he remembered the old locomotives**
" 先生 . 安迪 牧羊人 在 一个 面试 说 他 记得 这 老的 机车
['dænjəl] [buːn] ,
**Daniel Boone ,**
丹尼尔 布恩 ,

安迪·谢泼德先生在一次采访中说，他还记得老式机车丹尼尔·布恩号。

['ləʊgən][ænd; ənd][dʒəʊ]['deɪvɪs] .
**Logan and Joe Davis .**
洛根 和 乔 戴维斯 .

洛根和乔·戴维斯。

[hiː; hi] [sed] [ðə; ði]['pæsɪndʒə(r)] [kəʊtʃ] [wɒz; wəz] ['peɪntɪd] ['jeləʊ] .
**He said the passenger coach was painted yellow .**
他 说 这 乘客 教练 曾是 绘 黄色的 .

他说客车车厢被漆成了黄色。

[hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði][fɜːst][ˌləʊkə'məʊtɪv][æz; əz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [tɔːl] [sməʊk] [stæk] , [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wiːl]
**He described the first locomotive as having a tall smoke stack , a single wheel**
他 描述 这 第一的 机车 作为 拥有 一个 高的 抽烟 堆 , 一个 单身的 车轮
,
**,**
,

他描述第一辆机车有一个高高的烟囱和一个车轮，

[ænd; ənd][ə; eɪ][kræŋk]['æks(ə)l] , [wɪð] [nəʊ][kæb] , [ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] ['stændɪŋ] [ˌʌnprə'tektɪd] [θruː]
**and a crank axle , with no cab , the engineer standing unprotected through**
和 一个 曲柄 轴 , 和 不 出租车 , 这 工程师 常设 未受保护 通过
[wɪnd][ænd; ənd] ['weðə(r)] .
**wind and weather .**
风 和 天气 .

而且还是曲轴式，没有驾驶室，司机只能毫无遮蔽地站在风雨中。

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəd] [ə; eɪ] [kɔːd] [ɒv; əv] [tuː] - [fʊt] [wʊd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [trɪp] [frɒm; frəm]
**He said it required a cord of two - foot wood to make the trip from**
他 说 它 必需的 一个 绳索 的 二 - 脚 木头 到 制作 这 旅行 从
['leksɪŋtən] [tuː; tə] ['fræŋkfət] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] ,
**Lexington to Frankfort and return ,**
列克星敦 到 法兰克福 和 返回 ,

他说，从列克星敦到法兰克福再返回，需要一捆两英尺长的木柴。

[ðæt] [ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] [stɒpt] [æt; ət] ['vɪlə] [grəʊv] [ænd; ənd][æt; ət] ['dʌkə(r)] " [tuː; tə] [wʊd] [ænd; ənd]
**that the engineer stopped at Villa Grove and at Duckers " to wood and**
那 这 工程师 停止 在 别墅 树林 和 在 鸭子 " 到 木头 和
['wɔːtə(r)] .
**water .**
水 .

工程师在 Villa Grove 和 Duckers 停留，是为了"获取木材和水"。

" [hiː; hi] [sed] [æt; ət] [fɜːst] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] ['pæsɪndʒə(r)] [ænd; ənd] [wʌn] [freɪt] [treɪn] [ə; eɪ] [deɪ] ,
**" He said at first there was one passenger and one freight train a day ,**
" 他 说 在 第一的 那里 曾是 一 乘客 和 一 货运 火车 一个 天 ,

他说，起初每天只有一列客运列车和一列货运列车。

[ðæt] [freɪt] [keɪm] [frɒm; frəm] [ˌsɪnsɪ'næti] [tuː; tə] ['fræŋkfət] [baɪ] ['rɪvə(r)] , [ænd; ənd] [frɒm; frəm]
**that freight came from Cincinnati to Frankfort by river , and from**
那 货运 来了 从 辛辛那提 到 法兰克福 经过 河 , 和 从
['fræŋkfət] [tuː; tə] ['leksɪŋtən] [baɪ] [ - ]
**Frankfort to Lexington by [ 28 ]**
法兰克福 到 列克星敦 经过 [ - ]

这些货物从辛辛那提经水路运到法兰克福，再从法兰克福经水路运到列克星敦[28]

[reɪl] .
**rail .**
轨 .

轨。

[wen] [ɑːskt] [weə(r)] [ðə; ði] ['hedlaɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌləʊkə'məʊtɪv] [wɒz; wəz] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :
**When asked where the headlight for the locomotive was , he replied :**
什么时候 问 在哪里 这 前大灯 为了 这 机车 曾是 , 他 回复 :

当被问及机车的前灯在哪里时，他回答说：

" [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [niːd] [ə; eɪ] ['hedlaɪt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] ['əʊnli] ['trævld] [baɪ] ['deɪlaɪt] .
**" They did not need a headlight because they only travelled by daylight .**
" 他们 做过 不是 需要 一个 前大灯 因为 他们 仅有的 旅行 经过 日光 .

"他们不需要车头灯，因为他们只在白天出行。"

" ( [ænd; ənd] [jet] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kɑːmənteriz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [meɪd] [dipɪst]
**" ( And yet one of the English commentaries which had made deepest**
" ( 和 然而 一 的 这 英语 评论 哪个 有 制成 最深处
[ɪm'preʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [prə'məʊtərz] [wɒz; wəz] [ðæt] " [ˌləʊkə'məʊtɪvz] [kæn; kən] ['træv(ə)l] ['seɪfli] [ɪn]
**impression on the railroad promoters was that " Locomotives can travel safely in**
印象 在 这 铁路 发起人 曾是 那 " 机车 能 旅行 安全 在
[ðə; ði] [dɑːk] . " )
**the dark . " )**
这 黑暗的 . " )

（然而，给铁路倡导者留下最深刻印象的一句英国评论是："火车在黑暗中也能安全行驶。"）

['mɪstə(r)] . ['ʃepəd] [sed] [ðə; ði][əʊld]['endʒɪnz] [wɜː(r); wə(r)]['faɪnəli][səʊld][fɔː(r); fə(r)][skræp]['aɪən] ,
**Mr . Shepherd said the old engines were finally sold for scrap iron ,**
先生 . 牧羊人 说 这 老的 发动机 是 最后 卖 为了 废料 铁 ,
['ləʊdɪd] [ɒn][ə; eɪ] [flæt] [kɑː(r)] ,
**loaded on a flat car ,**
已加载 在 一个 平坦的 车 ,

谢泼德先生说，那些旧发动机最终被当作废铁卖掉了，装在平板车上。

[ænd; ənd]['teɪkən] [ə'weɪ] .
**and taken away .**
和 已采取 离开 .

然后被带走了。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ləʊgən][wɒz; wəz][səʊld][tuː; tə][ə; eɪ][kəʊl] [maɪn] .
**But the Logan was sold to a coal mine .**
但 这 洛根 曾是 卖 到 一个 煤炭 矿 .

但洛根号被卖给了一家煤矿。

[ðə; ði] [gə'zet] , [nəʊ'vembə(r)] 28th , - , [sez] :
**The Gazette , November 28th , 1835 , says :**
这 公报 , 十一月 28th , - , 说道 :

1835年11月28日《公报》报道：

" [ðeə(r)] [ siːm ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['meɪniə] [pɜː'veɪdɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv]
**" There seems to be a perfect mania pervading the country on the subject of**
" 那里 似乎 到 是 一个 完美的 狂热 普遍存在 这 国家 在 这 主题 的
['reilrəudz] .
**railroads .**
铁路 .

“全国上下似乎都对铁路问题抱有一种狂热。”

['hɑːdli] [ə; eɪ]['peɪpə(r)] ['kɒmz] [tuː; tə][hænd][bʌt; bət][kən'teɪnz] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv] ['miːtiŋz] [held][fɔː(r); fə(r)]
**Hardly a paper comes to hand but contains accounts of meetings held for**
几乎 一个 纸 来 到 手 但 包含 账户 的 会议 握住 为了
[ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][prə'dʒektɪŋ][wʌn] [θruː] [sʌm; səm][pɑːt][ɔː(r)][ə'nʌðə(r)] .
**the purpose of projecting one through some part or another .**
这 目的 的 投影 一 通过 一些 部分 或者 其他 .

几乎每份文件都记录了为推动某项计划实施而召开的会议。

" [ænd; ənd][ɒn]['dʒænjuəri] 9th , - :
**" And on January 9th , 1836 :**
" 和 在 一月 9th , - :

“1836年1月9日：

" [ðə; ði][meə(r)][hæz; həz] [kɔːld] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] [leks] . [ænd; ənd] ['feɪ.ɛt]
**" The Mayor has called a meeting of the citizens of Lex . and Fayette**
" 这 市长 有 称为 一个 会议 的 这 公民 的 莱克斯 . 和 费耶特
[ˌsiː 'əʊ] . [ɒn]['mʌndeɪ; 'mʌndi][nekst][æt; ət] - [ə'klɑːk] [tuː; tə] [teɪk] ['ɪntuː][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ['meʒəz]
**Co . on Monday next at 12 o'clock to take into consideration measures**
合作 . 在 周一 下一个 在 - 点钟 到 拿 进入 考虑 措施
['relətɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒntəmpleɪtɪd] ['reɪlrəʊd] [frɒm; frəm] ['tʃɑːlstən] ,
**relative to the contemplated Railroad from Charleston ,**
相对的 到 这 思考 铁路 从 查尔斯顿 ,

“市长已召集莱克星顿和费耶特县的市民于下周一中午12点举行会议，讨论与拟建的查尔斯顿铁路相关的措施。”

[es] . [siː] . , [tuː; tə][ðə; ði][əʊ'haɪəʊ]['rɪvə(r)] .
**S . C . , to the Ohio River .**
S . C . , 到 这 俄亥俄州 河 .

南卡罗来纳州，到俄亥俄河。

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wɪl] [teɪk] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ] [kɔːt] [haʊs] .
**The meeting will take place in a Court House .**
这 会议 将要 拿 地方 在 一个 法庭 房子 .

会议将在法院举行。

" [ɒn]['dʒænjuəri] 23rd , - :
**" On January 23rd , 1836 :**
" 在 一月 23rd , - :

“1836年1月23日：

[wiː; wi] [lɜːn] [ðæt] " [ðə; ði] [də'rektər] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑː(r)] . [ɑː(r)] . [ˌsiː 'əʊ] . [hæv; həv] [dɪ'klaɪnd] ['brɪŋɪŋ]
**We learn that " the Directors of the R . R . Co . have declined bringing**
我们 学习 那 " 这 导演 的 这 拉 . 拉 . 合作 . 有 拒绝 带来
[mɔː(r)]['faɪə(r)] [wʊd] [tuː; tə] [ðɪs] ['sɪti] [bʌt; bət][hæv; həv] ['ɒfəd] [tuː; tə][ðə; ði]['eɪdʒənts][fɔː(r); fə(r)]
**more fire wood to this city but have offered to the agents for**
更多的 火 木头 到 这 城市 但 有 提供 到 这 代理人 为了
[prə'kjʊərɪŋ]['fjuːəl][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðeə(r)][rəʊd][ænd; ənd] [wʊd] [kɑːz] [friː] [ɒv; əv] [ɪk'spens] [fɔː(r); fə(r)]
**procuring fuel the use of their road and wood cars free of expense for**
采购 燃料 这 使用 的 他们的 路 和 木头 汽车 自由的 的 费用 为了
[ðə; ði] ['trænspɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] ['ɑːtɪk(ə)l] .
**the transport of that article .**
这 运输 的 那 文章 .

我们了解到，“铁路公司的董事们拒绝向该市运送更多的柴火，但向采购燃料的代理商免费提供道路和木材车厢用于运输该物品。

[ðə; ði] [greɪt] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [freɪt] [æt; ət][ðə; ði]['diːpəʊz] ['rendərɪŋ] [ðɪs] [kɔːs] ['nesəsəri] [ɒn][ðə; ði]
**The great quantity of freight at the depots rendering this course necessary on the**
这 伟大的 数量 的 货运 在 这 仓库 渲染 这 课程 必要的 在 这
[pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] .
**part of the Company .**
部分 的 这 公司 .

仓库内货物数量庞大，使得公司有必要采取这一措施。

" [ɒn] [dɪ'sembə(r)] 12th , - , [wɒz; wəz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['ɑːtɪk(ə)l] ['hedɪd] :
**" On December 12th , 1835 , was an interesting article headed :**
" 在 十二月 12th , - , 曾是 一个 有趣的 文章 标题 :

1835年12月12日，有一篇题为“……”的有趣文章。

[reɪl] [rəʊd] [stɒk] .
**Rail Road Stock .**
轨 路 库存 .

铁路车辆。

" [fɔː(r)] [ʃer] [ɒv; əv] [leks] . [ænd; ənd][əʊ'haɪəʊ][ɑː(r)] . [ɑː(r)] . [stɒk] [wɜː(r); wə(r)][səʊld][æt; ət]['pʌblɪk]
**" Four shares of Lex . and Ohio R . R . Stock were sold at public**
" 四 分享 的 莱克斯 . 和 俄亥俄州 拉 . 拉 . 库存 是 卖 在 民众
['ɔːkʃ(ə)n] [ɒn]['mʌndeɪ; 'mʌndi][lɑːst][æt; ət] $101 . - [pə(r)] [ʃeə(r)] ,
**auction on Monday last at $101 . 00 per share ,**
拍卖 在 周一 最后的 在 $101 . - 每 分享 ,

“上周一，Lex. and Ohio RR 的四股股票在公开拍卖中以每股 101.00 美元的价格售出。”

[nekst]['dɪvɪdend] [ɒf] ['biːɪŋ] [wʌn][pə(r)][sent] [əd'vɑːns] .
**next dividend off being one per cent advance .**
下一个 股利 离开 存在 一 每 中心 进步 .

下一次分红将提前1%。

[ðɪs] [ɪz][sʌm; səm] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌestɪ'meɪʃn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] [stɒk] [ɪz][held] .
**This is some evidence of the estimation in which this stock is held .**
这 是 一些 证据 的 这 估算 在 哪个 这 库存 是 握住 .

这是对该股票估值的一种佐证。

[ðə; ði][nekst]['dɪvɪdend][tuː; tə][biː; bi] [strʌk] 1st ['dʒænjuəri][ænd; ənd][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pɜːtʃəsə(r)] [wɪl]
**The next dividend to be struck 1st January and to which the purchaser will**
这 下一个 股利 到 是 击 1st 一月 和 到 哪个 这 购买者 将要
[nɒt][biː; bi] [ɪn'taɪtld] [wʊd] ['prɒbəbli] [hæv; həv] ['ædɪd] [ə'baʊt] $5 . - [pə(r)] [ʃeə(r)] .
**not be entitled would probably have added about $5 . 00 per share .**
不是 是 标题 会 大概 有 额外 关于 $5 . - 每 分享 .

下一次将于 1 月 1 日派发的股息（购买者无权获得）可能会使每股增加约 5.00 美元。

[wiː; wi] [rɪ'piːt] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] ['luːivɪl] [duː; də] [nɒt] ['djuːli] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns]
**We repeat that the citizens of Louisville do not duly appreciate the importance**
我们 重复 那 这 公民 的 路易斯维尔 做 不是 正式地 欣赏 这 重要性
[tuː; tə][ðeə(r)] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊd] [frɒm; frəm] [ðens] [tuː; tə] ['fræŋkfət]
**to their city of the completion of the road from thence to Frankfort**
到 他们的 城市 的 这 完成 的 这 路 从 因此 到 法兰克福
[wɪð] [æz; əz]['lɪt(ə)l] [dɪ'leɪ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
**with as little delay as possible .**
和 作为 小的 延迟 作为 可能的 .

我们再次重申，路易斯维尔的市民并没有充分认识到尽快修建从那里到法兰克福的道路对他们的城市有多么重要。

" [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['peɪpə(r)][ɪz][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][sæd] [feɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'træktɪv]
**" And in the same paper is an account of the sad fate of the attractive**
" 和 在 这 相同的 纸 是 一个 帐户 的 这 伤心 命运 的 这 吸引人的
['lɪt(ə)l] ['vɪlə] : [ - ]
**little Villa : [ 29 ]**
小的 别墅 : [ - ]

"同一篇文章还记述了这座迷人的小别墅的悲惨命运：[29]

['faɪə(r)] .
**Fire .**
火 .

火。

" [ðə; ði] [niːt] ['lɪt(ə)l] - ['vɪlə] ,
**" The neat little ' Villa ,**
" 这 整洁的 小的 - 别墅 ,

"那栋整洁的小别墅，

- [səʊ] ['teɪstfəli] [ɪ'rektɪd] [baɪ] [smɪθ] [ænd; ənd] [ 'reɪni] [ænd; ənd] [kept] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [pɑːst]
**' so tastefully erected by Smith and Rainey and kept for some time past**
- 所以 品味高雅 竖立 经过 史密斯 和 雷尼 和 保留 为了 一些 时间 过去的
[baɪ]['mɪstə(r)] . [klætɚbək] ,
**by Mr . Clatterbuck ,**
经过 先生 . 克拉特巴克 ,

"由史密斯和雷尼精心建造，并由克拉特巴克先生保留了一段时间。"

[ɒn][ðə; ði][ɑː(r)] . [ɑː(r)] . , [sɪks] [maɪlz] [frɒm; frəm] [leks] . ,
**on the R . R . , six miles from Lex . ,**
在 这 拉 . 拉 . , 六 英里 从 莱克斯 . ,

在铁路沿线，距离列克星敦六英里。

[wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [baɪ]['faɪə(r)][ɒn][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv]['mʌndeɪ; 'mʌndi][lɑːst] [tə'geðə(r)] [wɪð] [məʊst]
**was destroyed by fire on the night of Monday last together with most**
曾是 损毁 经过 火 在 这 夜晚 的 周一 最后的 一起 和 最多
[ɒv; əv][ðə; ði] ['fɜːnɪtʃə(r)] ,
**of the furniture ,**
的 这 家具 ,

上周一晚间，房屋连同大部分家具一起被大火烧毁。

['lɪkəz] [ænd; ənd][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] .
**liquors and a considerable sum of money .**
酒 和 一个 大量 和 的 钱 .

酒水和一大笔钱。

[ðɪs] [ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] [wɪl] [biː; bi] [ˈsɪəriəsli] [felt] [nɒt] [ˈəʊnli] [baɪ] [ˈmɪstə(r)] . [siː] — — ,
**This misfortune will be seriously felt not only by Mr . C — — ,**
这 不幸 将要 是 严重地 毛毡 不是 仅有的 经过 先生 . C — — ,

这场不幸不仅会给C先生带来严重的影响，

[bʌt; bət] [baɪ] [ðə; ði] [ˈtrævələz] [ɒn] [ðə; ði] [ɑː(r)] . [ɑː(r)] . ,
**but by the travellers on the R . R . ,**
但 经过 这 旅行者 在 这 拉 . 拉 . ,

但铁路上的旅客们却这样认为。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɔːlweɪz] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kaɪnd] [rɪˈsepʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈsɒləs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kʌp]
**who were always sure of a kind reception and the solace of a cup**
WHO 是 总是 当然 的 一个 种类 接待 和 这 慰藉 的 一个 杯子
[ɒv; əv] [hɒt] [ˈspɑːklɪŋ] [ˈkɒfi] [æt; ət] [ˈdeɪlaɪt] [ˈɑːftə(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [stɒp] [frɒm; frəm] [leks] .
**of hot sparkling coffee at daylight after making the first stop from Lex .**
的 热的 闪闪发光 咖啡 在 日光 后 制作 这 第一的 停止 从 莱克斯 .

他们总是确信，在从列克星敦出发的第一站之后，就能在白天受到热情接待，并喝上一杯热气腾腾的咖啡，得到慰藉。

[ðə; ði] [bəˈnevələnt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ʃʊə(r)] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [əˈpiːld] [tuː; tə] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [kənˈtrɪbjuːt]
**The benevolent we are sure will not be appealed to in vain to contribute**
这 仁慈 我们 是 当然 将要 不是 是 上诉 到 在 徒劳 到 贡献
[ˈsʌmθɪŋ] [təˈwɔːdz] [ɪˈneɪb(ə)lɪŋ] [ˈmɪstə(r)] . [klætɝbək] [əˈgen] [tuː; tə] [kəˈmens] [ˈbɪznəs] .
**something towards enabling Mr . Clatterbuck again to commence business .**
某物 向 使能 先生 . 克拉特巴克 再次 到 开始 商业 .

我们相信，向善心人士求助一定不会徒劳，他们一定会慷慨解囊，帮助克拉特巴克先生重新开始营业。

[hɪz; ɪz] [lɒs] [ɪn] [kæʃ] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] $700 .
**His loss in cash was about $700 .**
他的 损失 在 现金 曾是 关于 $700 .

他现金损失约700美元。

" [ænd; ənd] [naʊ] [ai] [hæv; həv] [təʊld] [juː; jʊ] [ɔːl] [ðæt] [ai] [hæv; həv] [biːn] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [faɪnd] [kənˈsɜːnɪŋ]
**" And now I have told you all that I have been able to find concerning**
" 和 现在 我 有 讲述 你 全部 那 我 有 到过 有能力的 到 寻找 有关
[ðɪs] [əʊld] [ˈleksɪŋtən] [ænd; ənd] [əʊˈhaɪəʊ] [ˈreɪlrəʊd] .
**this old Lexington and Ohio Railroad .**
这 老的 列克星敦 和 俄亥俄州 铁路 .

“现在我已经把我所找到的关于这条古老的列克星顿和俄亥俄铁路的所有信息都告诉了你们。”

[ai] [hæv; həv] [treɪst] [ɪts] [kənˈsepʃ(ə)n] [ænd; ənd] [bɜːθ] , [ɪts] [kənˈstrʌkʃn] [ænd; ənd] [səkˈses] .
**I have traced its conception and birth , its construction and success .**
我 有 追踪 它是 概念 和 出生 , 它是 建造 和 成功 .

我追溯了它的构思和诞生，它的建设和成功。

[ai] [hæv; həv] [nɒt] [ðə; ði] [hɑːt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ɒv; əv] [ɪts] [sləʊ] [ænd; ənd] [ˈlɪŋgərɪŋ] [deθ] ,
**I have not the heart to tell you of its slow and lingering death ,**
我 有 不是 这 心 到 告诉 你 的 它是 慢的 和 挥之不去的 死亡 ,

我实在不忍心告诉你它缓慢而痛苦的死亡过程。

[haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [ˈæntɪkweɪtɪd] , [ ˈridikjuːl ] , [ səˈplɑːnt, -ˈplænt ] [ænd; ənd] [ˌɑːr ˈiː] - [kənˈstrʌktɪd] , [haʊ]
**how it became antiquated , ridiculed , supplanted and re - constructed , how**
如何 它 成为 过时的 , 嘲笑 , 取代 和 关于 - 建造 , 如何
[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ ˈmɔːgidʒ ] [ænd; ənd] [səʊld] ,
**it was mortgaged and sold ,**
它 曾是 抵押贷款 和 卖 ,

它如何变得过时、被嘲笑、被取代和重建，它如何被抵押和出售，

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [bɪ'keɪm] [mɜːdʒd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [greɪt] ['luːivɪl] [ænd; ənd] ['næʃvɪl] ['sɪstəm] [ænd; ənd]
**and finally became merged into the great Louisville and Nashville system and**
和 最后 成为 合并 进入 这 伟大的 路易斯维尔 和 纳什维尔 系统 和

[haʊ] [ɪts] ['veri] ['hɪstri; 'hɪstəri] [bɪ'keɪm] ['klaʊdɪd] [ɪn] [trə'dɪʃ(ə)n] .
**how its very history became clouded in tradition .**
如何 它是 非常 历史 成为 阴天 在 传统 .

最终并入了伟大的路易斯维尔和纳什维尔体系，其历史也因此变得笼罩在传统之中。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神